



**Конвенция о ликвидации всех  
форм дискриминации в  
отношении женщин**

Distr.: General  
13 December 2013  
Russian  
Original: English

---

**Комитет по ликвидации дискриминации  
в отношении женщин**

**Рассмотрение докладов, представленных  
государствами-участниками в соответствии со статьей  
18 Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации  
в отношении женщин**

**Объединенные седьмой и восьмой периодические доклады  
государств-участников, подлежащие представлению в 2011 году**

**Вьетнам\***

30 января 2013 года

---

\* Настоящий документ выпускается издается без официального редактирования.



## Содержание

Список сокращений .....	5
Предисловие .....	6
Часть I. Общие вопросы .....	8
Вьетнам: информация о стране и населении .....	8
Общее политическое устройство .....	9
Часть II. Реализация положений Конвенции .....	11
Статья 1. Определение понятия "дискриминация в отношении женщин" .....	11
Статья 2. Меры по ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин .....	12
2.1. Дальнейшая конкретизация принципа равноправия мужчин и женщин .....	12
2.2. Конкретные меры по защите прав и законных интересов женщин .....	14
2.3. Проблемы и перспективы их решения .....	16
Статья 3. Обеспечение всестороннего развития и улучшения положения женщин .....	18
3.1. Руководящие принципы, законы и политика .....	18
3.2. Содействие развитию организаций и деятельности по улучшению положения женщин .....	22
3.3. Учет гендерной проблематики при разработке и реализации политики .....	26
3.4. Исследования по женской проблематике и вопросам гендерного равенства .....	28
Статья 4. Специальные меры по установлению гендерного равенства .....	31
4.1. Дополнительные специальные меры по содействию гендерному равенству .....	31
4.2. Специальные меры по охране материнства .....	33
4.3. Осуществление и будущие направления деятельности .....	34
Статья 5. Роль гендерных факторов и гендерных стереотипов .....	35
5.1. Политика и законы .....	35
5.2. Информационная и просветительская деятельность по гендерной проблематике .....	36
5.3. Проблемы и способы их решения .....	37
Статья 6. Предотвращение и борьба с торговлей женщинами и эксплуатацией проституции женщин .....	38
6.1. Законотворчество .....	38
6.2. Осуществление .....	39
6.3. Нерешенные проблемы и способы их решения .....	42
Статья 7. Обеспечение равных прав женщин на участие в политической и общественной жизни .....	43
7.1. Обеспечение права женщин голосовать на выборах и избираться в выборные органы .....	43
7.2. Право женщин участвовать в государственном управлении социально-экономическими делами .....	45

7.3. Право женщин участвовать в общественно-политических организациях .....	46
7.4. Способы расширения участия женщин в политической и общественной деятельности .....	47
Статья 8. Участие женщин в международной деятельности .....	48
8.1. Женщины на дипломатической службе .....	49
8.2. Участие женщин в международной деятельности .....	49
Статья 9. Вопрос о гражданстве .....	50
Статья 10. Равенство в сфере образования .....	51
10.1. Концепция и цели в области образования .....	51
10.2. Обеспечение равных возможностей и условий для мужчин и женщин в области образования .....	52
10.3. Достижения женщин в области образования .....	53
10.4. Женщины, работающие в сфере образования и профессиональной подготовки .....	54
10.5. Освещение вопроса гендерных стереотипов в учебниках .....	54
Статья 11. Равенство в сфере занятости .....	56
11.1. Государственная политика и законы, обеспечивающие равные права женщин в области занятости .....	56
11.2. Осуществление политики и законодательства об обеспечении женщинам равных прав в области занятости .....	58
11.3. Работа вьетнамских женщин по трудовым контрактам за рубежом .....	60
11.4. Ряд мер по обеспечению равных прав женщин в сфере занятости .....	61
Статья 12. Равный доступ женщин к медицинскому обслуживанию .....	62
12.1. Руководящие принципы и политика в области здравоохранения .....	62
12.2. Организации и учреждения, отвечающие за медицинское обслуживание женщин .....	64
12.3. Охрана здоровья женщин и предоставление услуг в области планирования семьи .....	65
12.4. Питание .....	66
12.5. Профилактика заболеваний, передаваемых половым путем, включая ВИЧ/СПИД .....	66
12.6. Направления дальнейшей деятельности .....	67
Статья 13. Социально-экономическое и культурное развитие .....	67
13.1. Новые законы и политика .....	67
13.2. Гарантирование права женщин на социальные и семейные пособия .....	68
13.3. Гарантирование прав женщин на получение займов, ссуд под недвижимость и других форм кредита .....	68
13.4. Право на участие в мероприятиях, связанных с отдыхом, спортом, и в культурных мероприятиях .....	70
Статья 14. Женщины, проживающие в сельских районах .....	71
14.1. Женщины в сельских районах: их роль и проблемы .....	71

14.2. Роль женщин в разработке и осуществлении планов развития и общинной деятельности .....	72
14.3. Медицинское обслуживание и планирование семьи .....	73
14.4. Образование и подготовка, консультативные службы по сельскохозяйственным вопросам .....	73
14.5. Социальное страхование .....	74
14.6. Обеспечение доступа сельских женщин к кредитам .....	74
14.7. Право сельских женщин на землепользование .....	74
14.8. Инфраструктура, санитарно-профилактические мероприятия и окружающая среда в сельских районах .....	75
14.9. Направления дальнейшей деятельности .....	76
Статья 15. Обеспечение равных гражданских прав мужчин и женщин перед судом .....	77
15.1. Женщины обладают равным с мужчинами правовым статусом в гражданских правоотношениях .....	77
15.2. Права женщин на свободу передвижения и выбор места жительства .....	79
Статья 16. Равенство прав мужчин и женщин в браке и в семейных отношениях .....	80
16.1. Закон о браке и семье .....	80
16.2. Брак и развод .....	80
16.3. Равные права в браке .....	81
16.4. Насилие в семье в отношении женщин .....	81
Заключение .....	82
Приложения**	

---

\*\* С приложениями к данному докладу можно ознакомиться в секретариате Комитета.

## Список сокращений

АСЕМ	Встреча "Азия — Европа"
АТЭС	Азиатско-Тихоокеанское экономическое сотрудничество
ВВП	Внутренний валовый продукт
ИРГФ	Индекс развития с учетом гендерного фактора
КЛДЖ	Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин
ТППВ	Торгово-промышленная палата Вьетнама
ЮНЕСКО	Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры

## Предисловие

В соответствии со статьей 18 Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин (КЛДЖ) и указаниями Комитета КЛДЖ Вьетнам представил периодические доклады (с первого по шестой), в том числе сводные пятый и шестой доклады Вьетнама (CEDAW/C/VNM/5-6), которые были приняты Комитетом 7 января 2007 года на 759-й и 760-й сессиях.

С разрешения и под руководством Комитета Вьетнам как государство-участник представляет сводный седьмой и восьмой периодические доклады об осуществлении Конвенции во Вьетнаме с 2004 по 2010 год. Указанный период характеризуется тем, что Вьетнам продолжал осуществлять экономические реформы, решая серьезные проблемы, связанные с неблагоприятными последствиями стихийных бедствий, наводнений и периодов засухи по всей стране, социальные и экологические вопросы, а также проблемы глобальной экономической интеграции и конкуренции на рынках. Этот период также совпал с окончанием реализации десятилетней стратегии социально-экономического развития страны на период 2001–2011 годов и завершением пятилетнего плана социально-экономического развития страны на период 2006–2010 годов, которые являются существенными этапами осуществления важнейших программ и политики правительства Вьетнама.

Настоящий доклад, следующий за сводными пятым и шестым периодическими докладами, содержит обновленные данные о ситуации в области социально-экономического развития Вьетнама, об усовершенствовании правовой системы страны, информационной и просветительской деятельности по вопросам права, о деятельности правоохранительных органов, а также о недостатках, слабых местах и способах их преодоления в соответствии с каждой конкретной статьей Конвенции за последние шесть лет. В докладе также рассматриваются огромные достижения Вьетнама в реализации Пекинской платформы действий и выполнении обязательств конференции "Пекин + 5" на основе рекомендаций, которые были даны Вьетнаму Комитетом в 2007 году.

Доклад состоит из следующих основных частей:

- Предисловие
- Часть I. Общие вопросы
- Часть II. Осуществление положений Конвенции
- Заключение
- Приложения

При составлении настоящего доклада была создана Редакционная группа в составе 38 членов, представляющих соответствующие министерства, учреждения и общественные организации. Редакционную группу возглавил один из заместителей министра труда, по делам инвалидов войны и социальным вопросам, который является также заместителем председателя Национального комитета по улучшению положения женщин.

При подготовке и составлении настоящего доклада Редакционная группа собрала материал и проанализировала статистические данные, предоставленные министерствами, учреждениями, провинциями, и информацию из других

соответствующих национальных докладов. Кроме того, Редакционная группа также организовала практические семинары и консультативные совещания для получения комментариев и рекомендаций министерств, учреждений, общественно-политических организаций, представителей женщин, с научных работников, руководителей, социальных работников, общественных и профессиональных объединений и НПО.

Проект доклада был направлен во все министерства, учреждения и общественно-политические организации на центральном уровне для получения письменных предложений и замечаний.

Основываясь на позиции, выраженной в предыдущих докладах, Вьетнам по-прежнему сохраняет оговорку в отношении пункта 1 статьи 29 Конвенции. Вместе с тем рассматривается вопрос о снятии данной оговорки в удобное время. Вьетнамское государство рассматривает вопрос о подписании Факультативного протокола к Конвенции.

## Часть I Общие вопросы

### Вьетнам: информация о стране и населении

1. Социалистическая Республика Вьетнам расположена в Юго-Восточной Азии, площадь территории превышает 331 тыс. кв. км.
2. Столицей Социалистической Республики Вьетнам является Ханой.
3. Официальный язык — вьетнамский.
4. Благодаря завершению реализации стратегии социально-экономического развития страны на период 2001–2011 годов и началу осуществления стратегии социально-экономического развития страны на период 2011–2020 годов экономика Вьетнама достигла высокого и стабильного роста. В период с 2001 по 2010 годы ежегодный прирост ВВП составлял 7,26 процента. Структура экономики менялась в направлении индустриализации и модернизации. Показатель ВВП на душу населения вырос с 1052 долл. США в 2008 году до 1168 долл. США в 2010 году и утроился по сравнению с 2000 годом. При этом рост ВВП в 2011 году составил 5,9 процента. Вместе с тем Вьетнаму удалось выйти из числа бедных стран и войти в группу стран с уровнем дохода ниже среднего. При быстром и стабильном экономическом росте экономическая структура Вьетнама претерпела существенные изменения.
5. Вьетнам все более глубоко и широко интегрируется в мировую экономику, привлекая иностранные инвестиции и максимально используя мировые рынки для увеличения экономического роста страны.
6. Наряду с достижениями в области экономики большое внимание и первоочередное значение Вьетнам уделяет социальному развитию и достиг впечатляющих успехов в данной сфере. Ежегодно создается 1,7 млн. новых рабочих мест, при этом уровень безработицы в городах составляет 5-6 процентов. Большое внимание уделяется здравоохранению — укрепляется и совершенствуется система медицинского обслуживания, усиливается профилактика заболеваемости, наблюдается быстрое и своевременное лечение новых заболеваний. Помимо достижений в обеспечении всеобщего начального образования отмечается прогресс в обеспечении всеобщего среднего образования, при этом число студентов в колледжах, университетах, профессионально-технических средних школах и профессиональных училищах ежегодно растет на 20 процентов. Особое внимание Вьетнам уделяет уязвимым группам, среди которых женщины, дети, этнические меньшинства, лица, пораженные ВИЧ/СПИДом, и люди с ограниченными возможностями, в том числе лица, пострадавшие от "эйджент орандж". В отношении каждой из этих целевых групп Вьетнам реализует соответствующие меры политики, предоставляя стимулы с целью обеспечения защиты, оказания поддержки и содействия их развитию и интеграции в жизнь общества. Благодаря этому уязвимые группы постепенно получают доступ к основным службам социальной поддержки, при этом улучшается инфраструктура на территориях с неблагоприятным положением, в частности в горных, отдаленных районах и районах проживания этнических меньшинств.
7. Повысился уровень жизни почти всего вьетнамского населения, в том числе женщин, детей и этнических меньшинств. В 2011 году доля бедных до-



мохозяйств уменьшилась до 12 процентов в соответствии с критериями оценки бедности 2011–2015 годов, с ежегодным снижением на 2 процента, что позволяет Вьетнаму занять одно из ведущих положений в плане сокращения масштабов нищеты и способствует реализации Целей развития тысячелетия (ЦРТ). Средняя продолжительность жизни вьетнамского населения возросла с 72,8 лет в 2009 году до 73,2 лет в 2011 году. Индекс развития людских ресурсов (ИРЛР) во Вьетнаме составлял 0,733 в 2008 году (105-е место среди 177 стран и территорий) и 0,728 в 2011 году (128-е место среди 187 стран и территорий), соответственно.

8. Таким образом, важной целью стратегии социально-экономического развития Вьетнама является обогащение и развитие способностей человека, создание возможностей для того, чтобы в процессе национального развития в полной мере проявилась эффективность развития людских ресурсов для превращения Вьетнама в сильную страну с живущим в достатке народом, со справедливым, демократическим и прогрессивным обществом. Реализация данной стратегии также помогает правительству Вьетнама эффективно выполнять свои обязательства по Конвенции.

9. Несмотря на значительные достижения в области социально-экономического развития, во Вьетнаме остаются нерешенные проблемы в отношении поддержания макроэкономической стабильности, сдерживания инфляции, гарантирования социального благополучия и социального обеспечения, устойчивого развития, повышения уровня конкурентоспособности, увеличения показателя ВВП на душу населения, сокращения масштабов нищеты, ликвидации разрыва между уровнем жизни богатых и бедных, преодоления стихийных бедствий и болезней. Кроме того, на жизни вьетнамского народа, на показателях производства, а также на осуществлении Конвенции во Вьетнаме существенно сказываются такие негативные факторы, как изменения климата и мировой экономической кризис.

## **Общее политическое устройство**

10. За последние годы сохранялась стабильность политического режима Вьетнама, а также обеспечивались безопасность и общественный порядок. За последние годы Вьетнам взял курс на проведение политики ускорения темпа социально-экономического развития. На разных уровнях наблюдалась оптимизация деятельности правительства Вьетнама и государственных органов. Постепенно осуществлялась модернизация правовой системы, которая все больше ориентировалась на международные правовые нормы, что значительно способствовало проведению модернизации в стране.

11. В организационной и функциональной структуре продолжается укрепление органов государственного аппарата, от центрального до местного уровней, повысилось качество и эффективность государственного управления. Управление страной осуществляется на основе Конституции и законов. В 2001 году внесены поправки и дополнения к статье 2 Конституции 1992 года, согласно которой государство Социалистическая Республика Вьетнам — это правовое и социалистическое государство народа, созданное народом и для народа. Все граждане, независимо от пола, этнической принадлежности и социального положения, равны перед законом; закон поддерживает и защищает недопущение

дискриминации прав женщин в любой форме. Национальное собрание (НС) является высшим органом государственной власти и высшим представительским органом народа в вопросах подготовки Конституции, законотворчества и высшего надзора. Постоянно действующим органом Национального собрания является его Постоянный комитет. Местным органом государственной власти является народный совет, который представляет волю, интересы и права собственности вьетнамского народа. Народный совет избирается местным населением и несет ответственность перед избирателями и высшими органами государственного управления.

12. Правительство является исполнительным органом Национального собрания и наивысшим государственным административным органом Социалистической Республики Вьетнам. Правительство является органом, который осуществляет единое руководство по выполнению задач в области политики, экономики, культуры, жизни общества, национальной обороны, безопасности и внешней политики государства; обеспечивает эффективность работы государственного аппарата на всех уровнях — от центрального до местного; гарантирует уважение и соблюдение Конституции и законов; способствует укреплению ведущей роли общенародной собственности в процессе национального строительства и защиты государства; обеспечивает стабильность и повышение материального и культурного благосостояния народа. Правительство несет ответственность перед Национальным собранием и подотчетно в своей деятельности Национальному собранию, Постоянному комитету Национального собрания и президенту страны. Функции и полномочия правительства и премьер-министра более обстоятельно уточнены. В периоды 2002–2007 и 2007–2011 годов правительство осуществило много организационных и структурных изменений, направленных на более четкое разделение функций и обязанностей каждого министерства, ведомства правительственного уровня во избежание дублирования полномочий и сокращения учреждений промежуточного уровня, повышения эффективности работы государственного аппарата. В период с 2007 по 2011 годы правительство состояло из 18 министерств и 4 учреждений министерского уровня. Помимо общего руководства, правительство обеспечивало соблюдение правопорядка, а внедрение принципов народной демократии способствовало реализации руководящих принципов и политики на местном уровне.

13. Народный комитет избирается Народным советом и является исполнительным органом Народного совета и местным государственным административным органом. Народный комитет отвечает за выполнение Конституции, законов и нормативно-правовых актов высших органов государственной власти и постановлений Народного совета.

14. Государственные органы уполномочены осуществлять правоохранительную деятельность, обеспечивать соблюдение и расширение прав человека. Организационная структура, функции и полномочия народных судов, народных прокуратур и прочих правоохранительных органов были оптимизированы и более четко определены в целях улучшения доступа населения к системе правосудия, обеспечения прозрачности и законности в судебном производстве. Также количественно и качественно был укреплен контингент государственных служащих в правоприменительных органах. С целью эффективной защиты прав и интересов граждан, в том числе женщин, повышается квалификация и компетенция судей, народных заседателей и прокурорских работников на всех уровнях. Ассоциации юристов, нотариальные конторы, контролирующие и

правоохранительные органы, юридические консультации являются организациями и учреждениями, предоставляющими правовую помощь и защиту прав граждан в целом. Эти учреждения совместно действуют на всех уровнях – от центрального до местного.

15. Вьетнамский фронт "Отечество" является частью политической системы Вьетнама. Он объединяет такие организации, как Союз молодежи, Союз женщин, Ассоциация фермеров, Всеобщая конфедерация труда Вьетнама и Союз ветеранов войны, в которых Союз вьетнамских женщин играет очень важную роль в обеспечении равноправия женщин.

16. С достаточным основанием можно утверждать, что вместе с ускорением социально-экономического развития вьетнамское государство продолжает набирать темпы в построении правового государства и совершенствовании правовой системы для более эффективного соблюдения прав человека, уделяя особое внимание правам женщин и детей.

## **Часть II**

### **Реализация положений Конвенции**

#### **Статья 1**

#### **Определение понятия "дискриминация в отношении женщин"**

17. В Статье 63 Конституции 1992 года закреплён принцип, согласно которому "категорически запрещаются все акты дискриминации в отношении женщин". Этот принцип воплощается в жизнь через построение и совершенствование правовой системы, реализации политики Вьетнама в период индустриализации и модернизации страны и осуществляется в конкретных мерах по развитию всего общества и вьетнамского народа.

18. Закон о гендерном равенстве 2006 года наилучшим образом раскрывает сущность гендерного равенства и направлен на обеспечение прав женщин. Целью данного закона является обеспечение "гендерного равенства", что предполагает ликвидацию дискриминации в отношении женщин и создание равных возможностей для мужчин и женщин в сфере социально-экономического развития и развития людских ресурсов, эффективное обеспечение равноправия мужчин и женщин во всех сферах общественной жизни и в семейных отношениях. Поэтому под "гендерной дискриминацией" понимается ограничение, исключение, отказ от признания роли и положения мужчин и женщин, что приводит к гендерному неравенству во всех областях общественной жизни и в семейных отношениях (пункт 5 статьи 5 Закона о гендерном равенстве). Это понятие основывается на понимании термина "дискриминация в отношении женщин", изложенном в статье 1 КЛДЖ, и на подходе к "участию женщин и мужчин в развитии". Кроме того, в Законе о гендерном равенстве используются ещё восемь ключевых понятий, связанных с гендерным вопросом, такие как гендер, пол, гендерное равенство, гендерный стереотип, меры по обеспечению гендерного равенства, учёт гендерных факторов при разработке нормативно-правовых документов, деятельность, связанная с обеспечением гендерного равенства, индекс развития с учётом гендерного фактора (ИРГФ). Эти понятия являются продолжением закреплённых в законодательном порядке позиций и директив государства Вьетнам в отношении защиты прав и законных интере-

сов женщин и мужчин, что также легло в основу неуклонной решимости конкретизировать и выполнять положения международных соглашений по правам человека, участником которых является Вьетнам, в частности КЛДЖ.

19. Правовая система и политика в отношении гендерного равенства постоянно совершенствуются и отражают принципы равноправия и недопущения дискриминации в соответствии с Законом о гендерном равенстве и КЛДЖ.

20. В государственных учреждениях на всех уровнях и во всех секторах, а также среди населения все более растет и углубляется осознание необходимости обеспечения гендерного равенства и ликвидации дискриминации в отношении женщин.

21. За последние годы во Вьетнаме повысилась осведомленность о "дискриминации в отношении женщин" на всех уровнях разработки политики, законодательства, а также в учреждениях, организациях, народных общинах, семьях и в сознании каждого человека.

22. Вьетнам наилучшим образом соблюдает свои обязательства в качестве государства-участника КЛДЖ, осознавая сущность понятия "дискриминации в отношении женщин" и применяя его, что позволяет решать не только вопросы в отношении женщин, но и способствует гармонизации подходов к решению проблем женщин и мужчин. Это свидетельствует о возможности проявления гибкости в исполнении законов Вьетнама с учетом повышающихся требований и запросов при переходе от практического подхода, заключающегося в "участии женщин в процессе развития", к "гендерной проблематике и развитию", выводя проблемы, связанные с ликвидацией дискриминации в отношении женщин, на уровень проблем всеобщего характера и уровень проблем мужчин.

23. Тем не менее понятие "дискриминация в отношении женщин" не всегда принимается во внимание в отдельных сферах общественной жизни и недостаточно используется при разработке и применении законодательства, что не позволяет в полной мере провести реализацию данной концепции в жизнь.

## **Статья 2**

### **Меры по ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин**

24. Законодательные, административные и судебные органы Вьетнама продолжают принимать меры по ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, о чем говорилось в предыдущих докладах, а также принимает дополнительные надлежащие меры в этих целях.

#### **2.1. Дальнейшая конкретизация принципа равноправия мужчин и женщин**

25. Особое внимание Вьетнам уделяет мерам по ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин в области законотворчества и совершенствования национальной правовой системы. В течение последних шести лет изменения и дополнения в законодательство всегда вносились с учетом принципа равноправия мужчин и женщин и основополагающих принципов гендерного равенства в таких сферах, как политика, экономика, труд, образование и профессиональная подготовка, наука и техника, культура, физическое воспитание,

спорт, здравоохранение и семья. Эти принципы лежат в основе Закона о гендерном равенстве.

26. Принцип гендерного равенства и недопущения дискриминации в отношении женщин и мужчин по-прежнему отражен в недавно принятых законодательных актах, включая Закон о защите, заботе и воспитании детей 2004 года, Гражданский процессуальный кодекс 2004 года, Гражданский кодекс 2005 года, Закон о внесении изменений и поправок в ряд статей Закона о социалистическом соревновании и поощрении 2005 года, Закон о гендерном равенстве 2006 года, Закон о социальном страховании 2006 года, Закон о профессиональной подготовке 2006 года, Закон о предотвращении насилия в семье 2007 года, Закон о внесении изменений и поправок в ряд статей Закона о профилактике наркомании и контроле за оборотом наркотиков 2008 года.

27. Закон о гендерном равенстве определяет основные принципы равенства, а именно: 1) равенство мужчин и женщин в различных сферах общественной жизни и в семейных отношениях; 2) недопущение дискриминации по гендерному признаку в отношении мужчин и женщин; 3) меры по обеспечению гендерного равенства и недопущению дискриминации; 4) политика по защите и поддержке матерей, которые не рассматриваются в рамках гендерной дискриминации; 5) реализация стратегии гендерного равенства в законодательстве и в системе правоприменения; 6) обеспечение гендерного равенства входит в обязанности государственных учреждений, общественных организаций, семей и каждого человека. Эти принципы имеют обязательную юридическую силу и используются государственными органами в разработке и реализации политики в целях выполнения своих полномочий в области государственного управления, в частности в отношении гендерного равенства, в рамках их компетенции.

28. Закон о гендерном равенстве и Руководящие принципы учитывают правительственный Указ № 70/2008/ND-CP о подробных правилах реализации некоторых статей Закона о гендерном равенстве; правительственный Указ № 48/2009/ND-CP о мерах по обеспечению гендерного равенства; правительственный Указ № 55/2009/ND-CP об административной ответственности за нарушение принципа гендерного равенства.

29. В процессе исполнения положений Закона о гендерном равенстве в отношении учета гендерной проблематики при разработке и выполнении законов гендерная проблематика учитывалась почти во всех вновь принятых или измененных правовых документах, таких как Закон о гражданских служащих 2008 года; Закон 2008 года об обнародовании правовых документов; Закон о пенсионерах 2009 года; Закон об инвалидах 2010 года; Закон о государственных служащих 2010 года; Закон об усыновлении детей 2010 года; Закон 2010 года об исполнении Уголовного кодекса и Указ № 56/2009/ND-CP от 30 июня 2009 года о поддержке развития малых и средних предприятий (МСП), в котором приоритет отдается МСП, принадлежащих женщинам, и МСП, на которых работает большое число женщин. Некоторые правовые документы разрабатываются с учетом реализации принципа гендерного равенства, в частности Трудовой кодекс (поправки), Национальная стратегия обеспечения гендерного равенства на период 2011–2020 годов и Закон о предотвращении и борьбе с торговлей людьми. Эти правовые документы утверждены премьер-министром 22 декабря 2010 года.

30. Учреждения государственного управления, судебные и правоохранительные органы по-прежнему принимают в своей деятельности меры по предотвращению нарушений прав женщин на равноправие и наказанию за такие нарушения.

31. В пункте 1 статьи 27 Закона о гендерном равенстве и постановлении премьер-министра № 10/2007/СТ-ТТг от 3 мая 2007 года о реализации Закона о гендерном равенстве четко определена ответственность министерств и ведомств за осуществление контроля за пересмотром правовых документов для своевременного внесения поправок и дополнений, аннулирования и обновления или представления на рассмотрение компетентным органам для внесения поправок и дополнений, аннулирования и обновления с целью обеспечения гендерного равенства, соблюдения основных принципов гендерного равенства и реализации государственной политики по обеспечению гендерного равенства в рамках их компетенции.

32. Национальная стратегия обеспечения гендерного равенства на период 2011–2020 годов. Эта Стратегия является важной составляющей национальной стратегии социально-экономического развития страны и основ стратегии партии и государства по развитию людских ресурсов. Обеспечение гендерного равенства является одним из основных элементов для улучшения качества жизни каждого отдельного человека, семьи и общества. Для этой цели необходимо укрепить систему руководства и управления со стороны комитетов партии и государственных органов; принять меры по усилению взаимодействия между политическими, общественными, общественно-политическими, профессиональными, экономическими организациями и хозяйственными субъектами; приобщить каждого человека, каждую семью и сообщество к обеспечению гендерного равенства. Мобилизовать все ресурсы для обеспечения эффективной реализации гендерного равенства. Главная цель Стратегии состоит в достижении фактического равенства мужчин и женщин к 2020 году, в частности обеспечении как мужчинам, так и женщинам возможностей, участия и получения преимуществ в сфере политики, экономики, культуры и общественной жизни с целью содействия быстрому и устойчивому развитию страны<sup>1</sup>.

## **2.2. Конкретные меры по защите прав и законных интересов женщин**

33. Для предотвращения и ликвидации дискриминации в отношении женщин, а также наказание за акты такой дискриминации вьетнамское государство продолжает принимать просветительские меры, а также меры административной, уголовной и гражданско-правовой ответственности за дискриминацию в отношении женщин.

34. Укрепляется информационная и просветительская работа для всех организаций и граждан, направленная на уважение и строгое соблюдение закона с целью обеспечения законных прав и интересов женщин. Решением премьер-министра была утверждена программа распространения материалов и просвещения по правовым вопросам на период 2008–2012 годов (в продолжение программ 1999–2002 и 2003–2007 годов).

<sup>1</sup> Национальная стратегия обеспечения гендерного равенства на период 2011–2020 годов, утвержденная премьер-министром 22 декабря 2010 года.

35. Государство применяет строгие меры наказания за умышленные нарушения в зависимости от характера и масштаба нарушений.

36. Предусмотрены следующие меры ответственности за административные правонарушения: административные взыскания за нарушение принципа гендерного равенства, в том числе наказание за дискриминацию в отношении женщин и девушек; административные меры ответственности за насилие в семье; наложение больших денежных штрафов в судебном порядке за административные нарушения в форме незаконного сватовства, заключения брака по расчету с целью получения финансовой выгоды, сексуальной или трудовой эксплуатации. Законодательные положения об административных правонарушениях в отношении населения и детей предусматривают административную ответственность за выбор пола будущего ребенка. Указы об административных правонарушениях предусматривают различные составы административных правонарушений, рассматриваемых как дискриминация в отношении женщин, степень наказания, форму наказания и орган, осуществляющий наказание. (См. Приложение 1. Список прилагаемых правовых документов.)

37. Указ № 55/2009/ND-CP — специальный документ, определяющий административную ответственность за нарушение положений о гендерном равенстве в восьми сферах: политике, экономике, труде, образовании и профессиональной подготовке, науке и технике, здравоохранении, культуре, информационной сфере, спорте и семье. Юридическим и физическим лицам, совершившим административные правонарушения в сфере гендерного равенства, назначается одно из двух основных административных наказаний: в виде предупреждения или штрафа от 200 тыс. до 40 млн. донгов.

38. В зависимости от характера и тяжести правонарушения физическим и юридическим лицам, совершившим административные правонарушения, может быть назначено дополнительное наказание в виде аннулирования лицензии, конфискации удостоверений, изъятия вещественных доказательств и средств, использованных для совершения административного правонарушения. Кроме того, юридическим и физическим лицам, совершившим административные правонарушения, может быть также назначено дополнительное наказание в виде публичного извинения или исправительных работ; в виде принудительного восстановления законных прав, затронутых в результате административного нарушения положений о гендерном равенстве; в виде принудительного демонтажа или удаления рекламной продукции, содержащей пропаганду гендерного неравенства и способствующей распространению сведений о дискриминации по признаку пола.

39. Указ № 8/2009/ND-CP от 4 февраля 2009 года подробно регулирует применение ряда статей Закона о насилии в семье. Статья 4 главы 1 указа предусматривает "содействие принятию мер для контроля и предотвращения насилия в семье", а именно: созданы учреждения, оказывающие помощь жертвам домашнего насилия, консультации по вопросам профилактики и контроля насилия в семье или в иной форме содействующие предотвращению насилия в семье и оказывающие поддержку пострадавшим от домашнего насилия; эти учреждения наделены соответствующими полномочиями для осуществления регулируемой государственной властью деятельности по реализации политики по мобилизации социальных ресурсов в сфере образования, профессиональной подготовки, здравоохранения, культуры, спорта и окружающей среды в соот-

ветствии с существующими законами. Государство поддерживает и предоставляет финансовую помощь для проведения исследований, выполнения творческой работы, анонсирования и распространения высококачественной литературы и иллюстрированного материала, освещающих проблему насилия в семье.

40. Указ № 110/2009/ND-CP от 10 декабря 2009 года предусматривает ответственность за административные правонарушения в качестве меры предотвращения насилия в семье. Для физических и юридических лиц предусмотрены предупреждения или штрафы за каждое административное правонарушение в сфере домашнего насилия. Административные правонарушения в этой области влекут наложение административного штрафа в максимальном размере 30 млн. донгов. В зависимости от характера и тяжести нарушений физическим и юридическим лицам, совершившим административные правонарушения, может быть также назначено дополнительное наказание в виде аннулирования лицензий и разрешений на осуществление профессиональной деятельности, изъятия вещественных доказательств и средств, использованных для совершения административного правонарушения. Помимо вышеуказанных мер административной ответственности, нарушившим закон физическим и юридическим лицам может также быть назначено одно или более наказаний, в частности, принудительное восстановление исходного положения дел, изменившегося вследствие нарушения административных положений, принудительное принятие мер по разрешению проблем, связанных с загрязнением окружающей среды, распространением болезни, возникшей в результате нарушений административных положений, или принудительное уничтожение продукции, которая может нанести вред физическому здоровью людей, крупному рогатому скоту и насаждениям, уничтожение незаконной продукции культурного назначения, а также принудительное принесение публичных извинений по требованию пострадавших.

41. Ужесточение приведенных выше мер административной ответственности способствовало повышению осведомленности людей и в то же время сдерживало и предотвращало административные правонарушения в сфере гендерного равенства. Благодаря осуществлению мер по усовершенствованию системы судопроизводства и ужесточению административных санкций властям удалось обеспечить прозрачность при рассмотрении множества случаев нарушения закона о равенстве и о насилии в семье.

42. Уголовная ответственность является радикальной мерой, применяемой государством для регулирования правоотношений при нарушении равноправия женщин, проявлении домашнего насилия, совершении деяний, предусмотренных уголовным законодательством. Это самое строгое наказание за нарушения прав женщин.

### **2.3. Проблемы и перспективы их решения**

43. Среди некоторых групп населения сохраняется неосведомленность по вопросам гендерного равенства, прав женщин, а также гендерные стереотипы.

44. В некоторых сферах по-прежнему наблюдается гендерное неравенство и женщины находятся в наиболее невыгодном положении. Убеждение о том, что мужчина является "кормильцем семьи", а женщине уготована роль домохозяйки и хранительницы домашнего очага, послужило появлению искаженного представления о разделении гендерных ролей, что привело к отсутствию раз-



деления обязанностей между мужчинами и женщинами в ведении домашнего хозяйства и участия в общественной жизни.

45. Государственные должностные лица и некоторые государственные административные органы, органы юстиции (суды, прокуратура) не уделяли достаточного внимания реализации положений закона о гендерном равенстве при рассмотрении случаев его нарушения.

46. Для постепенного преодоления вышеупомянутых трудностей государство усиливает такие меры, как проведение информационной работы и распространение сведений о политике и правовых нормах, регулирующих гендерное равенство, и КЛДЖ; подготовка в области законодательства о гендерном равенстве для работников учреждений и организаций; усиление контроля и надзора над соблюдением законодательства о гендерном равенстве и улучшении положения женщин; принятие гибких мер в области управления хозяйственной деятельностью, усиление мер поддержки для стабилизации жизни людей и производственной деятельности; развитие политики в области социального обеспечения с учетом вопросов, связанных с гендерным равенством.

- Принимаются меры по расширению участия женщин в работе государственных органов и заинтересованность руководителей отделов кадров, женщин на руководящих должностях всех уровней.
- Для предотвращения и борьбы с дискриминацией в отношении женщин и гендерным неравенством усовершенствуются законодательные положения, уточняющие гражданскую, административную и уголовную ответственность.
- Расширяются возможности женщин и мужчин для подачи жалоб и предъявления обвинений в случаях нарушения их законных прав и интересов, особенно если нарушения связаны с дискриминацией по признаку пола.
- Поощряются хорошие традиции, обычаи и практика этнических меньшинств, упраздняются устаревшие традиции и практика, препятствующие реализации принципа гендерного равенства, такие как полигамия, похищение жен, непрерывные брачные обязательства (то есть вдовы, вдовцы принуждаются к вступлению в брак с другими членами семьи умершего супруга/супруги).
- В последние годы Вьетнам продолжает уделять особое внимание усовершенствованию правовых норм о защите прав женщин и гендерном равенстве, включая систему расследования, уголовного преследования и судопроизводства. Для судей, следователей, прокуроров реализуются программы подготовки и переподготовки, составляются документы и пособия по вопросам гендерного равенства, КЛДЖ и профилактике насилия в семье. В то же время Вьетнам при сотрудничестве с другими странами организовал ознакомительные поездки с целью изучения обстоятельств, позволяющих обеспечивать права человека в целом и права женщин в частности с использованием системы судебных органов. Основываясь на этих исследованиях, Вьетнам внедряет знания, которые соответствуют национальным условиям Вьетнама.

47. **Перспективное решение.** Национальная стратегия обеспечения гендерного равенства на период 2011–2020 годов предусматривает конкретные цели, отраженные в общей задаче № 6: обеспечить гендерное равенство в семейных отношениях, постепенно искоренять гендерное насилие. Цель 1: сократить разницу во времени, затрачиваемом женщинами и мужчинами на выполнение домашней работы, в два раза к 2015 году и 1,5 раза к 2020 году. Цель 2: обеспечить выявление, предоставление юридической и медицинской поддержки и помощи в специальных учреждениях для жертв насилия в семье, соответственно, 40 процентам пострадавших от насилия в семье к 2015 году и 50 процентам к 2020 году. Процент выявленных виновников насилия в семье к 2015 году должен составить 70 процентов, а к 2020 году — 80 процентов, соответственно, им должны быть предоставлены консультации по предупреждению насилия в семье в центрах по профилактике бытового насилия.

### **Статья 3**

#### **Обеспечение всестороннего развития и улучшения положения женщин**

##### **3.1. Руководящие принципы, законы и политика**

48. С 2004 года по настоящее время осуществляется обзор политики и законодательства по обеспечению всестороннего развития и улучшения положения женщин во всех областях с внесением необходимых поправок и дополнений. В целях обеспечения равных прав и законных интересов женщин во всех сферах общественной жизни обнародованы многие важные партийные и государственные документы, документы общественных организаций. Актуализация вопроса о гендерном равенстве в правовой системе в целом и в законе о гендерном равенстве в частности носит все более заверченный и последовательный характер, постепенно приводится в соответствие с нормами международного права, согласно условиям и ситуации во Вьетнаме. Это следующие документы:

- Документ одиннадцатого Национального съезда партии в 2011 году способствовал дальнейшей реализации принципа гендерного равенства и осуществлению действий по улучшению положения женщин.
- Закон о гендерном равенстве 2006 года является первым вьетнамским законом, регулирующим вопрос о гендерном равенстве, создающим правовую базу для реализации и дальнейшего обеспечения принципа гендерного равенства и улучшения положения женщин. Основываясь на принципах гендерного равенства, реализованного в области политики, экономики, труда, образования и профессиональной подготовки, науки и техники, культуры, информации, физического воспитания, спорта, семьи, и других направлениях, Закон о гендерном равенстве удовлетворяет требованиям и фактическим нуждам, переходя от концепции "участия женщин в развитии" к концепции "гендерной проблематики и развития".
- В Директиве премьер-министра № 10/2007/ТТг от 3 мая 2007 года о выполнении Закона о гендерном равенстве четко определена ответственность каждого государственного органа и организации за обеспечение реализации Закона о гендерном равенстве. Государственные органы и учреждения пересматривают положения действующего

законодательства, издают документы, регулирующие реализацию законодательства, распространяют информацию и проводят просветительскую работу по вопросам права, а также создают условия для исполнения Закона о гендерном равенстве, осуществляют государственное управление реализацией Закона, надзор за его исполнением, выносят наказания за нарушения законодательства о гендерном равенстве.

- Правительством изданы три указа, регулирующих исполнение Закона о гендерном равенстве: Указ № 70/2008/ND-CP от 6 апреля 2008 года с подробным определением реализации некоторых статей Закона о гендерном равенстве, Указ № 48/2009/ND-CP от 19 мая 2009 года о мерах по обеспечению гендерного равенства и Указ № 55/2009/ND-CP от 10 июня 2009 года, регулирующий административные санкции за нарушение Закона о гендерном равенстве.
- Вводная часть Закона о гендерном равенстве и его директивные документы содействуют более эффективному исполнению законодательства о гендерном равенстве. Это действенный правовой инструмент, ускоряющий процесс достижения гендерного равенства во Вьетнаме.
- Закон о предотвращении насилия в семье 2007 года и его директивные документы подтвердили решимость правительства Вьетнама обеспечивать равноправие женщин и мужчин в семье.
- Реализуя постановление десятого Национального съезда партии, Политбюро приняло постановление № 11-NQ/TW от 27 апреля 2007 года по вопросам женщин в период ускоренной индустриализации и модернизации страны в целях: к 2020 году обеспечить расширение прав и возможностей женщин во всех отношениях, повысить уровень их образования для обеспечения соответствия требованиям индустриализации, модернизации и международной экономической интеграции; предоставить рабочие места, улучшить жизнь женщин и расширить их участие в общественной жизни, обеспечить равенство во всех сферах; способствовать повышению их вклада в жизнь общества и семьи. Вьетнам стремится быть в ряду стран, достигших лучших результатов в осуществлении принципа гендерного равенства в своем регионе. С целью повышения осведомленности, ответственности и эффективности в управлении государственными административными органами на центральном и местном уровнях при решении проблем женщин для достижения задач в области трудоустройства женщин, предусмотренных постановлением Политбюро № 11, правительство приняло постановление № 57/NQ-CP от 1 декабря 2009 года о программе действий на период до 2020 года по реализации постановления Политбюро № 11-NQ/TW.
- Правительственный Указ № 19/2003/ND-CP от 7 марта 2003 года определяет ответственность министерств, учреждений министерского уровня, правительственных ведомств, народных комитетов всех уровней по координации и созданию благоприятных условий для участия женщин в управлении в соответствии с законом. Союз вьетнамских женщин взаимодействует с Министерством внутренних дел в анализе пятилетнего

выполнения правительственного Указа № 19/2003/ND-CP от 7 марта 2003 года и разработке проекта указа, который будет принят вместо него.

- Циркуляр № 191/2009/ТТ-ВТС от 1 октября 2009 года регулирует управление и использование фондов для реализации деятельности, связанной с гендерным равенством, и деятельности по улучшению положения женщин. Циркуляр был принят в соответствии с требованиями Закона о гендерном равенстве с целью обеспечения финансовых ресурсов для осуществления деятельности, связанной с выполнением этого Закона.
- Решение № 1855/QD-ТТг от 11 ноября 2009 года о создании и укреплении Комитета по улучшению положения женщин в составе народных комитетов на провинциальном и окружном уровнях.
- В целях дальнейшей реализации Национальной стратегии по улучшению положения женщин во Вьетнаме на период до 2010 года Национальный комитет по улучшению положения женщин Вьетнама 8 сентября 2006 года принял План действий в целях улучшения положения женщин во Вьетнаме на период 2006–2010 годов — второй этап 10-летней Национальной стратегии по улучшению положения женщин во Вьетнаме, общая цель которой — "заметно улучшить жизнь женщин в материальном, культурном и духовном отношениях. Создать благоприятные условия для реализации основных прав и повысить роль женщин во всех политических, экономических, культурных и социальных сферах". Этот план является важной составляющей Национального плана социально-экономического развития страны. На данный момент большинство министерств, ведомств, провинций и городов при участии центрального правительства обнародовали Положение о деятельности Комитета по улучшению положения женщин, которое координирует деятельность и разграничивает обязанности членов Комитета. В частности, 29,3 процента провинций и 1,3 процента министерств издали Директиву об укреплении руководства со стороны партийных комитетов реализацией Стратегии и Плана действий по улучшению положения женщин к 2010 году.
- Вьетнам принял меры по учету гендерной проблематики в следующих правовых документах: Гражданский кодекс, Трудовой кодекс, Уголовный кодекс, Закон о браке и семье, Закон о кадровом составе государственной службы и государственных служащих, Закон о земле, Закон о социальном страховании, Закон о пенсионерах, Закон об инвалидах, Закон о гражданских служащих, Закон об исполнении уголовных наказаний, Закон об оказании правовой помощи.

49. Правительство также принимает превентивные меры по реализации программ, целевых программ и национальной стратегии на периоды 2011–2015, 2011–2020 годов и перспективного плана на период до 2030 года с целью "расширения прав и возможностей женщин и мужчин в области социально-экономического развития и развития людских ресурсов". В их число входят:

- Решение премьер-министра № 336/QD-ТТг от 31 марта 2012 года об утверждении Национальной целевой программы по снабжению чистой водой и улучшению санитарного состояния сельских районов на период 2012–2015 годов.

- Решение премьер-министра № 226/QD-TTg от 22 февраля 2012 года об утверждении Национальной стратегии в области питания на период 2011–2020 годов и перспективного плана на период до 2030 года.
- Решение премьер-министра № 1241/QD-TTg от 22 июля 2011 года об утверждении Национальной программы обеспечения гендерного равенства на период 2011–2015 годов.
- Решение премьер-министра № 2198/QD-TTg от 3 декабря 2010 года об утверждении Национальной стратегии в области физической культуры и спорта во Вьетнаме на период до 2020 года.
- Решение премьер-министра № 2281/QD-TTg от 10 декабря 2010 года об утверждении Национальной программы безопасности и гигиены труда на период 2011–2015 годов.
- Национальная целевая программа сокращения масштабов нищеты на период 2006–2010 годов (Решение премьер-министра № 20/2007/QD-TTg от 5 февраля 2007 года) предусматривает достижение конкретных целей до 2010 года, включая сокращение доли бедных домохозяйств, повышение благосостояния бедных хозяйств и сокращение доли крайне бедных общин, проживающих в прибрежных провинциях и на островах. В центре внимания этой программы лежали проблемы малоимущих, бедных домохозяйств, крайне бедных и бедных общин, среди которых приоритет отдавался бедным домохозяйствам, возглавляемым женщинами.
- Национальная целевая программа в области занятости на период до 2010 года (Решение премьер-министра № 101/2007/QD-TTg от 6 июля 2007 года), в рамках которой предложены решения, уделяющие основное внимание интересам женщин, особенно работающих женщин в сельских районах.
- Национальная целевая программа в области народонаселения и планирования семьи на период 2006–2010 годов (Решение премьер-министра № 170/2007/QD-TTg от 8 ноября 2007 года), включающая шесть крупных проектов. Большинство этих проектов прямо или косвенно касаются как мужей, так и жен и направлены на то, чтобы каждая семья репродуктивного возраста имела всего одного или двух детей, а также на улучшение качества жизни населения Вьетнама в физическом, интеллектуальном, умственном и духовном аспектах, что позволит людским ресурсам Вьетнама отвечать высоким требованиям индустриализации и модернизации, устойчивого развития страны.
- Национальная целевая программа в области образования и профессиональной подготовки на период до 2010 года (Решение премьер-министра 07/2008/QD-TTg от 10 января 2008 года) уделяет особое внимание предоставлению стипендий, учебного оборудования представителям этнических меньшинств, обучающимся в государственных школах, ученикам из числа этнических меньшинств, испытывающим финансовые трудности, учащимся, проживающим в районах с трудными социально-экономическими условиями; приоритетным также является повышение уровня профессиональной подготовки и поддержки на начальном уровне, обеспечение

систематической профессиональной подготовки для сельских работников, молодежи из числа этнических меньшинств и инвалидов. В процессе выполнения программы ее участникам предоставлялись одинаковые льготы, но особое внимание уделялось женщинам, с тем чтобы свести к минимуму препятствия, вызванные гендерными факторами.

50. В 2010 году Вьетнам также осуществил общий обзор реализации Стратегии и Плана действий по улучшению положения женщин во Вьетнаме до 2010 года. На сегодняшний день выполнение задач и достижение целевых показателей, поставленных Стратегией и Планом действий по улучшению положения женщин, превзошло все ожидаемые результаты.

### **3.2. Содействие развитию организаций и деятельности по улучшению положения женщин**

51. За последнее время Вьетнам издал большое количество правовых документов и создал организационную базу по улучшению положения женщин. Благодаря этому учреждения и организации были поэтапно укреплены и усовершенствованы, что во многом способствовало улучшению положения женщин и решению вопроса гендерного равенства во Вьетнаме.

#### **Министерство труда, по делам инвалидов войны и социальным вопросам**

52. Реализуя положения Закона о гендерном равенстве, Вьетнам впервые создал независимый орган для содействия правительству в управлении вопросами гендерного равенства — Министерство труда, по делам инвалидов войны и социальным вопросам. Министерство представляет собой государственный орган, созданный для оказания помощи правительству в регулировании вопросов гендерного равенства по всей стране. Министерства и учреждения министерского уровня призваны взаимодействовать с Министерством труда в регулировании вопросов гендерного равенства в рамках сектора. В полномочия народных комитетов всех уровней входит управление вопросами гендерного равенства.

#### **Национальный комитет по улучшению положения женщин во Вьетнаме (в дальнейшем именуемый Национальный комитет)**

53. По-прежнему улучшается деятельность Национального комитета в плане межфункционального взаимодействия. Комитет помогает премьер-министру в проведении исследований и координации деятельности по решению вопросов, связанных с улучшением положения женщин в стране. Министр труда, по делам инвалидов войны и социальным вопросам является председателем Национального комитета. Заместителем председателя Национального комитета является председатель Союза вьетнамских женщин. На настоящий момент 39 министерств и центральных государственных учреждений, а также 63 из 63 провинций и городов непосредственно при Центральном комитете создали Комитет по улучшению положения женщин. За последние годы существенно увеличилось количество органов государственного управления, назначающих государственных служащих для работы в Комитете по улучшению положения женщин. 11 ноября 2009 года премьер-министр издал Решение № 1855/QĐ-TTg об учреждении и укреплении Комитета по улучшению положения женщин в народных комитетах на уровне провинций и округов. Однако Комитет по

улучшению положения женщин сформирован и функционирует главным образом на центральном и местном уровнях.

#### **Союз вьетнамских женщин**

54. Партия и государство всегда уделяли большое внимание Союзу вьетнамских женщин во всех аспектах его деятельности в целях содействия эффективному функционированию женских движений, отдавая приоритет программам по развитию и улучшению положения женщин. Союз женщин был создан на всех уровнях — от центрального до местного. Государство наделяет союзы женщин многими важными полномочиями, с тем чтобы обеспечить улучшение положения женщин во Вьетнаме. Статьи 29 и 30 Закона о гендерном равенстве предусматривают следующие полномочия Союза вьетнамских женщин: принимать участие в формировании политики, подготовке правовых документов, в государственном управлении по вопросам гендерного равенства в соответствии с законодательством; обеспечивать гендерное равенство в организации; контролировать выполнение законодательства, связанного с гендерным равенством; налаживать связи с населением, государственными служащими и членами союза и мобилизовывать их для осуществления деятельности организации, связанной с гендерными вопросами, чтобы поддержать женщин в их работе по достижению гендерного равенства; организовывать деятельность для оказания поддержки женщинам в достижении этой цели; координировать работу с другими учреждениями и организациями, занимающимися этим вопросом, для подготовки и выдвижения квалифицированных женщин-кандидатов в Национальное собрание и Народный совет; иметь право принимать участие в работе органов руководства и управления в политической сфере на всех уровнях; выполнять предусмотренные законом функции по представлению и защите законных прав и интересов женщин и девушек; руководить деятельностью по обзору политики и законодательства, связанных с гендерным равенством.

55. Кроме того, активно работает созданная в мае 2008 года Вьетнамская группа женщин — членов парламента. Это форум для женщин-парламентариев, на котором они могут вносить практические и действенные предложения и комментарии к законопроектам, связанным с гендерными вопросами и обеспечивающим права женщин. С момента основания перед этой группой в сотрудничестве с Комитетом Национального собрания по социальным вопросам стоит задача осуществлять надзор за учетом гендерной проблематики в правовых документах и организацию многочисленных форумов по вопросам гендерного равенства и учета гендерной проблематики в политике и специальном законодательстве.

56. Совет вьетнамских женщин-предпринимателей при Торгово-промышленной палате Вьетнама продолжает оказывать поддержку деятельности женщин-предпринимателей и защищать их интересы. В 2010 году Торгово-промышленная палата Вьетнама (ТППВ) при сотрудничестве с Союзом вьетнамских женщин провела церемонию вручения награды Золотой розы 100 женщинам-предпринимателям, которые достигли больших успехов в сфере производства, торговли и способствовали эффективному социально-экономическому развитию страны, внося вклад в индустриализацию и модернизацию страны.

57. Помимо упомянутых ранее учреждений и организаций, Совет женщин Всеобщей конфедерации труда Вьетнама продолжает активно содействовать повышению осведомленности в гендерных вопросах, способствуя эффективной реализации принципа гендерного равенства, сокращению разрыва в сфере занятости, заработной платы, рабочего времени, условий труда, социального обеспечения, особенно в период отпуска по беременности и родам, и предоставления матерям возможности ухода за детьми.

58. Помимо этих организаций и учреждений, Управление по вопросам женщин на службе в полиции при Министерстве государственной безопасности и Управление женщин — офицеров вооруженных сил при Министерстве обороны также участвуют в этой деятельности.

#### **Деятельность по улучшению положения женщин**

59. Вьетнам продолжает проводить кампанию "Каждая женщина активно учится, творчески работает и строит счастливую семью". В настоящее время 2,3 млн. женщин зарегистрировались для участия в этой кампании. В 2010 году премьер-министр одобрил схему "Распространение информации и просвещение в вопросах нравственного поведения вьетнамских женщин в процессе ускоренной индустриализации и модернизации страны" и проект "Просвещение 5 млн. женщин по вопросам выполнения родительских обязанностей". Эти проекты призваны содействовать и развивать надлежащее нравственное поведение вьетнамских женщин, обеспечивая знаниями, навыками родительского воспитания с целью сокращения недоедания, болезней, детской смертности; снижения числа детей, совершающих правонарушения или социальные проступки ... способствуя созданию семей в условиях процветания, равенства, прогресса и счастья".

60. Премьер-министр одобрил проект "Поддержка профессиональной подготовки и занятости женщин на период 2009–2015 годов", который создаст больше возможностей для профессиональной подготовки и занятости женщин по всей стране. Программы кредитования и сбережений для малоимущих женщин расширяются, становятся более эффективными и находят все большее признание. В настоящее время Вьетнам создает Целевой фонд для оказания помощи женщинам в получении доступа к финансовым средствам для развития производственной и предпринимательской деятельности. По состоянию на 2010 год при содействии Банка социальной политики около 3 млн. домохозяйств получили доступ к кредитам на общую сумму более 30 трлн. донгов; Банк развития сельского хозяйства и сельских районов предоставил кредиты на сумму 3 млн. донгов 0,3 млн. женщин. В августе 2010 года Председатель Государственного банка Вьетнама выдал лицензии для создания и функционирования "Фонда милосердия", способствуя расширению прав и возможностей, а также участию государственных фондов в деятельности, направленной на снижение уровня бедности, и содействуя развитию сектора микрофинансирования во Вьетнаме. С 2000 года по август 2010 года этот Фонд предоставил кредиты 275 тыс. женщин на общую сумму 1433 млрд. донгов. Предоставление доступа к кредитам и полученные знания сыграли важную роль в расширении экономических возможностей женщин.

61. В интересах женщин, занимающихся предпринимательской деятельностью, Вьетнам реализует Проект поддержки развития женщин-



предпринимателей на период 2009–2012 годов. Предоставляется поддержка в таких сферах, как создание правовой основы и разработка политики; предоставление возможности обучения, развития предпринимательских навыков; консультации для женщин-предпринимателей по вопросам осуществления предпринимательской деятельности и управления; доступ к кредитованию, маркетинговая поддержка, предоставление информации, развитие сетей женщин-предпринимателей; социальная поддержка. В провинциях страны созданы клубы "Деловые женщины". Сейчас насчитывается 39 клубов на провинциальном уровне и 400 клубов на районном уровне, в четырех провинциях созданы женские предпринимательские ассоциации.

62. С 2008 года кампания, целью которой является создание "приютов милосердия" для малоимущих женщин, одиноких женщин, женщин-инвалидов, в том числе женщин, оказавшихся в тяжелой ситуации, привлекла особое внимание общественных организаций, доноров, субъектов предпринимательской деятельности, отдельных граждан в стране, ряда государственных служащих, женщин по всей стране, которые оказали ей горячую поддержку. К концу августа 2010 года было пожертвовано 135 628 560 000 донгов, что позволило построить 7525 новых домов, отремонтировать 1260 домов для оказавшихся в сложной ситуации женщин по всей стране.

63. В настоящее время существуют премия имени Ковалевской и Премия вьетнамских женщин, которых удостоиваются вьетнамские женщины, достигшие выдающихся результатов и занимающиеся активной деятельностью во всех областях. За 25 лет со дня основания Фонда имени Ковалевской этой премии были удостоены 34 женщины и 15 коллективов выдающихся женщин-ученых. С момента учреждения Фонда награждения вьетнамских женщин в 2003 году Премии вьетнамских женщин были удостоены 44 человека и 22 коллектива за достижения во всех сферах. За последние годы Союз вьетнамских женщин совместно с Торгово-промышленной палатой Вьетнама вручил награду Золотой розы 144 женщинам-предпринимателям за выдающиеся достижения в области предпринимательства.

64. Был построен центр для женщин и их всестороннего развития, который много сделал для поддержки женщин, в частности маргинализированных и уязвимых женщин, через "дома мира", которые предоставляют приют женщинам и детям, ставшим жертвами насилия в семье и торговли людьми. Эти центры оказывают помощь уязвимым женщинам, в том числе медицинскую, предоставляют психологическую, юридическую поддержку и консультирование, содействуют профессиональной подготовке, оказывают помощь в реинтеграции в общину и многое другое. Деятельность центра способствует получению знаний и жизненно важных навыков, вселяя в женщин уверенность, что позволяет им легко интегрироваться в сообщество.

65. В ходе выполнения правительственного Указа № 45/2010/ND-CP от 21 мая 2010 года о правительственных ассоциациях, государственном регулировании деятельности ассоциаций (взамен Указа № 88/2003/ND-CP) было создано большое число неправительственных организаций в провинциях и городах. Эти организации принимают активное участие в деятельности по улучшению положения женщин и решению гендерных вопросов; деятельность по предотвращению насилия в семье играет важную роль в доведении людей до положений законодательства и направлений политики, донесении мнения

женщин до органов партии и государства, содействуя разрешению их проблем. Кроме того, неправительственные организации также собирают информацию и выражают практические потребности и запросы, выявляют противоречия в политике, законах и недостатки в их осуществлении. Таким образом, они помогают директивным органам реализовывать изменения и дополнения для совершенствования правовой системы, улучшать политику и принимать меры для более эффективного исполнения законов, своевременно реагировать на нарушения прав женщин и несоблюдение гендерного равенства.

### **3.3. Учет гендерной проблематики при разработке и реализации политики**

66. Учет гендерной проблематики в законодательстве закреплен Законом о гендерном равенстве 2006 года и подробно прописана в главе III Указа № 48/2009/ND-CP о мерах по обеспечению гендерного равенства.

67. В соответствии с законом о гендерном равенстве понятие "учет гендерной проблематики в законодательстве" определяется как меры, принимаемые для достижения гендерного равенства путем конкретизации гендерной проблематики, прогнозирования влияния документов, связанных с гендерными вопросами, обязательства и средства решения гендерной проблемы в общественных отношениях в сфере правового регулирования (пункт 7 статьи 5). В соответствии с Указом № 48/2009/ND-CP учет гендерной проблематики необходим при составлении правовых документов, связанных с гендерным равенством, дискриминацией по признаку пола. В этом указе также формулируется содержание гендерного фактора, подлежащего учету при составлении правовых документов, а именно: 1) определение вопросов, связанных с гендерным равенством или гендерным неравенством, дискриминацией по признаку пола; 2) предписание мер, необходимых для реализации принципа гендерного равенства и решения проблем гендерного неравенства, ликвидации дискриминации по признаку пола; прогнозирования влияния положений документов на мужчин и женщин после их издания; 3) определение людских и финансовых ресурсов, необходимых для принятия мер по обеспечению гендерного равенства и решения проблем гендерного неравенства, ликвидации дискриминации по признаку пола. Учреждения, занимающиеся составлением правовых документов, несут ответственность за учет гендерной проблематики в процессах, связанных с составлением правовых документов, оценкой деятельности государственных органов, правовых документов. Эти учреждения взаимодействуют с учреждениями государственного управления по вопросам гендерного равенства для оценки учета гендерной проблематики в процессе разработки правовых документов. Правовое учреждение, требующее учета гендерной проблематики в процессе разработки политики и законодательства, является эффективным правовым инструментом, обеспечивающим оценку, обзор и интеграцию гендерных вопросов в процесс разработки, дополнения и пересмотра правовых документов.

68. Для реализации положений об учете гендерной проблематики в политике, законодательстве и во исполнение правительственных директив, изложенных в постановлении № 57/NQ-CP о программе действий правительства на период до 2020 года и постановлении Политбюро № 11-NQ/TW от 27 апреля 2007 года о содействии решению вопросов, касающихся женщин, в период индустриализации и модернизации страны (постановление № 57/NQ-CP), компетентные органы опубликовали следующие документы по выполнению постановления:

- Министерство юстиции включило оценку учета гендерной проблематики и ее критерии в процесс рассмотрения проектов нормативно-правовых документов.
- Для достижения успеха в учете гендерной проблематики в планах социально-экономического развития на 2006–2010 годы Министерство планирования и инвестиций опубликовало руководящий документ о разработке программы социально-экономического развития страны на период 2011–2015 годов, в котором отдельный раздел посвящен "реализации принципа гендерного равенства, расширению прав и возможностей женщин". Министерство планирования и инвестиций также проводит исследования, с тем чтобы установить национальный индекс гендерного равенства, критерии классификации гендерных показателей в государственной статистике и положить их в основу формирования политики с учетом гендерных вопросов.
- Министерством труда, по делам инвалидов войны и социальным вопросам при сотрудничестве с Национальным комитетом опубликовано руководство по учету гендерной проблематики при определении и осуществлении политики" в соответствии с новыми положениями Закона о гендерном равенстве, принимая во внимание текущую ситуацию во Вьетнаме; для работников центральных и местных учреждений, занимающихся проблемами гендерного равенства, организована подготовка по изучению вопросов, касающихся женщин, и развитию навыков учета гендерной проблематики. В частности, в 2010 году Министерством труда, по делам инвалидов войны и социальным вопросам организован курс подготовки для 30 инструкторов в области учета гендерной проблематики на центральном уровне; пять тренингов по соответствующей тематике для 200 должностных лиц и представителей, принимающих участие в планировании и осуществлении конкурентной политики в министерствах и на местах.
- Продолжает эффективно функционировать основанная в 2003 году сеть государственных служащих, предоставляющих Национальному комитету правовые консультации по гендерным вопросам. Благодаря деятельности этой сети был организован форум для работников в области гендерного равенства, который используется для обмена мнениями, комментариями, опытом о реализации принципа гендерного равенства и улучшения положения женщин, а также для проведения консультаций по гендерным вопросам для создания программ, осуществления политики и исполнения национального законодательства.
- Со стороны многих министерств, учреждений, провинций и городов большое внимание уделяется учету гендерной проблематики в своих стратегиях в области развития. В частности, ряд министерств, образовательных учреждений на национальном уровне организовали обучение по вопросам, касающимся гендерного равенства и учета гендерной проблематики, в следующие: Министерство труда, по делам инвалидов войны и социальным вопросам, Министерство государственной безопасности, Министерство обороны, Министерство сельского хозяйства и аграрного развития, Государственная административно-политическая академия имени Хо Ши Мина, Академия

молодежи и детей, Вьетнамский национальный университет (Ханой), центральная школа для женщин-госслужащих.

- Благодаря усилиям властей специалисты в области гендерного равенства могут изначально применять инструменты, знания и навыки в области учета гендерной проблематики при осуществлении своих функций и обязанностей. За последние годы министерства, учреждения и местные власти строго соблюдали положения об учете гендерной проблематики при разработке политики и законодательства. В частности, некоторые провинции предприняли шаги по внедрению принципа гендерного равенства в разработку и реализацию постановлений и положений на местном уровне, таким образом содействуя эффективному и постепенному упразднению устаревших обычаев и устоев, утверждающих неравенство между мужчинами и женщинами.

69. Тем не менее по-прежнему сохраняются проблемы и недостатки, которые необходимо преодолеть: законодательный орган не может в полном масштабе оценить влияние гендерной проблематики, так же как и конкретизировать в правовых документах гендерные проблемы и способы их разрешения; не может в полной мере спрогнозировать весь масштаб их воздействия после издания документа и в процессе его исполнения, а также способы решения гендерных проблем, которые могут возникнуть. Все еще не выработаны четкие механизмы для определения степени ответственности учреждений при учете гендерных вопросов, отсутствует механизм для надзора и контроля реализации принципа "учета гендерной проблематики при разработке и исполнении законов".

#### **3.4. Исследования по женской проблематике и вопросам гендерного равенства**

70. Постановление № 57/NQ-CP 2009 года указывает на важность проведения исследований в области гендерного равенства в период 2010–2020 годов:

- Министерство науки и технологий ежегодно расширяет исследовательскую деятельность в области гендерного равенства и женской проблематики.
- Институт общественных наук Вьетнама отвечает за разработку программы исследований в области гендерного равенства, уделяя внимание в первую очередь вопросам развития женщин.
- Исследовательский центр по изучению женского труда и гендерной проблематики Института труда и социальных отношений при Министерстве труда, по делам инвалидов войны и социальным вопросам является координатором исследовательской деятельности в области женской проблематики и гендерного равенства, связанной с функцией Министерства как учреждения государственного управления.
- Исследовательский центр по проблемам женщин в Центральной школе для женщин — должностных лиц играет главную роль в изучении женской проблематики в Союзе вьетнамских женщин, способствуя постепенному повышению профессионального уровня научно-исследовательской деятельности Союза.
- Исследовательские институты при каждом конкретном министерстве также заинтересованы в учете гендерных вопросов в исследованиях по

своей проблематике. Результаты этих исследований используются в процессах разработки политики и законодательства.

71. Начиная с 2007 года и по настоящее время в целях формирования политики проведено и опубликовано много исследований в области гендерной проблематики, в частности: 1) оценка выполнения Конвенции о дискриминации в области труда и занятий и Конвенции о равном вознаграждении мужчин и женщин за труд равной ценности; 2) разработка политики и законодательства о труде с учетом гендерного равенства; 3) социально-экономическое влияние членства в ВТО на вьетнамских женщин из сельских районов; 4) определение пенсионного возраста работающих женщин Вьетнама, обеспечение гендерного равенства в политике социального обеспечения; 5) "гендерная проблематика" и изменение климата; 6) насилие в семье; 7) обследование домохозяйств во Вьетнаме. 2010 год в этом смысле является ключевым для разработки стратегии развития, планов развития каждым министерством и местным органом управления, поскольку большинство министерств и местных органов управления организовали исследования фактического положения дел и реализацию основных направлений деятельности, в том числе анализ политики с учетом гендерной проблематики. Эти исследования лягут в основу формулировки и распространения стратегий и планов развития для каждого министерства и местного органа власти.

72. Исследовательские и учебные центры гендерных исследований по-прежнему занимаются изучением роли мужчин и женщин в бизнесе и на производстве; положения женщин в семье; изменения роли женщин под влиянием социально-экономического развития; процессов урбанизации и миграции рабочей силы из сельских районов в городские; насилия в семье; торговли женщинами; теоретической и практической основы оказания женщинам юридической помощи. Некоторые результаты этих исследований используются при подготовке и обнародовании правовых документов по женской проблематике и вопросам гендерного равенства.

### **Проблемы и недостатки**

- Система аппарата государственного управления по вопросам гендерного равенства во Вьетнаме была заново сформирована после вступления в силу Закона о гендерном равенстве, поэтому привлеченным для работы в аппарате кадрам не хватает профессионального и практического опыта применения навыков учета гендерной проблематики при выполнении поставленных задач, особенно на уровне местных учреждений. Большинство сотрудников заняты неполный рабочий день, недостаточно осведомлены и не могут предоставить квалифицированные консультации при формулировке и исполнении задач в области государственного управления, связанных с гендерным равенством.
- Ряд министерств, секторов и местных органов управления не выделили ресурсов, необходимых для осуществления деятельности по обеспечению гендерного равенства.
- Внедрение принципа гендерного равенства в правовые документы — задача непростая и требующая серьезного подхода. Так, большинство определяющих политику лиц не владеют достаточными знаниями в этой области, в связи с чем они совершенно не понимают проблематику

гендерного равенства, как с точки зрения выявления гендерных проблем, так и в области поиска решений и разработки политики с учетом гендерных факторов. Тем временем статистика уже разделяет результаты для женщин и мужчин. Несмотря на улучшение ситуации, до ее разрешения еще далеко — особенно в отношении разбивки данных по признаку пола в сфере науки и технологий, культуры, семейных отношений и спорта; не хватает и специалистов по гендерной проблематике в разных областях знаний.

- Отсутствует инклюзивное и широкое информирование о законодательстве в области гендерного равенства. Все еще сильны гендерные стереотипы при достаточно слабой гендерной осведомленности ряда комитетов, государственных органов и общества в целом.
- Все еще недостаточна осведомленность и компетентность работников в сфере разработки законопроектов и политики по обеспечению гендерного равенства.
- Надзор и контроль за осуществлением законодательства по гендерному равенству осуществляется не на постоянной основе, неактивно и неэффективно.
- Процент женщин, занимающих руководящие должности, невелик и несопоставим с их потенциалом и вкладом. Все еще ограничено право женщин занимать определенные должности.
- Все еще недостаточным и неудовлетворительным следует признать обучение, увеличение потенциала и создание резерва из числа женщин для будущих кадров.

### **Способы решения проблем**

73. Национальная стратегия обеспечения гендерного равенства на период 2011–2020 годов предусматривает следующие шаги: улучшение организационной структуры государственного управления с точки зрения гендерного равенства и создания потенциала государственных кадров, занимающихся гендерной проблематикой на всех уровнях — от центрального до районного; создание потенциала по гендерным вопросам для разработчиков политики; определение основных показателей гендерного равенства; содействие проведению разъяснительной работы и распространению сведений о политике и законодательстве в области гендерного равенства и усиление научно-исследовательской деятельности и международного сотрудничества в этом направлении.

- Дальнейшее создание и преобразование системы законодательных норм в сфере гендерного равенства, организация информационно-разъяснительной кампании о гендерном равенстве, способствуя эффективному исполнению нормативных актов для изменения ситуации, применение нормативных актов на практике.
- Расширение мероприятий по контролю и надзору, рассмотрение случаев нарушения в деле улучшения положения женщин, а также нарушения гендерного равенства, эффективный учет гендерных факторов в законотворческой деятельности; создание ресурсов для осуществления гендерной деятельности; завершение разработки основных показателей

для осуществления контроля за реализацией принципа гендерного равенства в стране.

- Национальная стратегия обеспечения гендерного равенства на период 2011–2020 годов установила конкретные цели, отраженные в Задаче № 7: расширить возможности государственного управления по вопросам гендерного равенства. Цель 1: к 2015 году и вплоть до 2020 года планируется разработать соответственно 80 и 100 процентов проектов правовых документов по гендерным вопросам или гендерному неравенству и дискриминации по признаку пола с целью содействия учету гендерной проблематики.
- Цель 2: к 2015 и вплоть до 2020 года планируется направить работу всего состава групп разработки и редактирования на подготовку правовых документов, содержание которых касается вопросов гендерного равенства или проблемы гендерного неравенства и дискриминации по признаку пола, провести обучение группы по гендерным вопросам, гендерному анализу и учету гендерной проблематики.
- Цель 3: в период 2015–2020 годов провинции и города, подчиняющиеся непосредственно центральному правительству, будут предоставлять необходимый персонал для работы по обеспечению гендерного равенства и привлекать сеть сотрудников и добровольцев, имеющих опыт работы по реализации принципа гендерного равенства и улучшению положения женщин.
- Цель 4: к 2015 году и до 2020 года планируется задействовать всех должностных лиц и госслужащих в работе по обеспечению гендерного равенства и улучшению положения женщин на всех уровнях и провести для них по меньшей мере один курс подготовки по гендерному равенству.

## **Статья 4**

### **Специальные меры по установлению гендерного равенства**

#### **4.1. Дополнительные специальные меры по содействию гендерному равенству**

- Вьетнам дал определение понятию и содержанию "мер по содействию гендерному равенству". Эти меры основываются на положениях национального законодательства об упомянутых в КЛДЖ "специальных временных мерах" с учетом текущей ситуации во Вьетнаме.
- В соответствии с Законом о гендерном равенстве под "мерами по содействию гендерному равенству" понимаются меры по обеспечению фактического гендерного равенства, которые принимаются компетентными государственными органами в случае проявления существенной разницы в положении мужчин и женщин, их роли, условиях, возможностях проявлять свои способности и развиваться, при этом применение таких мер в равной степени к мужчинам и женщинам не снимает различия между ними. Меры по содействию гендерному равенству применяются в течение определенного периода времени и утрачивают свою силу при достижении гендерного равенства (пункт 6 статьи 5). Кроме того, "меры по содействию гендерному равенству не являются дискриминирующими по признаку пола" (пункт 3 статьи 6).

74. Указ № 48/ND-CP о мерах по обеспечению гендерного равенства: меры по содействию гендерному равенству предусматривают следующие пять направлений: 1) достижение надлежащего соотношения мужчин и женщин или надлежащего числа женщин, участвующих и являющихся бенефициарами в различных сферах общественной жизни; 2) обучение мужчин и женщин и развитие их потенциала для соответствия предусмотренным законом профессиональным и иным стандартам; 3) поддержание, содействие и создание возможностей для женщин и мужчин в совместном ведении домохозяйств или в общественной работе в соответствии с принципами гендерного равенства; 4) установление стандартов и условий отдельно для женщин или мужчин по осуществлению политики приоритетов в каждой отдельной сфере; 5) разработка нормативных положений, в соответствии с которыми женщины имеют право выбора, и предоставление им приоритета в случаях, когда женщины удовлетворяют соответствующим требованиям и имеют такой же уровень компетенции, как и мужчины, с целью обеспечения гендерного равенства.

75. Вьетнам требует от научно-исследовательских учреждений сформулировать и представить правительству положения о мерах по содействию гендерному равенству в сфере политики, экономики, труда, образования и профессиональной подготовки для их публикации, выработки рекомендаций и реализации. В их числе: определение доли женщин — кандидатов в Национальное собрание, Народный совет в соответствии с задачами гендерного равенства не позднее, чем за полгода до выборов в Национальное собрание или Народный совет; положения о надлежащем соотношении женщин в государственных учреждениях; определение процента женщин-руководителей в основных учреждениях и организациях, из которых 30 или более процентов работающих женщин отвечают требованиям в соответствии с задачами, поставленными в положениях о гендерном равенстве в стране, об оптимальном соотношении мужчин и женщин; женщины могут пользоваться преимуществом перед мужчинами, если они соответствуют требованиям, при трудоустройстве, планировании, профессиональной подготовке и переподготовке и назначении на должности; положения в области налогообложения и финансирования, стимулирующие для компании принимать на работу большее количество женщин; нормы, регулирующие уровень занятости мужчин и женщин для каждого вида работы, в разбивке по отраслям и профессиям; поощрение мужчин брать отпуск с полными выплатами и пособиями, когда их жены рожают детей.

- В целях предоставления работающим женщинам доступа к возможности трудоустройства на хорошо оплачиваемую работу в 2010 году премьер-министр утвердил проект "поддержки профессиональной подготовки женщин — создании рабочих мест в период 2010–2015 годов". Работающим женщинам, относящимся к льготной категории, мужчинам, участвовавшим в революции, малоимущим, этническим меньшинствам, инвалидам, владельцам сельскохозяйственных угодий, на которые правительством аннулированы сертификаты землепользования, трудоспособным женщинам, потерявшим работу на предприятиях, будет оказана поддержка в форме краткосрочного курса профессиональной подготовки (начальный курс профессиональной подготовки сроком до 3 месяцев) с выделением суммы в размере не более 3 млн. донгов на человека за один курс. Кроме того, этим категориям лиц также предоставляется сумма в размере 15 000 донгов в день на одного человека



и денежная компенсация расходов на проезд. ... Работающим женщинам, доходы семей которых составляют приблизительно 150 процентов по сравнению с доходами бедных домохозяйств (по расчетам правительства), предоставляется государственная помощь в форме оплаты за краткосрочный курс профессиональной подготовки в размере, не превышающем 2,5 млн. донгов на человека за курс; для других категорий работающих женщин такая помощь составляет 2 млн. донгов на человека за курс.

76. Органы власти и объединения на всех уровнях уделяют особое внимание применению различных форм стимулирования и поощрения женщин.

#### 4.2. Специальные меры по охране материнства

77. Вьетнам проводит последовательную политику охраны и улучшения здоровья людей, уделяя особое внимание матерям и детям. Государство продолжает принимать специальные меры по охране материнства. В целях обеспечения доступа всем гражданам, особенно женщинам и детям, к медицинскому обслуживанию по всей стране эффективно реализованы Стратегия охраны и улучшения здоровья людей на период 2001–2010 годов; Национальная стратегия по вопросам охраны репродуктивного здоровья на период 2001–2020 годов; Национальная стратегия в области питания на период 2001–2010 годов; Национальная стратегия в области народонаселения на период 2001–2010 годов; Программа действий в отношении прав и интересов детей на период 2001–2010 годов.

- Ожидается, что к 2015 году 5 млн. матерей смогут пройти подготовку в области охраны здоровья, здоровья матери и ребенка и питания матерей в период беременности (Решение № 704/QD-TTg от 19 мая 2010 года об утверждении образовательной программы для 5 млн. матерей и уходе за детьми на период 2010–2015 годов).
- К 2020 году в целях улучшения здоровья матерей планируется сократить коэффициент материнской смертности на 30 процентов по сравнению с 2010 годом, существенно сократить разницу в показателях здоровья матерей в регионах и снизить число новых случаев ВИЧ-инфицирования и заболевания СПИДом среди беременных женщин не меньше, чем на 0,2 процента (проект Стратегии по вопросам охраны репродуктивного здоровья на период 2001–2020 годов, проект Национальной стратегии обеспечения гендерного равенства на период 2011–2020 годов).
- В отношении беременных женщин и матерей, имеющих детей в возрасте до 36 месяцев, принято решение об отсрочке или смягчении мер по установлению контроля в центрах лечения алкогольной или наркотической зависимости; в отношении беременных женщин было временно приостановлено выполнение решений о применении мер по установлению контроля в центрах лечения алкогольной или наркотической зависимости до достижения детьми возраста трех лет (статьи 23 и 24 Указа № 94/2009/ND-CP от 26 ноября 2009 года, подробно определяющие меры по реализации Закона о мерах борьбы с наркотиками и профилактике наркозависимости после внесения поправок и дополнений в некоторые его статьи).

- Беременные женщины освобождаются от участия в общественных работах на оставшийся срок в соответствии с решением по применению административных мер, принимаемых в исправительных заведениях (статья 34 Указа № 66/2009/ND-CP от 2 августа 2009 года о внесении поправок и дополнений в некоторые статьи правительственного Указа № 142/2003/ND-CP от 24 ноября 2003 года о принятии административных мер в исправительных заведениях).

#### 4.3. Осуществление и будущие направления деятельности

78. В последнее время поднимается проблема охраны здоровья матерей в частности и репродуктивного здоровья в целом, обусловленная нарастающим количеством абортов среди девочек подросткового возраста. Вьетнам относится к странам с высокими показателями абортов, из которых 20 процентов приходится на девочек подросткового возраста. Эта статистика не включает данные о количестве абортов в частных медицинских клиниках, которые трудно контролировать и о которых не представляется статистическая информация. Национальные обследования в отношении вьетнамских подростков и молодежи в 2010 году показали, что около 7,5 процента лиц упомянутой возрастной группы вступают в половую связь до заключения брака, а их неосведомленность о сексуальных отношениях приводит к абортам.

79. Несмотря на укрепление в последнее время системы, обеспечивающей предоставление услуг по охране репродуктивного здоровья, сеть по охране репродуктивного здоровья в горных и отдаленных районах является малоэффективной, управление многими медицинскими центрами по охране репродуктивного здоровья осуществляется на уровне провинций, а темпы строительства таких центров снижаются. Что касается охраны репродуктивного здоровья на районном уровне, то строительство многих медицинских центров еще не завершено. Вдобавок к нелегким условиям труда, в целом на всех уровнях не хватает кадров, не сформировано рациональное соотношение квалифицированных служащих с высшим образованием и служащих с начальным и средним уровнем профессиональной подготовки.

80. Вьетнам активно реализует меры по содействию гендерному равенству и осуществлению политики защиты матерей и оказания им поддержки в целях реализации положений Закона о гендерном равенстве и преодоления существующих проблем, как отмечается в сводных пятом и шестом докладах, и осуществляет деятельность в следующих направлениях:

- Прежде всего, проведены исследования и урегулирование пенсионной политики для женщин-госслужащих на должности заместителя министра или на соответствующих должностях, в соответствии с которыми пенсионный возраст женщин-руководителей будет таким же, как и у мужчин на соответствующих должностях. Пенсионный возраст другой группы работающих женщин снижен на 5 лет по сравнению с пенсионным возрастом мужчин. Закон о труде (с поправками и дополнениями) 2012 года (вступил в силу 1 мая 2013 года) регулирует сроки отпуска по беременности и родам, который был продлен до 6 месяцев вместо 4. Кроме этого, Вьетнам планирует внести корректировки в список отраслей промышленности, выполнение работ на которых запрещено или ограничено для женщин-работников.

- В целях повышения профессионализма женщин — должностных лиц и увеличения доли женщин на руководящих должностях Министерство внутренних дел разрабатывает три проекта, которые будут представлены правительству на рассмотрение: план количественного соотношения женщин в составе Национального собрания и Народного совета для достижения целей гендерного равенства; проект руководства по исполнению нормативных актов в целях создания женских кадровых ресурсов, обеспечения определенной доли женщин на должностях в государственных учреждениях; проект обследования, анализа и разработки рекомендаций по определению возраста, образования, увеличения потенциала должностных лиц, государственных служащих и работников с целью обеспечения равенства мужчин и женщин, всесторонней осведомленности о гендерной проблематике и гендерном равенстве при подготовке должностных лиц и государственных служащих.
- Как государственный орган, занимающийся вопросами труда, делами инвалидов и социальным обеспечением, в том числе проблематикой гендерного равенства, Министерство труда, по делам инвалидов войны и социальным вопросам проводит работу по разработке и представлению в правительство нормативных актов о подготовке, увеличении потенциала работников их числа женщин и обеспечении профессиональной подготовки для работающих женщин в сельских районах; об ответственности работодателя за создание безопасных условий труда с соблюдением санитарных норм для работающих женщин определенных профессий, женщин, выполняющих тяжелую работу или подверженных воздействию опасных токсичных материалов; о законопроекте Национальной стратегии обеспечения гендерного равенства на период 2011–2020 годов.
- Министерство образования и профессиональной подготовки разрабатывает политику поддержки увеличения доли женщин с послевузовским профессиональным образованием с ее последующей публикацией и представлением в компетентные органы для реализации.
- Руководствуясь Законом о гендерном равенстве, Комитет по делам национальных меньшинств изучил ситуацию в области гендерного равенства в районах проживания этнических меньшинств, которая стала основой для разработки базовой политики развития и обеспечения гендерного равенства в отдаленных районах, районах проживания этнических меньшинств и районах с трудными социально-экономическими условиями.

## **Статья 5**

### **Роль гендерных факторов и гендерных стереотипов**

#### **5.1. Политика и законы**

81. Закон о гендерном равенстве 2006 года определяет понятие гендерного равенства как равенство роли и положения женщин и мужчин в обществе, наделение мужчин и женщин равными возможностями по использованию своего потенциала для развития общества, семьи и пользования равными преимуществами достижений в этом развитии.

82. На основании упомянутых положений о равноправии мужчин и женщин и положений об основных принципах гендерного равенства Вьетнам разрабатывает стратегии по искоренению гендерных предрассудков, чтобы изменить традиционные роли мужчин и женщин в обществе, которые препятствуют улучшению положения женщин, в частности:

- Суть принципа обеспечения гендерного равенства в социальной сфере, в сфере семейных отношений, политики, экономики, труда, образования и профессиональной подготовки, в области науки и техники, культуры, информации, спорта и здравоохранения. От каждого гражданина требуется подвергать критике любую форму гендерной дискриминации и препятствовать ее проявлению; мальчики и девочки должны иметь в семье равный статус, равные возможности на получение образования, труд и участие в различных сферах деятельности.
- Закон 2007 года о предотвращении насилия в семье определяет следующие формы насилия в семье: жестокое обращение или другие формы намеренного оскорбления чести и достоинства; принуждение членов семьи к тяжелому труду и внесению материального вклада в семейный бюджет, превышающего их возможности; контроль над доходами членов семьи для создания материальной зависимости; принуждение к вступлению в половые отношения...
- Административные правонарушения, виды и тяжесть административных санкций за нарушение гендерного равенства и насилие в семье (Указ № 55/2009/ND-CP и Указ № 110/2009/ND-CP от 10 декабря 2009 года).
- Для дальнейшего содействия участию мужчин в ведении домашнего хозяйства Министерство труда, по делам инвалидов войны и социальным вопросам разрабатывает концепцию, в соответствии с которой трудящимся мужчинам позволяется брать отпуск с полными выплатами и пособиями, когда их жены рожают детей.
- В Национальной стратегии обеспечения гендерного равенства на период 2011–2020 годов также поставлены задачи достижения к 2020 году кардинальных изменений в психологии людей, которые считают обязательным рождение сына, и сокращения разрыва во времени, затрачиваемом мужчинами и женщинами на выполнение домашних обязанностей.

## **5.2. Информационная и просветительская деятельность по гендерной проблематике**

- Одним из способов обеспечения гендерного равенства считается информационная деятельность, обучение и просветительские мероприятия, связанные с гендерной проблематикой и обеспечением гендерного равенства. В главе II Указа № 48/2009/ND-CP о мерах по обеспечению гендерного равенства этому вопросу отведены четыре отдельные статьи.
- За последнее время во Вьетнаме проведено большое число информационных, обучающих и просветительских мероприятий по гендерной проблематике и гендерному равенству, о которых говорится ниже.

- В настоящее время большинство министерств, секторов и местных органов управления рассматривают актуализацию проведения просветительской работы и распространения информации о политике и законодательстве в области гендерного равенства как основной способ обеспечения гендерного равенства для постепенного повышения осведомленности руководителей, должностных лиц, государственных служащих, работников и населения в этом направлении.
- На центральном и местном уровнях информационные агентства активно доводят до населения темы, связанные с пропагандой гендерного равенства, знакомят с руководящими принципами, политикой и законодательством в этой области.
- С целью устранения гендерных предрассудков в образовательных учреждениях Министерство образования и профессиональной подготовки интегрировало вопросы гендерной проблематики в образовательные программы в колледжах, университетах, в программы курсов повышения квалификации, учебные пособия, справочники для преподавателей, видеоматериалы, графические материалы.
- Под руководством Министерства труда, по делам инвалидов войны и социальным вопросам совместно с Национальным комитетом по улучшению положения женщин во Вьетнаме ежегодно проводятся семинары и учебные курсы для населения в разных регионах, различных сферах, издаются и распространяются тысячи брошюр, посвященных работе по обеспечению гендерного равенства и улучшению положения женщин, составлен и опубликован "Справочник по улучшению положения женщин" с целью обновления, распространения действующей правовой литературы, учебных пособий по обеспечению гендерного равенства и улучшению положения женщин.
- В последние годы для решения проблемы гендерного равенства задействованы мужчины и руководящие органы на центральном и местном уровнях. Разноплановыми и яркими являются такие виды информационного обеспечения, как семинары, тренинги, соревнования, фестивали и ток-шоу.

### 5.3. Проблемы и способы их решения

83. В разных секторах, областях и регионах наблюдается частичное и неравномерное искоренение гендерных предрассудков, изменение восприятия традиционных ролей женщин и мужчин. Основная причина заключается в отсутствии мер по устранению прежней системы мужского шовинизма, которая существовала тысячи лет и закрепилась в сознании и поведении людей. Вьетнамское законодательство предусматривает, что в семье муж и жена равны во всех отношениях и имеют право обсуждать и совместно принимать решения по всем общим вопросам и делить между собой семейные обязанности и бремя заботы о детях и родителях. Между тем, мужчины по-прежнему считаются кормильцами семьи, они вправе принимать решения по важным вопросам и представлять семью в обществе. Домашняя работа, забота о членах семьи часто считаются "естественной обязанностью" женщин. Исторически сложившаяся система разделения труда по признаку пола на разных уровнях, которая все еще сохраняется в ряде вьетнамских семей, ограничивает возможности девочек

для получения образования, мешает женщинам участвовать в общественной жизни, иметь социальный статус и получать высокую заработную плату наравне с мужчинами. В некоторых районах сохраняется жестокое обращение с женщинами, что также вызвано идеологией "превосходства мужчин и пренебрежительного отношения к женщинам". Кроме того, устарелые обычаи и практика, включая традиции ранних браков, бытующие в некоторых районах проживания этнических меньшинств, препятствуют улучшению положения женщин.

84. Подходы к решению проблем: строгое выполнение и соблюдение законов и политики в области гендерного равенства; продолжение содействия со стороны общественно-политических организаций проведению кампаний "Объединяйтесь для формирования нового образа жизни в общине" и "Движение в поддержку создания стандартов культурных семей", направленных на достижение "благополучия, равноправия, прогресса и счастья"; расширение просветительской деятельности и пропаганды в целях искоренения гендерных предрассудков и традиций, опасных для женщин и девочек; включение гендерной проблематики в образовательные программы и программы профессиональной подготовки; расширение освещения вопросов гендерного равенства средствами массовой информации при содействии изменению восприятия ролей мужчин и женщин в обществе и повышению у мужчин чувства ответственности за выполнение домашней работы и воспитание детей.

## **Статья 6**

### **Предотвращение и борьба с торговлей женщинами и эксплуатацией проституции женщин**

85. Торговля женщинами и эксплуатация проституции женщин по-прежнему являются острыми проблемами, привлекающими внимание всего общества. Вьетнамское государство вновь подтверждает свою твердую решимость запретить и искоренить эту проблему и поручает органам власти принять меры, с тем чтобы предотвращение торговли женщинами, противодействие эксплуатации женщин в целях проституции стало важнейшим и постоянным политическим заданием, направленным на защиту здоровья, чести и достоинства женщин и мужчин и построение развитого, справедливого и цивилизованного общества.

#### **6.1. Законотворчество**

##### *Предотвращение и борьба с проституцией*

86. Указ 2003 года о предотвращении проституции и борьбе с ней и подзаконные акты устанавливают подробные меры по реализации Указа о предотвращении проституции и борьбе с ней; помещение проституток в центры исправительного воздействия на базе города, района или общины и предоставление им возможности лечения и получения образования; предоставление вознаграждения должностным лицам и сотрудникам, работающим в медицинских центрах исправительного воздействия; междисциплинарные программы и положения о предотвращении проституции и борьбе с ней.

87. Нормативные положения о бенефициарах, политических мерах, организационной деятельности, персонале, вознаграждениях, организации профессионального обучения, руководящие принципы управления финансовой деятельностью, руководство по классификации центров исправительного воздействия; руководящие принципы реализации междисциплинарных программ по предотвращению проституции и борьбе с ней; создание совместной рабочей группы<sup>2</sup>.

*Меры по предотвращению торговли людьми*

88. Правовые документы по проблеме торговли людьми включают Кодекс, законы и подзаконные акты, предусматривающие санкции за торговлю людьми; опубликованы планы действий по противодействию торговле женщинами и детьми на период 2004–2010 годов, положения о поддержке жертв торговли людьми и социальной реинтеграции женщин и детей, ставших жертвами торговли людьми, после их возвращения домой из-за границы.

89. В Законе о предотвращении торговли людьми, утвержденном Национальным собранием 1 января 2012 года, дается полное и исчерпывающее определение понятия "торговля людьми", предписываются меры по предотвращению торговли людьми, говорится о центрах поддержки жертв торговли людьми, социальной реинтеграции жертв торговли людьми, предусмотрены санкции в отношении лиц, причастных к торговле людьми, а также международное сотрудничество в борьбе с торговлей людьми, особенно женщинами и детьми.

90. О международном сотрудничестве: Вьетнам сотрудничает с другими государствами, главным образом с государствами Юго-Восточной Азии и соседними странами (Лаос, Камбоджа и Китай). Вьетнам подписал два двусторонних соглашения с Камбоджой и Китаем о сотрудничестве в борьбе с торговлей людьми.

91. Направления дальнейшей деятельности: Национальная стратегия обеспечения гендерного равенства на период 2011–2020 годов ставит конкретную цель (Цель № 3), отраженную в общей Задаче № 6: к 2015 году и вплоть до 2020 года обеспечить возвращение или освобождение 100 процентов жертв торговли людьми; оказать помощь и содействие в социальной реинтеграции самостоятельно вернувшимся жертвам торговли людьми.

## **6.2. Осуществление**

*Предотвращение и борьба с проституцией*

92. В период с 2006 по 2010 год компетентные органы изучили и проверили 182 656 коммерческих и обслуживающих организаций (что составляет 21,17 процента по сравнению с периодом 2000–2005 годов); выявили 68 249 случаев правонарушений (37,4 процента проверенных организаций); вынесли предупреждение 12 563 коммерческим организациям (18,4 процента компаний-нарушителей), оштрафовали 37 130 предприятий (54,4 процента), приостановили действие лицензий 1886 предприятий (2,9 процента) и аннулировали лицензии 397 предприятий (0,05 процента). Общая сумма штрафов составила более 103 млрд. донгов.

<sup>2</sup> Ссылки 1 и 2 приведены в приложениях к документу.

93. Деятельность по выслеживанию и ликвидации преступных группировок и организованных сетей проституток: в период с 2006 по 2010 год усилиями правоохранительных органов всех уровней выявлено и завершено следствие по 6109 делам, связанным с проституцией (на 13,9 процента меньше по сравнению с периодом 2000–2005 годов), арестованы 19 443 человека (в том числе 4113 владельцев публичных домов и сутенеров, 9067 проституток; 6263 клиента).

94. Расследование, уголовное преследование и судопроизводство:

- В соответствии с данными за период с 2006 года по 6 мая 2010 года органы прокуратуры всех уровней расследовали 2470 дел в отношении 3217 лиц, обвиняемых в организации проституции, 942 дела в отношении 1307 сутенеров и 43 дела в отношении 61 лица, вступившего в половые отношения с подростками. В общей сложности было расследовано 3455 дел (на 35 процентов меньше, чем в период 2000–2005 годов) в отношении 4585 лиц, обвиняемых в занятии проституцией (на 37 процентов меньше по сравнению с периодом 2000–2005 годов).
- За пять лет все суды приняли к рассмотрению 3884 дела в отношении 5345 лиц, обвиняемых в связанных с проституцией преступлениях, которые рассмотрели суды первой инстанции; провели 3542 судебных разбирательства в отношении 4866 лиц (общая доля судебных разбирательств составила 91,2 процента в отношении 91 процента обвиняемых). Виновными были признаны 4886 человек, из которых 219 (4,5 процента) были приговорены к лишению свободы сроком от 7 до 15 лет; 1572 (32,17 процента) — от 3 до 7 лет; 1886 были приговорены к лишению свободы на срок менее 3 лет (до 38,6 процента). Помимо лишения свободы, суд также выносил обвиняемым дополнительные наказания, такие как конфискация имущества, штрафы, условное осуждение. Помимо судебных разбирательств в отношении владельцев публичных домов и сутенеров, суды также провели 114 судебных процесса в отношении 178 лиц, обвиняемых в вступлении в половую связь с несовершеннолетними, среди которых растет доля должностных лиц.

95. Лечение, образование и социальная реинтеграция: за последние 5 лет (2006–2010 годы) учреждения на районном уровне предоставили медицинские услуги и возможность получения образования 18 778 работникам секс-индустрии (на 26 процентов меньше по сравнению с периодом 2000–2005 годов), включая 10 227 работников секс-индустрии из центральных городов (до 54,4 процента) и 8551 из общин (45,5 процента). 12 812 этих работников секс-индустрии получили дополнительную специальность и были трудоустроены, в том числе 7384 человека в центре и 5428 в общинах. Их основные занятия — ручное и фабричное шитье, вышивание, парикмахерское дело, работа на компьютере, плетение ковров на экспорт<sup>3</sup>.

<sup>3</sup> Источник: Отчет Министерства труда, по делам инвалидов войны и социальным вопросам 2010 года за период 2005–2010 годов об исполнении Указа о предотвращении проституции и борьбе с ней.



*Меры по предотвращению торговли людьми*

96. Распространение подробной информации на эту тему обеспечивается различными способами. Например, издано более 200 тыс. брошюр о предупреждении торговли женщинами и детьми в общине; 15 тыс. справочников содержат информацию о политике поддержки жертв торговли людьми и подробные контактные данные, куда можно обратиться за помощью; 5 тыс. экземпляров пособий по социальной психологии посвящены поддержке возвращающихся жертв торговли людьми в их реинтеграции в жизнь общества; составлены, записаны и изданы материалы на видеокомпакт-дисках о том, как можно стать жертвами обмана; для распространения информации на данную тему среди различных слоев населения было организовано 5430 встреч, на которых присутствовали 76 016 человек, а также 32 учебных курса для должностных лиц различных ведомств, которые являются членами Руководящего комитета по вопросам предотвращения торговли людьми, и для должностных лиц Центра социальной защиты. Управления внутренних дел при Министерстве труда, по делам инвалидов войны и социальным вопросам на районном и общинном уровнях осуществляют политику и оказывают поддержку социальной реинтеграции возвращающихся домой из-за границы женщин и детей, ставших жертвами торговли людьми; организует семинары, выступления по вьетнамскому национальному телевидению, телевидению национальной безопасности, в газете "Народ", народном журнале "Безопасность общества", в клубах и специальных группах.

97. Проверка предполагаемых жертв торговли людьми и подтверждение их статуса: составлены списки 7035 человек, вывезенных за границу, 22 000 женщин и детей, долгое время отсутствующих по месту жительства, которые предположительно стали жертвами торговли людьми, 17 217 вьетнамских детей, усыновленных иностранными гражданами, 251 492 вьетнамских женщин, которые вышли замуж за иностранных граждан.

98. Признание статуса жертв торговли людьми и предоставление помощи в социальной реинтеграции для женщин и детей, ставших жертвами торговли людьми: по данным отчетов управлений Министерства труда, по делам инвалидов войны и социальным вопросам в провинциях и городах, по состоянию на 5 октября 2010 года на родину из-за границы вернулись 3190 детей и женщин, ставших жертвами торговли людьми, из которых 60 процентов вернулись самостоятельно, 25 процентов были освобождены, 15 процентов получили официальный статус жертв торговли людьми. Из 3190 вернувшихся жертв торговли людьми 2532 оказано психологическое консультирование, проведен медицинский осмотр и предоставлена информация о формах оказания поддержки; государство оказало финансовую помощь 1037 лицам для социальной реинтеграции и получения профессиональной подготовки. Другим жертвам торговли людьми помощь все еще предоставляется. Более того, в оказании помощи жертвам торговли людьми принимают участие неправительственные и международные организации<sup>4</sup>.

<sup>4</sup> Источник: Управление Министерства труда, по делам инвалидов войны и социальным вопросам по предотвращению и контролю общественного зла, 2010 год.

### 6.3. Нерешенные проблемы и способы их решения

#### *Предотвращение проституции*

99. Деятельность по предотвращению и контролю над проституцией пока еще не принесла желаемых результатов. Масштабы проституции сокращены только на первый взгляд и по-прежнему существует эксплуатация детей и подростков в целях проституции. Более того, до сих пор действуют сети по торговле женщинами из провинций в целях эксплуатации их проституции за границей. Увеличилось число преступных организаций, занимающихся эксплуатацией проституции женщин, при этом также увеличиваются масштабы мужской проституции, гомосексуальной проституции и оказания сексуальных услуг иностранцам.

100. Малоэффективной оказалась деятельность в сфере образования, профессиональной подготовки и оказанию поддержки в социальной реинтеграции жертв торговли людьми. Проводимые в центрах образовательные программы, направленные на коррекцию поведенческих моделей и личностное развитие, отличаются жесткостью в подаче и односторонним подходом, а профессиональная подготовка по-прежнему не соответствует запросам рынка труда. Более того, все еще не выполнена задача повышения личностного потенциала работников секс-индустрии.

101. В общинах наблюдается рост показателей инфицирования ВИЧ/СПИДом, особенно с появлением мужской и гомосексуальной проституции. Работники секс-индустрии до сих пор имеют ограниченный доступ к социальным, медицинским услугам и к участию в коррекционных программах, направленных на снижение вреда и безопасные сексуальные отношения.

#### *Предотвращение торговли людьми*

102. Ситуация в области торговли людьми осложняется, становится более серьезной и вероятно, приобретет большие масштабы, так как обнаружены недостатки и ошибки в правовом регулировании противодействия торговле женщинами и детьми, а именно в постановлении о мужчинах, ставших жертвами торговли людьми, освобождении жертв торговли людьми во Вьетнаме.

103. Не хватает кадров, занимающихся вопросами предотвращения и контроля этого общественного зла. Большинство из них заняты неполный рабочий день. По этой причине не так быстро, как ожидается, обновляются информация и данные о женщинах и детях, ставших жертвами торговли людьми или предположительно пострадавших от этого социального зла; при этом во многих общинах, районах и городах не совсем понимают положение жертв торговли людьми. В связи с этим наблюдаются затруднения при реализации политики оказания поддержки жертвам торговли людьми после их возвращения.

104. Информационная деятельность оказалась неэффективной, поскольку не учитывает ситуацию каждого человека, его происхождение, возраст, традиции и обычаи. С другой стороны, из-за нехватки информационных материалов и недостаточной осведомленности населения неэффективной и несвоевременной оказалась информационная деятельность в отдаленных районах и общинах этнических меньшинств.

105. Несмотря на то что в последнее время наблюдаются определенные успехи в области проверки предполагаемых жертв торговли людьми и подтверждения их статуса, министерства, учреждения и местные органы власти осуществляют работу в этом направлении медленно и нерегулярно, особенно в ситуации жертв торговли людьми, которые вернулись самостоятельно.

106. Партийный комитет и органы власти низового уровня в провинциях уделяют большое внимание предоставлению помощи жертвам торговли людьми, при этом решение этой проблемы на местном уровне осуществляется недостаточно активно. До сих пор многие жертвы торговли людьми, вернувшиеся из-за границы, в условиях трудной экономической ситуации из-за отсутствия общественного интереса и помощи со стороны общины и местных властей вынуждены покидать свой край; некоторые из них даже приобщаются к преступной деятельности, занимаясь торговлей женщинами и детьми и их вывозом за границу.

#### *Способы решения проблемы*

107. Усовершенствование системы правовых документов и политики; усиление деятельности по осуществлению превентивных мер и строгого контроля нарушений в соответствии с законом; повышение компетентности должностных лиц на всех уровнях; развитие и реализация механизмов актуализации гендерной проблематики в программах социально-экономического развития, культуры, образования, безопасности и общественного порядка; организация проведения оценки, исследований и всестороннего анализа проблем; реализация программ и проектов международного, регионального и приграничного сотрудничества.

## **Статья 7**

### **Обеспечение равных прав женщин на участие в политической и общественной жизни**

#### **7.1. Обеспечение права женщин голосовать на выборах и избираться в выборные органы**

108. Признавая роль и важность участия женщин в политической жизни, Конституция 1992 года (с поправками и дополнениями от 2001 года), Закон о выборах депутатов Национального собрания и Закон о выборах членов народных советов гарантируют важные политические права граждан голосовать на выборах и избираться в выборные органы. Вьетнамские женщины имеют право голосовать на выборах и быть избранными наравне с мужчинами. "Граждане имеют право участвовать в управлении делами государства и общества, в обсуждении общегосударственных и местных проблем, вносить предложения в государственные органы, высказывать мнения при проведении государством народного референдума (статья 54 Конституции 1992 года)", "Граждане независимо от национальной принадлежности, пола, социального положения, вероисповедания, уровня культуры, рода занятий, времени проживания по достижении 18 лет имеют право избирать, а по достижении 21 года избираться в Национальное собрание, Народные советы в соответствии с законом" (статья 54 Конституции 1992 года).

109. Дискриминация в отношении мужчин и женщин запрещена кодексами и законами о политических правах в соответствии с закрепленным в конституции принципом гендерного равенства в политической жизни. Исходя из этого, мужчины и женщины имеют равные возможности участвовать в общественной жизни и государственном управлении, занимать руководящие должности в государственных учреждениях, политических и общественно-политических организациях. Кроме того, они также имеют равные права участвовать в международной деятельности, семинарах, международных и национальных форумах, а также выражать политические взгляды, подавать жалобы и обвинения в соответствии с законом.

110. Тем не менее в силу гендерных различий, а именно специфических психологических и физиологических особенностей и природной биологической роли женщины в качестве матери, женщины пользуются меньшими привилегиями, чем мужчины. Эти реалии жизни диктуют необходимость осуществления политики и законодательства в интересах женщин.

111. В соответствии с постановлениями партии Национальная стратегия улучшения положения женщин и Закон о гендерном равенстве 2006 года определяют основные принципы гендерного равенства в политическом контексте. Таким образом, закреплены равные права женщин на избрание в Национальное собрание и народные советы всех уровней; женщины имеют право участвовать в выборах и избираться в органы власти наравне с мужчинами. Что касается Национального собрания и народных советов на всех уровнях, процент женщин в составе Национального собрания существенно увеличился.

- Десятый созыв: 118 женщин — депутатов Национального собрания из 450 человек составляют 26,22 процента.
- Одиннадцатый созыв: 136 женщин — депутатов Национального собрания из 498 человек составляют 27,31 процента.
- Двенадцатый созыв: 127 женщин — депутатов Национального собрания из 493 человек составляют 25,76 процента.
- Тринадцатый созыв: 122 женщины — депутаты Национального собрания из 500 человек составляют 24,4 процента. Из общего числа депутатов доля женщин составила более 50 процентов в двух провинциях, более 40 процентов в трех провинциях, 30–39,9 процента в 18 провинциях, 20–29,9 процента в 16 провинциях, меньше 20 процентов в 21 провинции и 0 процентов в трех провинциях.

112. Таким образом, по сравнению с другими странами Азии и странами Азиатско-Тихоокеанского региона доля женщин в составе Национального собрания Вьетнама относительно высокая.

113. Доля женщин в составе Народных советов также со временем возросла<sup>5</sup>:

---

<sup>5</sup> Доклад по случаю 25-летней годовщины принятия КЛДЖ (2008 год).

<i>Уровни</i>	<i>Период 1999–2004 годов</i>	<i>Период 2004–2009 годов</i>	<i>Период 2009–2014 годов</i>
Провинция	22,33%	23,83%	25,7%
Район	20,12%	22,94%	24,62%
Община	16,56%	20,10%	21,71%

114. Права женщин голосовать на выборах и избираться в выборные органы широко реализуются на всех уровнях для всех социальных слоев в соответствии с принципом демократии и прозрачности выборов. Представленность женщин-депутатов в Национальном собрании и народных советах возросла не только количественно, но и качественно; многие из них сейчас занимают высокие посты в государственных органах. Женщины — должностные лица на высоких постах в государственных органах вносят существенный вклад в социально-политическое и экономическое развитие, участвуют в принятии решений по важнейшим вопросам, представляющим национальный интерес, а также формируют стратегии социально-экономического развития, безопасности и защиты на национальном и местном уровнях. При этом они занимают ведущее место в защите законных прав и интересов женщин в обществе.

115. Однако приведенные показатели лишь частично отражают потенциал женщин в политической жизни страны. Доля женщин в представительной власти все еще небольшая. Число женщин на руководящих должностях не соответствует требованиям Национальной стратегии по улучшению положения женщин на период до 2010 года.

116. Среди причин этих недостатков следующие факторы:

- отсутствие женщин — должностных лиц надлежащей квалификации для назначения на руководящие должности из-за недостаточного внимания со стороны государственных органов всех уровней к найму, профессиональной подготовке и привлечению женщин на государственную службу, а также из-за отсутствия всестороннего взаимодействия и решимости назначать женщин на государственную службу.
- Группа женщин — должностных лиц не решается определить роль женщин в обществе; очевидными стали проявление нерешительности и отсутствие взаимной поддержки.

## **7.2. Право женщин участвовать в государственном управлении социально-экономическими делами**

117. Конституция 1992 года гарантирует права женщин участвовать в государственном управлении; в ней утверждается недопустимость гендерной дискриминации в сфере экономики, культуры, в социальной сфере, а именно:

а) В соответствии со статьей 87 Конституции 1992 года Союз вьетнамских женщин имеет право вносить предложения о принятии законов, подавать проекты законов и постановлений на рассмотрение компетентным органам.

б) В Законе о Вьетнамском фронте "Отечество" 1999 года и Указе правительства № 50/2001/ND-CP от 16 августа 2001 года, где подробно определя-

ются шаги по реализации некоторых статей Закона о Вьетнамском фронте "Отечество", говорится, что Союз вьетнамских женщин является организацией в составе Вьетнамского фронта "Отечество" и способствует реализации механизма взаимодействия между государственными органами, Вьетнамским фронтом "Отечество" и организациями, которые входят в его состав, в том числе Союзом вьетнамских женщин, который реализует права и обязанности сторон.

Статья 9 правительственного Указа № 50/2001/ND-CP предусматривает, что государственные органы, ответственные за составление проектов правовых документов, должны консультировать организации в составе Вьетнамского фронта "Отечество" по проектам правовых документов и по координации деятельности органов государственного управления, общественно-политических организаций в целом и Союза вьетнамских женщин в частности в области надзора и контроля.

с) Правительственный Указ № 19/2003/ND-CP от 7 марта 2003 год устанавливает ответственность административных учреждений всех уровней за обеспечение участия Союза вьетнамских женщин в государственном управлении. Успехи, достигнутые за семь лет в осуществлении Указа № 19, утвердили роль Союза вьетнамских женщин в содействии национальной солидарности в укреплении Родины и ее защите.

д) Закон о государственных должностных лицах и гражданских служащих 2008 года является важной правовой основой для укрепления потенциала и повышения профессионализма государственных должностных лиц в целом и женщин — государственных должностных лиц и гражданских служащих в частности для обеспечения их соответствия задачам и требованиям современности; Закон предоставляет право всем квалифицированным вьетнамским гражданам независимо от пола быть принятыми на государственную и гражданскую службу. В Законе также уточняется реализация принципа гендерного равенства в работе государственных должностных лиц и гражданских служащих (статья 5), право быть назначенными на руководящую должность и участвовать в принятии решений, право на получение других преимуществ в соответствии с законом.

### **7.3. Право женщин участвовать в общественно-политических организациях**

118. Право женщин на участие в общественно-политических организациях гарантируется Конституцией 1992 года и Законом о Национальном фронте "Отечество" 1999 года. Союз вьетнамских женщин является организацией в составе Национального фронта "Отечество", которая играет важную роль в общественно-политической жизни. В Конституции говорится, что все вьетнамские граждане независимо от пола имеют право создавать организации. Закон о Национальном фронте "Отечество" 1999 года предусматривает конкретный механизм взаимодействия между государственными учреждениями и Союзом вьетнамских женщин по вопросам надзора и контроля.

119. Растет доля женщин, участвующих в общественно-политических организациях (Вьетнамский фронт "Отечество", Союз женщин, Союз ветеранов, Коммунистический союз молодежи имени Хо Ши Мина, Всеобщая конфедерация труда Вьетнама и Ассоциация фермеров). Растет число женщин, занимающих высокие посты в общественно-политических организациях, вносящих вклад в

процесс государственного управления в экономической, социальной и культурной сферах.

#### **7.4. Способы расширения участия женщин в политической и общественной деятельности**

120. В практическом плане участие вьетнамских женщин в политической жизни еще предстоит привести в соответствие с их потенциалом и требованиями процесса модернизации, в связи с чем должны быть приняты меры для устранения определенных недостатков:

- повышение уровня осведомленности по вопросам гендерного равенства и проблемам женщин — должностных лиц в соответствии с позицией и руководящими принципами партии в Постановлении Центрального комитета партии № 11-NQ/TW во всех партийных подкомитетах на всех уровнях — от центрального до местного, в том числе руководителей учреждений и основных должностных лиц;
- организация профессиональной подготовки для повышения уровня осведомленности по гендерной проблематике, обеспечение большего числа женских кадров и увеличение числа женщин в партии, проактивная и целенаправленная подготовка женских кадров; каждая женщина на руководящей или административной должности курирует работу одной-двух сотрудниц, к которым впоследствии переходит занимаемая ими должность;
- содействие в реализации различных форм распространения информации через СМИ в целях повышения уровня осведомленности населения о вопросах гендерного равенства, роли и положении женщин, женщин — должностных лиц, ярких примеров талантливых женщин, уделяя особое внимание положению женщин и детей в сельских районах, регионах, отдаленных районах, территориях проживания этнических меньшинств, чтобы научить их самостоятельно защищать свои интересы;
- разработка и усовершенствование правовой базы для обеспечения эффективного управления женскими кадрами; осуществление контроля и оценки исполнения Закона о гендерном равенстве; по результатам этой деятельности — вынесение рекомендаций и предложений на рассмотрение компетентным органам по дополнению нормативных положений, стратегий повышения роли женщин в государственном управлении;
- анализ политики в отношении женщин — должностных лиц, работающих женщин с целью обеспечения гендерного равенства в процессе социально-экономического развития; разработка политики предоставления льгот в сфере профессиональной подготовки, при назначении на должность и регионального стимулирования для женщин; учет гендерных вопросов в политической и административной сфере на всех уровнях; повышение потенциала административного аппарата и институтов для эффективной реализации стратегий улучшения положения женщин и защиты прав и интересов женщин;

- разработка и дополнение политики создания благоприятных условий для развития женщин на государственной службе; обеспечение равного доступа в сфере образования, науки, технологий и профессиональной подготовки с целью повышения профессионализма женщин;
- дальнейшее содействие и повышение эффективности профессиональной подготовки и переподготовки женщин — должностных лиц; разработка стратегии профессиональной подготовки должностных лиц для каждого сектора с особым вниманием к планам подготовки женщин в государственных учреждениях и ведомствах;
- особое внимание к разработке планов найма женщин на государственную службу в соответствии с постановлением партии; обеспечение реализации прав женщин занимать руководящие должности во всех сферах, на всех уровнях — от центрального до районного;
- эффективный учет вопросов гендерного равенства в разных направлениях деятельности, национальных планах действий, планах социально-экономического развития на всех уровнях и во всех секторах;
- повышение материального и культурного уровня жизни женщин; создание условий для эффективной реализации основных прав женщин и повышение роли женщин во всех сферах жизни;
- осуществление контроля и оценки исполнения Закона о гендерном равенстве, по результатам которых — вынесение рекомендаций и предложений по дополнению механизмов и стратегий повышения роли женщин в государственном управлении на рассмотрение компетентным органам.

121. Национальная стратегия обеспечения гендерного равенства на период 2011–2020 годов ставит конкретные задачи: Задача № 1: увеличить долю женщин на руководящих и административных должностях для постепенного устранения разрыва в положении мужчин и женщин в политической сфере. Цель № 1: повысить долю женщин, участвующих в деятельности комитетов партии на всех уровнях, в период 2016–2020 годов до уровня выше 25 процентов, долю женщин — депутатов Национального собрания и народных советов на всех уровнях — выше 30 процентов в период 2011–2015 годов и выше 35 процентов в период 2016–2020 годов.

122. Цель № 2: достичь 80-процентной доли женщин на главных руководящих должностях в учреждениях министерского уровня и народных комитетах всех уровней в 2015 году и выше 95 процентов в 2020 году. Цель № 3: достичь показателя не менее 30 процентов женщин, занимающих главные руководящие должности в 70 процентах партийных и государственных учреждений, общественно-политических организаций в 2015 году и 100 процентах в 2020 году.

## **Статья 8**

### **Участие женщин в международной деятельности**

123. Благодаря политике расширения международных отношений и проактивной международной экономической интеграции для вьетнамских женщин сложились более благоприятные условия в плане их участия в этих видах деятельности.



### 8.1. Женщины на дипломатической службе

124. Вьетнам разработал План действий по улучшению положения женщин, непосредственными целями которого являются: сохранение доли женщин — должностных лиц во всех секторах на уровне 30 процентов, увеличение доли женщин в составе партийных комитетов от 15 процентов до 20 процентов, доли женщин — должностных лиц и гражданских служащих, прошедших подготовку и имеющих степени магистра или доктора наук, до 30 процентов;

125. В настоящее время количество женщин — должностных лиц и гражданских служащих, работающих в системе Министерства внутренних дел Вьетнама, составляет 892 человека – 37,84 процента от общего числа должностных лиц и гражданских служащих в Министерстве, что на 7,84 процента превышает запланированный показатель в 30 процентов. В частности, из общего числа 62 обладателей степени доктора наук в Министерстве эту степень имеют 15 женщин (24,19 процента); из 436 обладателей степени магистра в Министерстве эту степень имеют 176 женщин (40,37 процента); 548 женщин – должностных лиц (42 процента от общего числа 1304 гражданских служащих) имеют степень бакалавра. 200 женщин состоят на дипломатической службе за границей. В период 2004–2011 годов доля женщин в должности посла, советника посла и советника составляла 4 из 115 (3,47 процента), 11 из 73 (15,07 процента) и 43 из 243 (17,7 процента), соответственно. Предыдущим пресс-секретарем Министерства иностранных дел Вьетнама была женщина.

126. Что касается участия женщин — должностных лиц в системе управления, то из 114 директоров 5 женщин (4,38 процента) занимают должность генерального директора; из 193 заместителей генерального директора 29 человек — женщины (15,03 процента); из 69 руководителей отделов 16 женщин (23,19 процента); из 99 заместителей руководителей отделов 47 женщин (47,48 процента)<sup>6</sup>.

### 8.2. Участие женщин в международной деятельности

127. В рамках происходящих процессов интеграции женщины, работающие в государственных учреждениях, обществах дружбы, социальных организациях, профессиональных союзах и общественных организациях, имеют возможность представлять правительство Вьетнама на международных форумах и участвовать во внешнеполитической деятельности. Участие женщин в двусторонней и многосторонней дипломатической деятельности существенно изменилось к лучшему — как количественно, так и качественно.

128. В период 2004–2011 годов осуществлялась различная международная деятельность, в том числе в рамках Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, АТЭС, АСЕМ и АСЕАН. Это повысило долю женщин на государственной службе, что, в свою очередь, способствовало повышению профессионализма женщин — должностных лиц в системе международных отношений.

129. В настоящее время Вьетнам продолжает укреплять участие женщин в международной деятельности и создает благоприятные условия для участия женщин в конференциях, семинарах на государственном и международном

<sup>6</sup> Отчет Министерства иностранных дел за 2010 год.

уровнях, а также обеспечивает гендерный баланс при приеме женщин на дипломатическую службу и представительные организации Вьетнама за рубежом.

## **Статья 9**

### **Вопрос о гражданстве**

- Вьетнамское законодательство последовательно гарантирует женщинам равные с мужчинами права в отношении гражданства. Закон 2008 года о гражданстве основан на Законе 1998 года о гражданстве и дополняет его положения, гарантируя женщинам равные с мужчинами права в отношении получения, смены или сохранения гражданства без какой бы то ни было дискриминации в отношении женщин.
- В законе четко сформулировано, что после вступления в брак, развода или аннулирования незаконного брака с иностранцами вьетнамские граждане имеют право сохранить свое вьетнамское гражданство и вьетнамское гражданство своих несовершеннолетних детей (если таковые имеются). Если один из супругов получает, восстанавливает или утрачивает вьетнамское гражданство, то гражданство другого супруга не меняется (статьи 9 и 10 Закона о гражданстве 2008 года).
- Вместе с тем Закон о гражданстве 2008 года также гарантирует право на гражданство в целом и право на гарантию его получения, в частности.
- Лица без гражданства, прожившие во Вьетнаме не менее 20 лет, имеют право на получение вьетнамского гражданства. Кроме положений о праве вьетнамских граждан иметь гражданство другой страны, вьетнамский Закон о гражданстве предусматривает, что иностранные граждане и лица без гражданства, проживающие во Вьетнаме, имеют право ходатайствовать о получении вьетнамского гражданства, если они соответствуют предусмотренным законом требованиям.
- В соответствии с Законом о гражданстве лица без гражданства, не имеющие надлежащих документов, удостоверяющих их личность, но постоянно проживающие на территории Вьетнама не менее 20 лет, соблюдая конституцию и законы Вьетнама, могут претендовать на получение вьетнамского гражданства в соответствии с правилами и порядком, опубликованными правительством.
- Вьетнамские граждане, проживающие за границей, могут зарегистрировать свое вьетнамское гражданство; вьетнамские граждане, которые проживают в других странах, не меняя свое вьетнамское гражданство, признаются государством как имеющие вьетнамское гражданство.
- Любой ребенок, рожденный на территории Вьетнама, получает вьетнамское гражданство. Для уменьшения количества лиц без гражданства в соответствии с законом государство создает благоприятные условия для получения гражданства детьми, рожденными на территории Вьетнама, и в соответствии с законом предоставляет вьетнамское гражданство лицам без гражданства, постоянно проживающим на территории Вьетнама.

- Многие статьи закона и положения регулируют гражданство детей. На основании этих положений дети, у которых оба родителя являются гражданами Вьетнама, имеют вьетнамское гражданство независимо от места их рождения — во Вьетнаме или за его пределами. Дети, у которых один родитель имеет вьетнамское гражданство, а второй родитель является лицом без гражданства или неизвестен, получают вьетнамское гражданство независимо от места их рождения — во Вьетнаме или за его пределами. Дети, у которых один родитель имеет вьетнамское гражданство, а второй родитель имеет гражданство другого государства, рожденные на территории Вьетнама или во время постоянного проживания родителей во Вьетнаме, получают вьетнамское гражданство при согласии обоих родителей.
- В случае если родители детей, рожденных на территории Вьетнама, не могут определиться с выбором гражданства для детей, дети получают вьетнамское гражданство. Дети, рожденные на территории Вьетнама, у которых оба родителя не имеют вьетнамского гражданства, но постоянно проживают на территории Вьетнама, получают вьетнамское гражданство. Дети, рожденные на территории Вьетнама, матери которых в момент их рождения являлись лицами гражданства, постоянно проживающими на территории Вьетнама, а гражданство отцов неизвестно, получают вьетнамское гражданство. Брошенные младенцы и дети, найденные на территории Вьетнама, чьи родители неизвестны, получают вьетнамское гражданство.
- В последние годы вьетнамское государство строго и эффективно реализует положения закона о гражданстве и на деле обеспечивает равноправие мужчин и женщин на получение, смену или сохранение вьетнамского гражданства при полном отсутствии дискриминации в отношении женщин. В период с 2004 года по август 2010 года вьетнамское государство приняло к рассмотрению 70 255 случаев отказа от вьетнамского гражданства для приобретения гражданства иностранного государства, из которых 60 700 (около 86,4 процента) составили женщины.

130. Положения вьетнамских законов, как и их осуществление компетентными государственными органами, соответствуют положениям Конвенции о гражданстве.

## **Статья 10**

### **Равенство в сфере образования**

#### **10.1. Концепция и цели в области образования**

131. Закон 2005 года об образовании и его директивные документы содержат положения о концепции и целях образования во Вьетнаме, об ответственности органов государственного управления в системе образования, а также подробные положения о международном сотрудничестве в сфере образования, положения об административных санкциях за нарушения в сфере образования, положения и политику в отношении преподавателей, административного персонала, работающего в специализированных школах и в районах с особо трудными социально-экономическими условиями; положения об организации и осуществлении контроля в сфере образования; предусматривают критерии от-

бора учащихся при поступлении в университеты, колледжи и старшие классы общеобразовательной школы в соответствии с национальной государственной системой образования; положения о профессиональной подготовке; образование в области обороны и безопасности государства; положения в области политики стимулирования приватизации в сфере образования, профессиональной подготовки, здравоохранения, культуры, спорта и защиты окружающей среды; положения о льготах и снижении оплаты за обучение в школе, финансовой помощи и поддержке, об оплате за обучение в государственных учреждениях в период с 2010/2011 по 2014/2015 учебные годы, положения о методике обучения разговорным и письменным языкам этнических меньшинств в образовательных центрах.

132. В 2001 году Решением премьер-министра № 201/2001/QD-TTg была утверждена Стратегия развития образования, устанавливающая цель осуществления коренных изменений в качестве образования, обеспечения социального равенства в области образования и создания широких возможностей для получения образования людьми из всех социальных слоев, особенно живущими в районах с особо трудными условиями.

133. Национальный план действий "Образование для всех" на период 2003–2015 годов ставит в первоочередном порядке задачу установления гендерного равенства, преследуя при этом конкретные цели "ликвидации гендерного неравенства в области начального и среднего образования к 2005 году, достижения гендерного равенства в области образования к 2015 году при условии гарантирования учащимся женского пола полного и равного доступа к образованию и его завершения при высоком качестве".

134. Положения вышеуказанных правовых документов по-прежнему соответствуют принципу равенства в области образования и наряду с этим создают необходимые механизмы и условия для обеспечения женщинам и девочкам равенства в области образования и профессиональной подготовки.

## **10.2. Обеспечение равных возможностей и условий для мужчин и женщин в области образования**

135. В системе образования всех уровней — от дошкольного до аспирантуры — и в школах всех типов не допускается никакой дискриминации в отношении учащихся мужского и женского пола. Они имеют равные условия — одни и те же учебные помещения, программы, такое же право на стипендии и финансовую поддержку.

136. Создана достаточно полная, единая и многообразная национальная система образования, охватывающая все уровни образования и профессиональной подготовки — от дошкольных учреждений до аспирантуры.

137. Система образования диверсифицирована в плане форм, методов и ресурсов, что открывает широкие образовательные возможности для людей, особенно для женщин любого возраста.

138. Масштабы образования продолжают расширяться почти на всех уровнях, включая все этапы обучения и учебные дисциплины.

### 10.3. Достижения женщин в области образования

139. Повысился уровень осведомленности общества по вопросам гендерного равенства. Постепенно вытесняется шовинизм; семья и общество обращают больше внимания и создают для мальчиков и девочек равные условия для получения образования. При этом возросли показатели охвата обучением на всех уровнях образования. Более того, Вьетнам предоставляет возможность общественным организациям, профессиональным ассоциациям и коммерческим предприятиям оказывать финансовую помощь и/или предоставлять стипендии детям из бедных семей, в том числе девочкам. На настоящий момент тысячи девочек получили стипендии.

140. Существенно повысился уровень грамотности женщин, снижается гендерный разрыв. Обследование населения и жилищных условий 2009 года показало, что постепенно увеличивается уровень грамотности населения в возрасте старше 15 лет, который, по данным трех исследований, составил 88 процентов в 1989 году, 90 процентов — в 1999 году и 93,5 процента — в 2009 году). Постепенно растет процент населения в возрасте 15 лет и старше, умеющего читать и писать (в 1999 году он составил 90 процентов, в 2009 году — 93,5 процента, при этом соотношение неграмотных женщин и мужчин составило 91,4 процента и 95,8 процента, соответственно).

141. Показатели грамотности населения разных возрастных групп свидетельствуют о том, что ситуация в государственной системе образования на каждом уровне существенно улучшилась. Показатель грамотности населения в возрастной группе от 50 лет и старше составляет 87,2 процента. Уровень грамотности молодежи повысился и достиг самого высокого показателя — 98 процентов среди юношей и девушек в возрасте от 15 до 17 лет. Наблюдается незначительная разница в показателях грамотности сельского и городского населения (97 процентов в городе и 92 процентов в сельских районах).

142. Кроме того, результаты обследований показали, что образование получили 8,6 млн. человек, из которых 13,4 процента составляет население в возрасте 15 лет и старше. Показатели в этой группе распределились следующим образом: 2,6 процента закончили начальный уровень обучения; 4,7 процента прошли средний уровень подготовки; 1,6 процента окончили колледж; 4,2 процента получили степень бакалавра и 0,2 процента окончили аспирантуру. Показатель грамотности населения в возрасте 15 лет и старше, прошедшего курсы профессиональной подготовки, составил 25,4 процента в городе (на 8 процентов больше по сравнению с 1999 годом) и 8 процентов в сельских районах (на 4 процента больше по сравнению с 1999 годом).

143. Показатель для городского населения, получившего образование среднего уровня и выше, в два раза превосходит показатель для сельского населения и в пять раз больше в отношении получивших специальное высшее образование. В 2009 году 60 процентов из более 130 выпускников ханойских университетов были женщины. Сейчас профессорско-преподавательский состав высшей школы насчитывает 7 профессоров из 65 преподавателей женского пола (10,76 процента) и 133 доцента из 641 преподавателя женского пола (20,74 процента).

144. Доступ к получению образования имеют все граждане, в том числе девочки. В сельских районах построены дошкольные образовательные учреждения и начальные школы. В отдаленных районах проводятся занятия, чтобы предоста-

вить возможность мальчикам и девочкам из числа этнических меньшинств получить образование. Гендерное равенство обеспечено также на уровне начальной школы.

145. Общий показатель охвата мальчиков и девочек дошкольным образованием достиг наивысшей отметки и в ближайшие годы будет снижаться. Это свидетельствует о том, что дети посещают школу в соответствии со своим возрастом. Общий охват девочек и мальчиков обучением в начальной школе остается высоким и имеет тенденцию к росту в ближайшее время.

#### **10.4. Женщины, работающие в сфере образования и профессиональной подготовки**

146. Одной из характерных черт вьетнамской системы образования является то, что большую долю от общего числа учителей составляют женщины, работающие в основном в начальной школе, и в особенности в дошкольных образовательных учреждениях. На других уровнях образования доля женщин среди общего числа учителей уменьшается. Процент женщин среди учителей начальной школы высокий по всей стране и составляет 80 процентов от общего числа педагогического состава начальной школы. Доля женщин среди учителей средней школы меньше, чем в начальной школе, но по-прежнему остается довольно высокой и составляет более двух третей от общего числа учителей средней школы. Это может объясняться социальными стереотипами в отношении гендерных ролей, согласно которым женщины должны посвящать больше времени домашнему хозяйству и образованию девушкам необязательно.

147. Существенно расширились общественные представления о гендерных вопросах и роли женщин; правительством приняты многочисленные меры политики в отношении поддержки учащихся женского пола и предоставления им возможности получать высшее образование. Возросла доля женщин среди преподавателей высшей школы, в том числе университетов и колледжей. Министерство образования и профессиональной подготовки ставит в центр своей деятельности улучшение условий труда женщин, обеспечение равенства в правах и интересах, уделяя особое внимание строительству муниципальных жилых домов для учителей, среди которых большинство женщин, занятых в системе начального и среднего образования.

148. Увеличилось количество учителей, соответствующих стандартам образовательных систем различного уровня; доля квалифицированных учителей среди женщин выше средней нормы. Значительно увеличился процент женщин высокой квалификации среди преподавателей специализированных средних школ, колледжей и университетов. Возросла доля женщин среди профессорского состава университетов.

#### **10.5. Освещение вопроса гендерных стереотипов в учебниках**

149. В школьных учебниках все еще можно встретить проявления гендерных стереотипов. Представления и концепции, представленные в учебниках, по-прежнему изображают роль женщин и девочек в традиционном свете — выполнение работы по дому, ведение сельского хозяйства и занятие ручным трудом.

150. Более того, они часто характеризуются как робкие, занимающие второстепенное положение по сравнению с мужчинами и зависимые от помощи дру-

гих люди. При этом мальчики и мужчины часто изображаются как высококвалифицированные и образованные ученые, исследователи и инженеры, чаще всего энергичные, независимые и достойные уважения личности.

151. Для достижения гендерного равенства в сфере образования и устранения гендерных предрассудков по распоряжению Министерства образования и профессиональной подготовки гендерная проблематика была включена в учебные программы, учебники и другие методические материалы на всех ступенях образования — от дошкольной до средней, в содержание учебных планов и аудиторной и внеаудиторной деятельности, а также в пособия для учителей средней школы по проведению внеклассных мероприятий по таким темам, как дружба, и факультативных занятий, в том числе курсов по обеспечению безопасности жизнедеятельности, по правам детей, по проблеме ВИЧ/СПИДа. В университетах и колледжах проблематика гендерного равенства включена в программы подготовки для учителей, а также в стандартные учебные планы, учебники, методические пособия, видеоматериалы и наглядные пособия. Так, гендерная проблематика широко внедряется в курс по обеспечению безопасности жизнедеятельности для сельских женщин в образовательных центрах в общинах.

152. В частности, в рамках координации деятельности вьетнамского правительства и различных международных организаций в области обеспечения гендерного равенства Министерство образования и профессиональной подготовки совместно с отделением ЮНЕСКО в Ханое, Институтом программ международного развития при бюро ЮНЕСКО в Швейцарии провело семинар по методике рецензирования учебных пособий с точки зрения гендерной проблематики (июль 2009 года) и исследование "Анализ учебников начальной школы с точки зрения гендерной концепции" (декабрь 2009 года). Результаты исследования показали, что в учебных материалах и учебниках по-прежнему сохраняются проявления гендерных стереотипов в отношении распределения работы по дому, дискриминации в области труда и других связанных с риском видов деятельности для мужчин и молодых женщин.

153. Во исполнение Постановления Политбюро № 11-NQ/TW о содействии развитию женщин в период индустриализации и модернизации страны, Министерство образования и профессиональной подготовки уполномочило Институт педагогики Вьетнама проверить содержание учебников и методических пособий для исключения изображений, отражающих гендерные предрассудки.

154. Кроме того, для усиления актуализации гендерной проблематики в процессе подготовки учителей Министерство образования и профессиональной подготовки совместно с отделением ЮНЕСКО в Ханое и Институтом программ международного развития при бюро ЮНЕСКО в Швейцарии провело семинар по теме "Усиление актуализации гендерной проблематики в процессе подготовки учителей" (май 2010 года) и разработало модульные учебные пособия для усиления актуализации гендерной проблематики в процессе подготовки учителей в педагогических колледжах. Этот документ будет апробирован в конце 2010 года.

155. Однако эти меры реализуются в рамках различных проектов, поэтому не проводились в крупных масштабах. Вместе с тем представления некоторых государственных должностных лиц по-прежнему ограничены, налицо недостаточный учет гендерных факторов, ведущий к отсутствию надлежащего внима-

ния к этой проблематике и недостаточному финансированию деятельности в этой области.

156. Национальная стратегия обеспечения гендерного равенства на период 2011–2020 годов ставит конкретные задачи и целевые показатели:

- Задача 3: постепенное улучшение качества женских людских ресурсов с целью обеспечения равного участия мужчин и женщин в сфере образования и профессиональной подготовки.
- Цель 1: повысить уровень грамотности мужчин и женщин в возрасте от 15 до 40 лет в отдаленных районах, районах проживания этнических меньшинств и районах с особо трудными условиями до 90 процентов в 2015 году и 95 процентов в 2020 году.
- Цель 2: увеличить долю женщин со степенью магистра до 40 процентов в 2015 году и 50 процентов в 2020 году; повысить процент женщин со степенью доктора наук до 20 процентов в 2015 году и 25 процентов в 2020 году.

## **Статья 11**

### **Равенство в сфере занятости**

157. Во Вьетнаме равные права женщин в области занятости закреплены в государственной политике и законах и поддерживаются позитивными мерами в поддержку работников-женщин.

#### **11.1. Государственная политика и законы, обеспечивающие равные права женщин в области занятости**

158. Статья 63 Конституции 1992 года предусматривает, что "женщины и мужчины имеют равные права во всех сферах жизни — политической, экономической, общественной, семейной". Строго запрещаются дискриминационные действия в отношении женщин и любые действия, оскорбляющие женское достоинство. Женщины и мужчины получают равную заработную плату за равный труд. Женщины получают определенные права при беременности и родах. Женщины, являющиеся государственными служащими или работающие по трудовому контракту, в соответствии с законом имеют право на полностью оплачиваемый отпуск, пособие по случаю рождения ребенка до и после родов. Государство и общество создают женщинам все необходимые условия для всестороннего повышения культурного уровня, их роли в обществе; проявляют заботу о развитии сети родильных домов, детских больниц, детских садов и других видов учреждений бытового обслуживания, создают благоприятные условия, позволяющие женщинам вести домашнее хозяйство, работать, учиться, лечиться, отдыхать и выполнять надлежащим образом материнские обязанности.

159. Основываясь на Конституции, Трудовой кодекс в полной мере отражает равные права мужчин и женщин в области труда и занятости.

160. Пункт 1 статьи 5 Трудового кодекса предусматривает следующее: "Каждый человек имеет право на труд, самостоятельный выбор рода деятельности или профессии, обучение новой профессии и повышение своих профессиональных навыков независимо от пола, расы, социального положения вероиспо-



ведения или религии". Статья 13: "Занятость — это трудовая деятельность граждан, являющаяся для них источником дохода и не противоречащая законодательству. Обеспечение всех трудоспособных граждан рабочими местами является обязанностью государства, работодателей и всего общества". Статья 20: "Каждый гражданин имеет право на свободу выбора профессии и места прохождения профессиональной подготовки в соответствии с потребностями в занятости (...)" ; пункт 1 статьи 109: "Государство гарантирует равные права женщин на труд наравне с мужчинами (...)" ; статья 110: "1 — государственные органы несут ответственность за расширение различных форм профессиональной подготовки, благоприятных для работающих женщин, с тем чтобы предоставить им возможность получить дополнительные навыки или специальности, а также содействовать занятости трудоспособных женщин в соответствии с их биологическими и физиологическими особенностями, их ролью матери; 2 — государство вырабатывает политику создания льготных условий и снижения налогов для предприятий, в которых работает большое количество женщин".

161. С целью создания большего количества рабочих мест и обеспечения работающим женщинам равных прав с мужчинами в Трудовом кодексе и его директивных документах уточняются положения об охране труда для работающих женщин, о борьбе с дискриминацией в отношении трудящихся женщин, о льготных условиях приема женщин на работу, а также стимулировании предприятий к найму большего числа женщин, а именно:

**Равенство мужчин и женщин в сфере труда и занятости и меры по недопущению дискриминации в отношении трудящихся женщин:**

- Работодатель должен придерживаться принципа равенства мужчин и женщин в трудоустройстве, трудовой деятельности, повышении заработной платы и в оплате труда.
- Работодателям запрещено ущемлять права женщин, оскорблять и/или ущемлять их достоинство.

162. Кроме того, трудящиеся женщины также имеют права на льготы в профессиональной подготовке и при создании рабочих мест для всех независимо от пола в соответствии с Решением № 101/2007/ҚӘ-ТТг от 6 июля 2007 года об утверждении национальной программы в области занятости 2012 года, Решением № 71/2009/ҚӘ-ТТг от 29 апреля 2009 года об утверждении проекта финансирования бедных районов для активизации экспорта рабочей силы, включая, в частности, ссуды, предоставляемые по линии Национального фонда развития занятости, на поддержку профессиональной подготовки и кредитование экспорта рабочей силы.

**Преимущественных наем работников-женщин**

163. Работодатель должен отдавать предпочтение женщинам, которые соответствуют всем требованиям найма на вакантную должность на предприятии, которую могут занимать как мужчины, так и женщины (пункт 2 статьи 111 Трудового кодекса).

**Гарантия занятости работающих женщин**

164. Работодатель не имеет право увольнять работающих женщин или в одностороннем порядке расторгать трудовой договор с трудящимися женщинами в случае их замужества, в период беременности, во время отпуска по беременности и родам или ухода за ребенком в возрасте до одного года, за исключением случаев, когда предприятие прекращает свою деятельность. Трудящиеся женщины в период беременности, отпуска по беременности и родам и в течение первых двенадцати месяцев после родов могут временно отложить одностороннее прекращение действия договора и продлить предельные сроки рассмотрения вопроса о дисциплинарных мерах; они имеют право на сохранение рабочего места в течение всего отпуска по беременности и родам и на продленного неоплачиваемого отпуска в соответствии с законом.

#### **Политика стимулирования предприятий к увеличению доли работников-женщин**

165. Предприятия, нанимающие на работу больше женщин, используют часть общего объема ежегодных капиталовложений на улучшение условий труда женщин; они имеют право на снижение налогов на прибыль и ссуды по линии Национального фонда развития занятости, а также на получение финансовой поддержки со стороны Национального фонда развития занятости для перевода работающих женщин с запрещенных работ в случае финансовых трудностей.

166. Решением премьер-министра № 101/2007/QD-TTg от 6 июля 2010 года утверждена Национальная целевая программа в области занятости на 2010 год, Решением № 71/2009/QD-TTg от 29 апреля 2009 года утвержден проект поддержки бедных районов для содействия экспорту рабочей силы, в том числе предоставление ссуд по линии Национального фонда развития занятости; поддержка профессиональной подготовки учащихся из числа этнических меньшинств, обучающихся в школах-интернатах, организация краткосрочной профессиональной подготовки для сельских работников; предоставление кредитов учащимся, которые находятся в сложном положении; предоставление стипендий студентам и учащимся образовательных учреждений.

167. В частности, 26 февраля 2010 года премьер-министром утвержден проект "Поддержки профессиональной подготовки и создания рабочих мест для женщин на период 2010–2015 годов", общими целями которого являются следующие: увеличить долю работающих женщин, получающих профессиональную подготовку; повысить конкурентоспособность женщин на рынке труда; создать для женщин возможности поиска работы и получения стабильных доходов; способствовать искоренению голода и снижению масштабов бедности; удовлетворять требованиям индустриализации, модернизации и международной экономической интеграции.

### **11.2. Осуществление политики и законодательства об обеспечении женщинам равных прав в области занятости**

#### **О создании рабочих мест и реализации политики предоставления льготного режима для женщин, работающих на производстве**

168. Первостепенное разрешение женских вопросов, а также расширение деятельности Союза женщин на всех уровнях принесли прямую пользу женщинам, в частности, в плане предоставления им равного доступа к кредитованию, возможностей и гарантий в области занятости. Растет количество работающих

женщин; показатель женской безработицы падает. В целом, с 2006 года по настоящее время Вьетнам создал рабочие места для 8065 человек, из которых 48,2 процента составляют трудящиеся женщины. Уровень женской безработицы в городах в 2009 году составлял 4,9 процента, что ниже запланированного показателя на уровне менее 6 процентов в 2010 году<sup>7</sup>.

169. Многие предприятия и организации создали благоприятные условия для предоставления трудящимся женщинам возможности трудоустройства, получения дохода и стабильной жизни. Большинство предприятий, нанимающих на работу большое число женщин, обеспечили их необходимым оборудованием и назначили на должности в соответствии с их физическими, физиологическими особенностями и материнскими обязанностями.

170. Разница в процентах работающих женщин и мужчин, заключивших трудовые контракты на неопределенный срок, отсутствует; однако, что касается заключения трудовых контрактов на срок от 1 до 3 лет или на срок до 1 года, доля работающих женщин на 10–15 процентов выше соответствующего показателя для работающих мужчин. Предприятия строго придерживаются положений Трудового кодекса о рабочем времени, времени отдыха, охране труда и санитарных условиях, а также отдельных положений в отношении работающих женщин. Большинство трудящихся женщин выполняют работу, не включенную в списки работ и профессий, запрещенных для женщин (99,3 процента).

171. Заработная плата и оклады, выплачиваемые работникам, зависят от результатов и экономической эффективности их труда в соответствии с принципами справедливости и отсутствия гендерной дискриминации. За последние годы средние оклады, заработная плата и доходы возросли (средний ежемесячный доход служащих превышал 1 млн. донгов в 2006 году, а к 2009 году увеличился до 2 млн. донгов).

*Некоторые недостатки:*

- Осведомленность по вопросам гендерного равенства остается низкой; по-прежнему существует разрыв между разработанной политикой и ее реализацией. Некоторые предприятия не придерживаются принципа гендерного равенства при наборе кадров и не смогли устранить неблагоприятные условия для трудящихся женщин с учетом состояния их здоровья и материнства. В частности, трудящимся женщинам ставится условие не выходить замуж в течение двух лет после назначения на должность или требование к замужней женщине заводить детей только после двух лет работы на предприятии.
- Качество рабочих мест также остается ненадлежащим; стабильность, устойчивость занятости и эффективность создания рабочих мест, особенно в отношении трудящихся женщин, по-прежнему находится на низком уровне.
- Низким остается процент женщин на руководящих должностях и женщин, работающих в сфере электроники, компьютерных технологий, машиностроения, механики, в минерально-сырьевом комплексе

<sup>7</sup> Отчет Министерства труда, по делам инвалидов войны и социальным вопросам за 2010 год.

(женщины-руководители составляют 20,8 процента от общего числа руководящих должностей; доля женщин, работающих в сфере машиностроения, монтажа и эксплуатации оборудования, составляет 29,9 процента). Большинство трудящихся женщин выполняют простую работу, включая бытовые услуги, охрану и торговлю (64,1 процента).

### 11.3. Работа вьетнамских женщин по трудовым контрактам за рубежом

172. За последние годы средний ежегодный показатель вьетнамских женщин, работающих по трудовым контрактам за рубежом, составляет 25 000 человек.

- Отраслевая структура: из общего числа женщин, работающих по трудовым контрактам за рубежом, 42,2 процента задействованы на производстве; 50,98 процента — в бытовом обслуживании; 1,08 процента — в текстильной промышленности; 1,1 процента — в сельском хозяйстве; 0,13 процента — в рыбной промышленности, а также в других секторах.
- Рынки труда для трудящихся женщин: по данным статистики, с 2000 по 2009 год 231 708 женщин работали за рубежом, из которых 61 процент работают в Тайване, 11,05 процента в Японии, 20,9 процента в Малайзии, 3,6 процента в Макао, 4,5 процента в Южной Корее и других странах.
- Что касается дохода, труд вьетнамских женщин оплачивается так же, как и труд мужчин. Средний уровень их дохода приводится ниже.

173. В Тайване: женщины, работающие на промышленных предприятиях и центрах по уходу за престарелыми, в среднем получают 10 млн. донгов в месяц. Женщины-домработницы в среднем зарабатывают 10 млн. донгов в месяц, не считая бесплатного питания и проживания.

174. В Японии: средняя ежемесячная заработная плата женщин, работающих врачами-интернами, составляет 600–700 долл. США в первый год работы, от 800 до 1000 долл. США во второй и третий годы работы.

175. В Малайзии: женщины, работающие на промышленных предприятиях, зарабатывают в среднем 4,5–5,5 млн. донгов в месяц. Ежемесячная заработная плата женщин-домработниц составляет около 4,5 млн. донгов.

176. В Макао: в основном вьетнамские женщины заняты в качестве домработниц и зарабатывают в среднем 5 млн. донгов в месяц.

177. В Южной Корее: средний заработок женщин, работающих в разных сферах, составляет около 900 долл. США в месяц.

178. Проблемы, с которыми сталкиваются вьетнамские женщины, работающие за рубежом по трудовым контрактам:

179. Гендерное неравенство в связи с необходимостью соблюдать местное законодательство принимающей страны в отношении трудовых контрактов с иностранными работниками.

180. Доля женщин, работающих по контракту об экспорте рабочей силы, по-прежнему меньше, чем доля мужчин, из-за общественного представления о женщине как ответственной исключительно за заботу о семье, в особенности о детях.

181. Зарботная плата женщин по-прежнему ниже, чем у мужчин, так как мужчины часто трудоустроены на более высокооплачиваемую работу, где предъявляются более высокие требования с точки зрения знаний, профессиональных навыков, и получают надбавки за выполнение руководящих функций.

182. Вьетнамские женщины-домработницы трудолюбивы и экономны; получаемые от них денежные переводы вносят существенный вклад в улучшение материального благосостояния семьи и в государственный бюджет. При этом они очень уязвимы из-за того, что их работа в основном связана с уходом за маленькими детьми и ведением домашнего хозяйства; они подвержены риску жестокого обращения, в частности переработок, неполноценного питания, плохих санитарных условий, снижения заработной платы и изнашивания. Молодые женщины часто сталкиваются с увольнением после замужества или рождения ребенка.

183. В силу этих обстоятельств возрастает число вьетнамских женщин, которые хотят работать за рубежом. Большинство из них — выходцы из семей, проживающих в сельских и отдаленных районах с низким уровнем дохода, ограниченными возможностями в области занятости или сложными условиями проживания, когда единственным источником дохода для них является работа на ферме. Работа за рубежом помогает женщинам повысить их доход; при этом иностранные работодатели в разных отраслях принимают на работу молодых женщин в возрасте 18–25 лет, а иностранные семьи нанимают домработницами женщин старше 30 лет.

#### 11.4. Ряд мер по обеспечению равных прав женщин в сфере занятости

- Усовершенствовать законодательную систему для создания правовой базы, регулирующей реализацию принципа гендерного равенства в сфере занятости: Трудовой кодекс (с поправками), Закон о занятости и директивные документы, обеспечивающие реализацию принципа гендерного равенства. Эффективно реализовать проект под названием "Содействие профессиональной подготовке и занятости женщин на период 2010–2015 годов".
- Разработать первоочередную стратегию в области образования, обучения и профессиональной подготовки для трудящихся женщин в каждой конкретной сфере.
- Ускорить процесс распространения сведений о политике и законах в отношении трудящихся женщин, повысить осведомленность о гендерных ролях и гендерном равенстве.
- Улучшить реализацию политики предоставления преимуществ трудящимся женщинам, осуществлять обзор и оценку эффективности каждого этапа реализации.
- Повысить обязательства партийных комитетов и местных властей в провинциях в отношении выполнения планов действий и критериев учета гендерной проблематики.
- Содействовать актуализации гендерного равенства в процессе выполнения национальных целевых программ в целом и национальной целевой программы занятости на период 2011–2015 годов в частности.

Отдавать предпочтение кредитованию проектов по созданию рабочих мест в целях трудоустройства большего количества трудящихся женщин.

- Усилить надзор и контроль исполнения законодательства о гендерном равенстве.

184. Национальная стратегия обеспечения гендерного равенства на период 2011–2020 годов ставит следующие конкретные цели и основные задачи. Задача 2: сокращение разрыва в положении мужчин и женщин в вопросах экономики, труда и занятости и расширение доступа к экономическим ресурсам и рынку труда для малоимущих женщин из сельских районов и женщин из числа этнических меньшинств. Цель 1: обеспечить, чтобы из общего числа ежегодно создаваемых новых рабочих мест не менее 40 процентов приходилось на работников обоего пола (как для мужчин, так и для женщин). Цель 2: увеличить процент женщин-предпринимателей до 30 процентов в 2015 году и до 35 процентов и выше в 2020 году; предоставления льгот трудящимся женщинам. Цель 3: повысить процент трудящихся женщин не старше 45 лет в сельских районах, получающих профессиональную подготовку и технические знания, до 25 процентов в 2015 году и 50 процентов в 2020 году.

## Статья 12

### Равный доступ женщин к медицинскому обслуживанию

#### 12.1. Руководящие принципы и политика в области здравоохранения

185. 23 февраля 2005 года Центральный комитет Коммунистической партии Вьетнама принял Постановление № 46-NQ/TW об улучшении защиты и охраны здоровья населения в новых условиях. Это постановление предусматривает следующие решения этой задачи: продолжать развитие и совершенствование системы профилактической медицины; эффективно расширять и осуществлять государственные целевые программы в области здравоохранения и улучшения медицинского обслуживания; уделять особое внимание охране здоровья матери и ребенка, пожилых людей и мероприятиям по реабилитации.

186. 22 марта 2005 года Центральный комитет Коммунистической партии Вьетнама принял Постановление № 47-NQ/TW о продолжении содействия реализации политики в области народонаселения и планирования семьи, которая устанавливают следующие задачи и решения:

- **Содействие распространению информации, просветительской деятельности и образованию:** расширять и улучшать качество образовательных программ по темам народонаселения, охраны репродуктивного здоровья и планирования семьи как в рамках учебных заведений, так и их пределами для подростков и молодежи мужского и женского пола.
- **Политика и инвестирование ресурсов:** приоритет при инвестировании отдается густонаселенным районам с высоким уровнем рождаемости, горным, отдаленным и неблагополучным районам, бедным и подросткам.
- **Расширение и улучшение качества услуг по охране материнского здоровья и планированию семьи:** уделять первоочередное внимание предоставлению услуг по охране репродуктивного здоровья и планированию семьи в соответствии с потребностями каждого отдельного региона. Усиливать кампании по охране репродуктивного здоровья и планированию семьи для сельских районов, густонаселенных районов с высоким уровнем

нем рождаемости, отдаленных и неблагополучных районов. Необходимо уделять должное внимание удовлетворению потребностей подростков и молодежи. Предоставлять услуги по планированию семьи одновременно с услугами по профилактике ВИЧ/СПИДа.

– **Улучшение качества населения:**

- Развивать и улучшать системы и меры политики, направленные на защиту и охрану здоровья матерей, детей, подростков и пожилых людей. Проводить обследования по выявлению наследственных заболеваний, медицинские консультации до вступления в брак; способствовать профилактике ВИЧ/СПИДа и предотвращению других социальных пороков; уменьшить число рождения детей с врожденными пороками, умственной отсталостью; принять срочные меры для сокращения числа страдающих от недоедания детей.
- Чтобы законодательно закрепить приведенные выше руководящие принципы партии, государство приняло ряд правовых документов с общей целью защитить активность, добровольность, равенство каждого человека, в том числе женщин, в плане доступа и получения высококачественного, стабильного медицинского обслуживания и существенно улучшить качество населения.
- Закон 2006 года о синдроме приобретенного иммунодефицита человека (ВИЧ/СПИД) содержит специальные положения для содействия профилактике передачи ВИЧ от матери ребенку и предусматривает кормление детей до 6 месяцев, рожденных от ВИЧ-инфицированных матерей, заменителями грудного молока. Беременные женщины относятся к одной из семи приоритетных групп в плане доступа к информации, образованию и просвещению в отношении ВИЧ/СПИДа. Поощряется добровольное тестирование на ВИЧ до вступления в брак, рождения детей, а также для беременных женщин, а также информирование жены, мужа, жениха или невесты о положительном результате анализа на ВИЧ. Государство предоставляет бесплатно лекарственные препараты ВИЧ-инфицированным беременным женщинам и ВИЧ-инфицированным детям в возрасте до 6 лет.
- Добровольное тестирование на ВИЧ для беременных женщин проводится бесплатно.
- Беременным женщинам, пораженным ВИЧ-инфекцией, обеспечивается доступ к использованию профилактических средств для предупреждения передачи ВИЧ от матери ребенку.
- Беременным или кормящим грудью женщинам, пораженным ВИЧ-инфекцией, предоставляются консультации по вопросам ВИЧ/СПИДа.
- Центры охраны здоровья отвечают за мониторинг, обеспечение лечения и принятие мер по сокращению случаев передачи ВИЧ от ВИЧ-инфицированной матери ребенку.
- 17 июля 2007 года премьер-министр принял Решение № 108/2007/QĐ-TTg об утверждении государственной целевой программы профилактики ряда социальных болезней, опасных эпидемий и ВИЧ/СПИДа на период 2006–2010 годов.

- В Указ о народонаселении внесены поправки и дополнения о ликвидации всех форм дискриминации по признаку пола, дискриминации между мальчиками и девочками и обеспечении активности, добровольности для каждого человека и семьи в охране материнского здоровья и обслуживании малых семей.
- Министерство здравоохранения обнародовало и обеспечило выполнение национальных руководящих принципов в отношении оказания услуг по охране репродуктивного здоровья для семи групп населения (безопасное материнство, планирование семьи, безопасные аборты; профилактика заболеваний, передаваемых половым путем, включая ВИЧ/СПИД, выявление на ранних стадиях и лечение нарушений репродуктивной функции; профилактика и лечение бесплодия, охрана репродуктивного здоровья несовершеннолетних). Эти программы помогут центрам охраны здоровья улучшить обслуживание и свести к минимуму возможное возникновение ошибок, способных нанести вред здоровью людей, особенно женщин.

187. В 2007 году статистические данные о соотношении полов новорожденных были официально стандартизированы в системе регулярной отчетности и опубликованы в Ежегодном статистическом справочнике. Это укрепляет решимость министерства в отношении ликвидации всех форм гендерной дискриминации, дискриминации между мальчиками и девочками.

## **12.2. Организации и учреждения, отвечающие за медицинское обслуживание женщин**

188. По состоянию на декабрь 2007 года эффективность деятельности Министерства здравоохранения была повышена и улучшена в соответствии с Указом 49/2003/ND-CP от 15 мая 2003 года. С января 2008 года эффективность его деятельности была улучшена на основании Указа 118/2007/ND-CP от 27 декабря 2007 года, который регулирует функции, задачи, юрисдикцию и организационную структуру Министерства здравоохранения. Департамент по вопросам репродуктивного здоровья был переименован в Департамент по вопросам охраны здоровья матери и ребенка. Министерство здравоохранения отвечает за государственное управление в области народонаселения и планирования семьи. Поддержку ему оказывает Главный департамент народонаселения и планирования семьи.

189. Все медицинские учреждения от центрального до местного уровней, как государственные, так и негосударственные, несут ответственность за предоставление услуг, связанных с охраной репродуктивного здоровья, и соблюдение национальных стандартов, устанавливаемых Руководством по услугам в области репродуктивного здоровья. Благодаря этому были значительно усовершенствованы структура и механизм функционирования этих учреждений, а также улучшена специализация и повышена квалификация технического персонала, особенно на низовом уровне. К концу 2007 года 100 процентов медицинских учреждений на уровне района, общины и округа были укомплектованы штатом медицинских работников, в результате чего число общин, где есть врачи, увеличилась с 65,4 процента в 2003 году до 67,4 процента в 2007 году. Количество сел, в которых есть медицинские работники, увеличилось с 79,8 процента в 2003 году до 84,9 процента в 2007 году.



190. Сеть учреждений охраны репродуктивного здоровья от центрального до местного уровня была укреплена и консолидирована. На центральном уровне Департамент по вопросам охраны здоровья матери и ребенка оказывает помощь Министерству здравоохранения в осуществлении государственного управления в области охраны репродуктивного здоровья в акушерских стационарах и детских клинических больницах. Институт питания отвечает за охрану здоровья и питание матери и ребенка. Во всех 63 провинциях и городах есть центры репродуктивного здоровья. В стране действует 11 акушерских стационаров и 8 детских клинических больниц. Кроме того, в больницах общего профиля в провинциях имеются родильные и педиатрические отделения. На уровне районов в больницах работают отделения по охране репродуктивного здоровья. В 2007 году 93,6 процента общинных медицинских пунктов имели в своем штате акушерок. Более 500 акушерок в коммунах, прошедших подготовку в акушерской клинике Ту-Дю, оказывают услуги в области охраны репродуктивного здоровья матерям в неблагополучных районах и районах проживания этнических меньшинств.

191. Женщины — медицинские работники составляют примерно 62 процентов всего медицинского персонала в секторе здравоохранения, занятого главным образом в проведении осмотров, лечении, исследованиях и обучении. В 2007 году 2 руководящие должности из 6 в Министерстве здравоохранения занимали женщины, а в департаментах, больницах и на местном уровне эта цифра составляет, соответственно, 25,5 процента и 37 процентов.

192. Во исполнение политики медицинского страхования, предусмотренной Решением премьер-министра № 139/2002/ТТг о медицинском обследовании и лечении малоимущих каждый год около 6 млн. женщин получают полис медицинского страхования.

193. Сеть медицинского обслуживания расширяется, охватывая села, отдаленные общины и районы, обеспечивая женщинам беспрепятственный доступ к медицинским услугам<sup>8</sup>.

### **12.3. Охрана здоровья женщин и предоставление услуг в области планирования семьи**

194. Охрана материнского здоровья: показатель материнской смертности резко снизился за последние два десятилетия с 233 случаев на 100 000 живорождений в 1990 году до 69 на 100 000 живорождений в 2009 году. Значительно вырос за последние годы процент беременных женщин, которые проходят дородовой осмотр и получают вакцинацию против столбняка. Укреплена и модернизирована сеть медицинских учреждений по охране материнского здоровья. Увеличился также процент женщин, роды у которых принимали профессиональные медицинские работники. Благодаря согласию пар использовать методы планирования семьи значительно увеличился процент женщин репродуктивного возраста (15–49), использующих контрацептивы, в частности презервативы и противозачаточные таблетки.

195. Достижение показателя материнской смертности 58,3 на 100 000 живорождений в 2015 году является сложной задачей, поскольку в течение последних пяти лет этот показатель снижался очень медленно; необходимо

<sup>8</sup> По данным доклада Министерства здравоохранения от 12 января 2011 года.

приложить все возможные усилия для сокращения разрыва между регионами, городскими и сельскими районами, этническими группами, с тем чтобы добиться устойчивого снижения показателя материнской смертности в регионе. Кроме того, число аборт среди молодежи находится на тревожно высоком уровне и создает большой риск для здоровья матерей в будущем<sup>9</sup>.

#### 12.4. Питание

196. В процессе осуществления Национальной стратегии в области питания на период 2001–2010 годов во Вьетнаме активно реализовывались различные комплексные решения для предотвращения недостаточности питания среди населения в целом и беременных женщин и детей в возрасте до 5 лет в частности. Для того чтобы помочь семьям в решении проблемы питания через организацию надлежащего рациона питания, была распространена семейная модель питания, основанная на "зеленом цвете овощей, желтом цвете папайи и оранжевом цвете желтка куриного яйца". Показатель недостаточности энергии среди женщин в возрасте от 20 до 49 лет снизился с 33,1 процента (1990 год) до 21,2 процента (2007 год).

197. В период с 2004 по 2007 год для дальнейшего содействия реализации целей Национальной стратегии в области питания Министерство здравоохранения издало "10 советов по питанию" на 2006–2010 годы, которые нашли широкий отклик по всей стране. Ежегодно, 1 и 2 июня, организуются соревнования по случаю празднования "Дня питательных микроэлементов", с тем чтобы в рамках контроля за состоянием здоровья новорожденных обеспечить детей витаминами, а беременных женщин, 15-летних девушек и кормящих матерей – таблетками с микроэлементами. В частности, "10 советов по питанию" были переложены в стихотворную и песенную форму, чтобы их можно было легче понять, запомнить и применить. Несмотря на это, число женщин, страдающих анемией и астенией, все еще превышает соответствующее число мужчин.

#### 12.5. Профилактика заболеваний, передаваемых половым путем, включая ВИЧ/СПИД

198. Количество случаев передачи ВИЧ/СПИДа продолжает расти, причем появилась тенденция распространения инфекции среди женщин, и не только в таких группах повышенного риска, как проститутки и наркоманы, но и среди беременных женщин. В настоящее время, по оценкам, ежегодно появляется в среднем более 3000 ВИЧ-инфицированных беременных женщин.

199. Большинство женщин заражается ЗППП/ВИЧ от своих мужей или сексуальных партнеров. Число женщин, инфицированных ЗППП/ВИЧ, в том числе беременных женщин, увеличивается по многим причинам. Прежде всего, сами женщины, особенно в сельских, горных и отдаленных районах, до сих пор находятся под сильным влиянием азиатской культуры. Они пассивно относятся к правам в области репродуктивного здоровья, образованию в области сексуального здоровья, имеют ограниченные знания о ЗППП/ВИЧ, а также меньший доступ к медицинскому обслуживанию. Более того, участие мужчин и работа с населением по вопросам репродуктивного здоровья ограничены. Основная

<sup>9</sup> По данным доклада Вьетнама об осуществлении ЦРТ за 2010 год.

нагрузка по-прежнему ложится на женщин, что очевидно из используемых методов контрацепции: преобладает использование контрацептивных колец, противозачаточных таблеток и других методов контрацепции для женщин. Процент использования презервативов и других методов контрацепции для мужчин очень мал.

200. В настоящее время Министерство здравоохранения и труда, по делам инвалидов войны и социальным вопросам продолжает выполнять Закон о профилактике ВИЧ/СПИДа, Стратегию по профилактике ВИЧ/СПИДа на период 2006–2010 годов, Государственную целевую программу профилактики и борьбы с социальными болезнями, опасными эпидемиями и ВИЧ/СПИДом на период 2006–2010 годов; Программу профилактики передачи ВИЧ от матери ребенку на период 2006–2010 годов для сокращения количества новых случаев инфицирования и лечения уже инфицированных ЗППП/ВИЧ, уделяя особое внимание женщинам, в частности беременным женщинам.

#### **12.6. Направления дальнейшей деятельности**

201. Национальная стратегия обеспечения гендерного равенства на период 2011–2020 годов выдвигает конкретные цели, отраженные в общей Задаче № 4: обеспечение гендерного равенства в отношении доступа и получения медицинских услуг. Цель № 1: соотношение рождаемости не должно превышать 113 мальчиков/100 девочек в 2015 году и 115/100 в 2020 году. Цель № 2: снижение материнской смертности, связанной с беременностью, до 58,3 на 100 000 живорождений к 2015 году и 52 на 100 000 живорождений или меньше к 2020 году. Цель № 3: увеличение доли беременных женщин, имеющих доступ к уходу и профилактике передачи ВИЧ от матери ребенку до 40 процентов к 2015 году и до 50 процентов к 2020 году по сравнению с 2010 годом. Цель № 4: снижение количества аборт до 27 на 100 живорождений к 2015 году и менее 25 на 100 живорождений к 2020 году.

### **Статья 13**

#### **Социально-экономическое и культурное развитие**

##### **13.1. Новые законы и политика**

- Решение премьер-министра № 256/2003/QĐ-TTg от 12 февраля 2003 года об утверждении Национальной стратегии в области охраны окружающей среды на период до 2010 года и направлений деятельности до 2020 года с целью улучшения качества окружающей среды для населения.
- Указ № 168/2004/NĐ-CP от 20 сентября 2004 года о внесении поправок и дополнений в положения Правительственного указа № 07/2000/NĐ-CP от 9 марта 2000 года о политике экстренной социальной помощи.
- Правительственный указ № 67/2007/ND-CP от 13 апреля 2007 года о политике оказания помощи получателям социальной поддержки.
- Правительственный указ № 69/2008/ND-CP от 30 мая 2008 года о политике поощрения участия общин в деятельности в сфере образования, профессиональной подготовки, здравоохранения, культуры, спорта и охраны окружающей среды.

- Решение премьер-министра № 125/2007/QĐ-TTg от 31 июля 2007 года об утверждении Национальной целевой программы в области культуры на период 2006–2010 годов.
- Правительственный указ № 13/2010/NĐ-CP от 27 февраля 2010 года о внесении поправок в Указ № 67/2007/NĐ-CP о политике оказания помощи получателям социальной поддержки.

### **13.2. Гарантирование права женщин на социальные и семейные пособия**

202. Благодаря социально-экономическому прогрессу страны за последние шесть лет политика в области социального обеспечения не допускает никакой дискриминации по признаку пола. Приоритет отдается этническим меньшинствам и лицам, имеющим право на получение льгот в рамках соответствующей социальной политики. Система выплаты женщинам пособий в целях повышения благосостояния семьи, о чем говорилось в предыдущих докладах, была сохранена и усовершенствована.

203. В рассматриваемый период государство всячески поощряло развитие политики социального обеспечения, особенно для населения сельских и отдаленных районов и уязвимых групп населения. Политические меры в этой области осуществляются посредством принятия ряда программ и проектов, направленных на социально-экономическое развитие, сокращение масштабов нищеты и увеличения занятости, а также осуществления международных программ развития и гуманитарных программ. Это способствует улучшению жизни женщин в сельских районах. В настоящее время 70 процентов женщин имеют доступ к коммунальным услугам, таким как освещение, дороги, почты, культурные услуги, медико-санитарное обслуживание и образование.

### **13.3. Гарантирование прав женщин на получение займов, ссуд под недвижимость и других форм кредита**

204. Политика предоставления льготных кредитов для бедных находилась в центре внимания государства как одна из приоритетных направлений деятельности. Перед Банком социальной политики была поставлена задача обеспечить для 80 процентов бедных домохозяйств, возглавляемых женщинами, доступ к кредитованию в рамках программ сокращения масштабов нищеты. За последние пять лет Банк перевыполнил плановые задания и передал право на выдачу кредитов по льготной процентной ставке для бедных домохозяйств общественно-политическим организациям и бенефициарам данной политики, в частности: Ассоциации фермеров Вьетнама, Союзу вьетнамских женщин, Союзу ветеранов войны и Союзу молодежи.

205. Достигнуты следующие результаты:

- 2006 год: домохозяйствам предоставлено 1 109 291 кредитов на общую сумму 8,351 млрд. вьетнамских донгов;
- 2007 год: домохозяйствам предоставлено 1 166 593 кредитов на общую сумму 8,377 млрд. вьетнамских донгов;
- 2008 год: домохозяйствам предоставлено 1 213 993 кредитов на общую сумму 10,715 млрд. вьетнамских донгов;

- 2009 год: домохозяйствам предоставлено 1 230 989 кредитов на общую сумму 12,979 млрд. вьетнамских донгов.
- По состоянию на май 2010 года Банк социальной политики предоставил кредиты 1 173 679 домохозяйствам на общую сумму 16,323 млрд. вьетнамских донгов, при этом доля бедных домохозяйств, возглавляемых женщинами, получивших кредиты в рамках программ искоренения голода и сокращения масштабов нищеты, составила 85,3 процента, из которых:
  - кредиты, предоставленные через Союз вьетнамских женщин, получили 546 тыс. домохозяйств на сумму 7,139 млрд. вьетнамских донгов, при этом доля бедных домохозяйств, возглавляемых женщинами, получивших кредиты в рамках программ искоренения голода и сокращения масштабов нищеты, составила 87,3 процента;
  - кредиты, предоставленные через Союз ветеранов войны, получили 140 тыс. домохозяйств на сумму 2,320 млрд. вьетнамских донгов, при этом доля бедных домохозяйств, возглавляемых женщинами, получивших кредиты в рамках программ искоренения голода и сокращения масштабов нищеты, составила 79 процентов;
  - кредиты, предоставленные через Коммунистический союз молодежи им. Хо Ши Мина, получили 85 тыс. домохозяйств на сумму 1,236 млрд. вьетнамских донгов, при этом доля бедных домохозяйств, возглавляемых женщинами, получивших кредиты в рамках программ искоренения голода и сокращения масштабов нищеты, составила 83,3 процента.

206. Кроме того, возглавляемые женщинами бедные домохозяйства имеют право получать кредиты из других источников, например, льготные кредиты по программам занятости, трудовой миграции, поддержки строительства жилья, программам кредитования обеспечения чистой водой и улучшения санитарных условий в сельских районах, программам кредитования производства в секторе домашнего хозяйства в труднодоступных районах, студенческие ссуды для этнических меньшинств, кредитование домашних хозяйств, находящихся в особо тяжелых условиях и в нищете.

207. Получатели кредитов по линии Банка социальной политики также получают доступ к повышению профессиональной квалификации в области сельского хозяйства, лесоводства, рыболовства, обучению моделям экономического развития, передаче технологий научных методов ведения сельского хозяйства и земледелия, профессиональной подготовке, вводным курсам при поступлении на новую работу, обеспечению местной рабочей силой. Это помогло местным женщинам обеспечить стабильную занятость, особенно женщинам в сельских районах. С другой стороны, женщины — должностные лица, имеющие доступ к льготному государственному ссудному капиталу, создали рабочие места и источники дохода и не находятся в полной экономической зависимости от своих мужей в семье. Бедные женщины имеют возможность участвовать в движении Союза вьетнамских женщин, присоединяться к деятельности советов по управлению кредитами, привлекая к ней банки, ассоциации и местные органы власти. Благодаря кредитной деятельности, использованию кредитов для сокращения масштабов нищеты бедные женщины становятся в большей степени равными партнерами мужчин в процессе принятия важных решений в семье, что приводит к большим изменениям не только в экономическом плане, но в политическом статусе и роли женщин в семье и обществе.

208. Комитеты по улучшению положения женщин в провинциях и городах также уделяли особое внимание эффективной реализации данной цели и рекомендовали руководству взять под свой контроль практическую реализацию кредитных программ для бедных домохозяйств через схемы льготного кредитования в местных отделениях Банка социальной политики. Предоставление кредитов бедным женщинам, живущим в отдаленных районах, и женщинам из числа этнических меньшинств, и находящимся в тяжелом материальном положении, может способствовать снижению уровня бедности в сельских районах и строительству новых сельских районов, содействовать созданию рабочих мест и сокращению масштабов нищеты в бедных и находящихся на краю бедности домохозяйствах, возглавляемых женщинами. Уровень бедности существенно снизился за последние годы. Эти результаты кредитной политики в большой мере способствовали искоренению голода в государственном масштабе, реализации программ сокращения масштабов нищеты и социального обеспечения.

#### **13.4. Право на участие в мероприятиях, связанных с отдыхом, спортом, и в культурных мероприятиях**

209. В Постановлении о физической культуре и спорте предусматривается проведение государственной политики, направленной на поощрение всего населения к участию в разнообразных спортивных и физкультурных мероприятиях. Кроме того, женщины могут участвовать в спортивных и физкультурных мероприятиях, совместно организуемых Союзом вьетнамских женщин и Министерством культуры, спорта и туризма.

210. В области культуры были получены обнадеживающие результаты при проведении кампании под названием "Объединяйтесь во имя создания культурной жизни", благодаря которой увеличилось число людей, получивших доступ к средствам массовой информации. Благодаря осуществлению политики более широкого внедрения культуры в жизнь семья становится источником знаний для развития личности и высоких моральных принципов. По состоянию на июнь 2010 года в государстве проживает 15 453 422 образованных семей (68,29 процента) из общего числа 22 628 167 семей. Среди них 534 649 выдающихся семей (более 20 процентов) были удостоены почестей на различных уровнях. В настоящее время в 4663 общинах Вьетнама есть дома культуры, в 38 543 из 99 658 сел имеются культурные центры и спортивные площадки, где 38 000 людей (более 26 процентов) ежедневно занимаются физкультурой и спортом и более 36 процентов населения участвует в культурно-массовой деятельности или в работе клубов<sup>10</sup>.

211. Благодаря более широкому внедрению культуры в жизнь общества в духовной жизни женщин произошли важные улучшения. Культурные мероприятия, для которых характерен национальный колорит, становятся более разнообразными. Государство уделяет огромное внимание, в частности, духовной жизни этнических меньшинств посредством осуществления разнообразных программ, направленных на поддержку и строительство домов культуры для проведения массовых общественных мероприятий. Многие местные радио- и телевизионные станции в настоящее время транслируют передачи как на вьет-

<sup>10</sup> Отчет Министерства культуры, спорта и туризма о результатах 10-летней реализации программы на период 2000–2010 годов под названием "Объединяйтесь во имя создания культурной жизни".

намском языке, так и других языках этнических меньшинств. Лишь небольшое число женщин, живущих в отдаленных и малонаселенных районах, не имеют доступа к культурным, художественным, радио- и телепрограммам.

212. По сравнению с данными предыдущего доклада женщины с еще большей пользой для себя участвуют в спортивных, культурных и общественных мероприятиях, а жизнь населения, в том числе женщин, улучшилась. Вместе с тем из-за финансовых ограничений и сохраняющегося предвзятого отношения к женщине доля женщин, участвующих ради получения удовольствия в спортивных, культурных и общественных мероприятиях, все еще меньше доли мужчин, что не соответствует потребностям женщин. Чтобы исправить эту ситуацию, компетентные учреждения должны продолжать разработку более эффективных мер для обеспечения полного доступа женщин к вышеуказанным мероприятиям, участие в которых приносит им пользу. Дальнейшее содействие внедрению культуры и спорта в жизнь общества должно создать благоприятные условия и открыть более широкие возможности для участия населения, в частности женщин, в таких мероприятиях.

213. Направления будущей деятельности: Национальная стратегия обеспечения гендерного равенства на период 2011–2020 годов предусматривает конкретные цели, отраженные в общей Задаче № 5: обеспечение гендерного равенства в области культуры и информации: Цель № 1: снижение на 60 процентов к 2015 году и на 80 процентов к 2020 году объема культурной продукции и информации, содержащей признаки гендерных предубеждений. Увеличение времени трансляции программ, количества специальных бюллетеней и информационных продуктов, обучение по вопросам гендерного равенства. Цель № 2: к 2015 году 90 процентов, а к 2020 году 100 процентов радио- и телевизионных каналов на центральном и местном уровнях должны транслировать специальные программы, нацеленные на повышение осведомленности по вопросам гендерного равенства.

## **Статья 14**

### **Женщины, проживающие в сельских районах**

214. Политика обеспечения социального равенства, последовательно проводимая государством и правительством Вьетнама, является необходимым условием для того, чтобы сельские женщины в полной мере могли участвовать в осуществлении планов социально-экономического развития и на равных пользоваться выгодами и преимуществами достижений в сельских районах.

#### **14.1. Женщины в сельских районах: их роль и проблемы**

215. Во Вьетнаме сельское хозяйство играет очень важную роль в социально-экономическом развитии страны. Оно является основным элементом экономической структуры сельских районов Вьетнама. Несмотря на то что его долю составляет всего лишь 21 процент в общем ВВП страны, сельскохозяйственное производство является основой жизни и источником средств к существованию для большинства сельского населения — 70,4 процента.

216. Вьетнамские женщины в сельских районах являются основным источником рабочей силы в секторе сельскохозяйственного производства, и на их долю приходится 50,2 процента сельской рабочей силы (данные за 2009 год). Про-

цент женщин, составляющих основную рабочую силу, а также возглавляющих домохозяйства, по-прежнему высок.

217. За последние годы сельскохозяйственная экономика и сельские районы претерпели кардинальные изменения в сторону товарного производства под влиянием рыночного механизма, у женщин на селе появилось больше возможностей для получения работы, повышения доходов и преодоления бедности.

218. На сегодняшний день женщины в сельских районах осведомлены о своей роли и укрепили позиции в сельскохозяйственном производстве, экономической и общественной деятельности, не связанной с сельским хозяйством, и в сельских общинах. Женщины принимают активное участие в деятельности партии, правительства, местных союзов, внося важный вклад в развитие сельского хозяйства и сельских районов Вьетнама.

219. Однако, учитывая особенности Вьетнама, вьетнамские женщины в целом и женщины, проживающие в сельских районах, в частности, по-прежнему находятся в невыгодном положении в сфере образования и общественной деятельности. В результате довольно часто сельские женщины имеют низкий уровень образования, что ограничивает их возможности в поиске работы и повышения доходов, особенно в контексте растущего давления со стороны процессов урбанизации, когда площадь сельскохозяйственных земель постепенно уменьшается.

220. Экономическая интеграция и развитие рыночной экономики предоставляют много возможностей сельским женщинам, но в то же время оказывают на них негативное воздействие, заставляя больше беспокоиться о семейной жизни. Многие сельские женщины не знают своих законных прав из-за низкого уровня образования. Основную часть своего времени они проводят, занимаясь сельским хозяйством и домашней работой, и совсем немного времени посвящают учебе и участию в собраниях общины. Они имеют ограниченный доступ к информации, необходимой, чтобы улучшить свои знания и понимание. Это самое большое препятствие для доступа сельских женщин к науке и технологии, в частности к высоким технологиям в сельском хозяйстве, которое снижает их возможности для повышения знаний и уровня доходов для себя и своих семей.

221. Уровень идеологической дискриминации и предрассудков в отношении женщин, проживающих в сельской местности, снизится, но эти явления по-прежнему распространены довольно широко. Это сказывается на небольшом количестве женщин, участвующих в общественной работе на уровне общин или занимающих ключевые должности на местном уровне в сельских районах. В 2006 году, согласно оценкам, женщины занимали всего лишь 2,09 процента руководящих должностей на уровне общин.

#### **14.2. Роль женщин в разработке и осуществлении планов развития и общинной деятельности**

222. В рамках общего движения женщин по стране сельские женщины принимают активное участие в деятельности, направленной на строительство и развитие общин. Вопросы народонаселения, планирования семьи и охраны репродуктивного здоровья были расширены и включены во многие направления деятельности. Движение женщин на национальном уровне принимает различные



формы, например "Женщины, активно занимающиеся учебной, творческой работой, созданием счастливой семьи", "Создание процветающих, равноправных, современных и счастливых семей" и т. д.

223. За последние годы экономические условия в сельских районах улучшились. Вступление Вьетнама в различные международные организации, такие как ВТО, способствовало доступу сельских женщин к лучшим возможностям в области занятости, улучшило их понимание проблем семьи и общества, таким образом расширив их участие в разработке и осуществлении планов социального развития и общинной деятельности.

#### **14.3. Медицинское обслуживание и планирование семьи**

224. Благодаря проведению последовательной политики инвестирования в усовершенствование медицинского обслуживания на местах и добровольного медицинского страхования фермеров медицинское обслуживание женщин в сельских районах продолжает улучшаться. К 2010 году улучшилась система социального обслуживания, в частности здравоохранения, образования и профессиональной подготовки, культуры и информации, электроснабжения и водоснабжения, а также транспортного обеспечения, причем первоочередное внимание отдавалось отдаленным, горным, приграничным и островным районам и этническим меньшинствам.

225. Повысилось качество социальных услуг и значительно улучшился доступ к этим услугам сельского населения в целом и сельских женщин в частности. В настоящее время 100 процентов общин и районов имеют медицинские учреждения, и примерно в 75 процентах общин работают врачи; 83 процента сельских домохозяйств имеют доступ к безопасной питьевой воде, 96,1 процента домохозяйств пользуются электричеством; в 86,9 процента домохозяйств есть телевидение; в более 97 процентов общин есть автодороги, проходящие через центр города; примерно в 90 процентов общин есть оборудованные почтовые отделения. В лучшую сторону изменился уровень медицинского обслуживания сельских женщин, особенно сельских женщин репродуктивного возраста.

#### **14.4. Образование и подготовка, консультативные службы по сельскохозяйственным вопросам**

226. Дошкольное и начальное образование: в 2006 году 98,68 процента общин имели детские сады. Однако доля районов, где есть дошкольные учреждения, остается невысокой (47,65 процента) и различается по регионам страны: до 90,11 процента в провинциях дельты Красной реки и 13,85 процента в районе дельты реки Меконг.

227. Профессиональная подготовка фермеров: во исполнение Постановления № 26-NQ/TW, принятого на седьмом съезде Центрального комитета партии в отношении сельского хозяйства, фермеров и сельских районов, Министерство сельского хозяйства и аграрного развития совместно с Министерством труда, по делам инвалидов войны и социальным вопросам и Министерством внутренних дел завершило проектное предложение и разработку рамочного проекта профессиональной подготовки сельскохозяйственных работников на период до 2020 года, который был утвержден Решением премьер-министра № 1956/QD-TTg от 27 ноября 2009 года.

228. По всей стране осуществляется консультативная деятельность по вопросам сельского хозяйства, рыболовства и лесоводства для содействия использованию технических и научных достижений в этих сферах деятельности. В частности, обучение проводится на местах и по схемам, облегчающим участие сельских женщин в процессе обучения, с тем чтобы им не нужно было ездить на большие расстояния, а была возможность посещать учебные курсы и в то же время продолжать заботиться о семье.

#### **14.5. Социальное страхование**

229. Политика социального страхования всегда направлена на уязвимые группы, в особенности на детей, пожилых людей и женщин. Сельские женщины считаются основной рабочей силой фермерских семей и создают относительно большой объем материальных благ для общества. Однако пока политика социального страхования женщин в целом и сельских женщин в частности не реализована надлежащим образом. В связи с тем, что женщины полный день трудятся в сельском хозяйстве и по дому, условия их труда часто бывают небезопасны, а знаний по медицинским вопросам не хватает, продолжительный рабочий день и постоянное воздействие небезопасных условий труда, а также отсутствие знаний в области охраны здоровья приводят к тому, что здоровью женщин может быть нанесен серьезный вред.

#### **14.6. Обеспечение доступа сельских женщин к кредитам**

230. Вьетнамский Банк развития сельского хозяйства и сельских районов сотрудничал с Центральным комитетом Союза вьетнамских женщин и Ассоциацией фермеров Вьетнама с целью предоставления кредитов бедным женщинам, особенно женщинам-фермерам, живущим в отдаленных районах, для оказания им помощи в расширении производства и содействия улучшению жизни женщин. По состоянию на 31 декабря 2009 года общее число кредитных групп составляло 362 191, в том числе 1 822 687 домохозяйств, имеющих задолженность по кредитам, выданным вьетнамским Банком развития сельского хозяйства и сельских районов, в размере более 15 000 млрд. вьетнамских донгов. Средняя сумма кредитной задолженности составляет 15 млн. вьетнамских донгов на одного участника. Среди участников было 123 000 женских групп, получивших приблизительно 300 000 кредитов на сумму более 3000 млрд. вьетнамских донгов, причем самая низкая сумма кредита составляла 10 млн. вьетнамских донгов. Более 209 000 групп с 824 000 участниками получили кредиты от Ассоциации фермеров Вьетнама на сумму более 11 000 млрд. вьетнамских донгов; средняя сумма кредита для каждого участника составила 16 млн. вьетнамских донгов.

231. Банк социальной политики частично выполнял полномочия через Ассоциацию фермеров Вьетнама, предоставив кредиты 402 тыс. домохозяйств на сумму 5628 млрд. вьетнамских донгов. На настоящий момент 85,3 процента бедных домохозяйств, возглавляемых женщинами, получили кредиты в рамках программ ликвидации голода и сокращения масштабов нищеты.

#### **14.7. Право сельских женщин на землепользование**

232. Защита прав на землепользование — важный вопрос, особенно в сельских районах. В Законе о земле 2013 года с поправками и дополнениями четко гово-

рится, что земля является совместной собственностью жены и мужа, и разрешения на право пользования землей должны быть оформлены одновременно на имя мужа и жены. В 2008 году 91,1 процента разрешений на право пользования участками водных объектов под рыбные хозяйства были оформлены на имя и мужа и жены. Самый низкий процент был зарегистрирован в отношении земли сельскохозяйственного назначения – в среднем всего лишь 10,9 процента. В отношении земель под строительство жилья этот процент составил в сельских районах и городских районах 18,2 процента и 29,8 процента, соответственно.

233. Закон о гендерном равенстве 2006 года создает нормативно-правовую базу для обеспечения гендерного равенства и улучшения положения женщин. Закон о предотвращении насилия в семье 2007 года обеспечивает равные права женщин и мужчин в семье. Кроме того, равные права женщин на владение собственностью предусмотрены в Законе о браке и семье 2000 года (с поправками). Закон о земле с поправками и дополнениями от 2003 года предусматривает, что разрешения на право пользования землей оформляются одновременно на имя мужа и жены, если земля является их совместной собственностью.

#### **14.8. Инфраструктура, санитарно-профилактические мероприятия и окружающая среда в сельских районах**

234. Вьетнам придает большое значение развитию сельской инфраструктуры, которая рассматривается в качестве одного из ключевых факторов, содействующих социально-экономическому развитию на местах и сокращению масштабов нищеты, в особенности среди женщин, проживающих в сельских районах. Правительство Вьетнама осуществляет программы по обеспечению чистой водой и улучшению санитарного состояния сельских районов на период 2006–2010 годов.

235. По состоянию на конец 2010 года:

236. Водоснабжение: 50 130 000 человек в сельской местности имеют доступ к чистой питьевой воде, что на 10 130 000 человек больше по сравнению с концом 2005 года; процент сельского населения, имеющего доступ к чистой питьевой воде, увеличился с 62 процентов почти до 83 процентов, при этом 42 процента сельского населения имеют доступ к питьевой воде, соответствующей стандарту QCVN/02/ВУТ, установленному Министерством здравоохранения.

237. Санитарное состояние и окружающая среда: около 11 436 500 сельских домохозяйств (77 процентов) имеют санузлы, из которых 7 869 200 домохозяйств (около 60 процентов) к концу 2010 года были оборудованы гигиеническими туалетами.

238. Приблизительно 32 176 средних школ, детских садов имеют доступ к чистой питьевой воде и санитарно-техническим сооружениям, что составляет 80 процентов от общего числа.

239. Около 8728 медицинских пунктов в общинах имеют доступ к чистой питьевой воде и санитарно-техническим сооружениям, что составляет 82 процента от общего числа.

240. Около 7004 учреждений народных комитетов на общинном уровне обеспечены доступом к чистой питьевой воде и санитарно-техническим сооружениям, что составляет 72 процента от общего числа.

241. Женщины играют важную роль в информационной деятельности в области гигиены питания и безопасности пищевой продукции, участвуя в таких кампаниях как "5 запретов и 3 правила чистоты", а также принимают участие во многих мероприятиях, предусмотренных в рамках Национальной программы по обеспечению чистой водой и улучшению санитарного состояния сельских районов<sup>11</sup>.

#### 14.9. Направления дальнейшей деятельности

242. Несмотря на вышеупомянутые возможности, женщины, проживающие в сельских районах Вьетнама, гораздо чаще, чем мужчины, оказываются в неблагоприятном положении. Основными причинами этого являются неравенство в получении доступа к ресурсам и использовании их в сельскохозяйственном производстве, а также отсутствие понимания и учета гендерной проблемы при предоставлении сельскохозяйственных услуг. Для решения этой проблемы министерства, учреждения и местные органы власти должны сконцентрировать свои усилия на осуществлении Национальной стратегии по улучшению положения женщин на период до 2010 года, уделяя должное внимание сельским районам, горным районам, а также районам и островам, где проживают народы этнических меньшинств.

243. Министерство сельского хозяйства и аграрного развития должно продолжать свою стратегию и реализацию плана действий для решения гендерной проблемы. В целях установления равенства и справедливого распределения между мужчинами и женщинами социально-экономических выгод в стратегии и плане действий Министерства сельского хозяйства и аграрного развития для решения этой проблемы поставлены задачи по повышению осведомленности и ответственности в вопросах, связанных с гендерной проблемой, улучшению доступа женщин и расширению их прав собственности на ресурсы, такие как земля, кредиты, вода, инфраструктура и государственные услуги, образование и информация, по учету и включению гендерных показателей в политику, программы и проекты, осуществляемые в данном секторе, по повышению участия женщин в развитии сельского хозяйства и сельских районов, по увеличению числа женщин на руководящих должностях и укреплению механизмов улучшения положения женщин.

244. В целях создания новых рабочих мест, повышения уровня доходов и изменения структуры экономики в сторону индустриализации сельского хозяйства и сельских районов правительство рассмотрит вопрос об издании указа о содействии развитию сельскохозяйственных отраслей производства. Кроме этого, по предложению Министерства сельского хозяйства и аграрного развития и Министерства почтовой связи и телекоммуникаций премьер-министр рассматривает возможность одобрения механизма кредитования в целях эффективного осуществления Национальной стратегии по водоснабжению чистой водой и улучшению санитарного состояния окружающей среды сельских районов на период до 2020 года и программы применения и передачи научно-технических достижений в целях социально-экономического развития сельских и горных районов на период до 2010 года. Эти меры призваны содействовать социально-экономическому развитию сельских и горных районов и улучшению жизни людей, в том числе женщин.

<sup>11</sup> Отчет Министерства сельского хозяйства и аграрного развития за 2010 год.

245. Национальная стратегия обеспечения гендерного равенства на период 2011–2020 годов предусматривает ряд целей. Цель № 4: увеличение числа женщин в бедных сельских районах, районах проживания этнических меньшинств, получающих льготные кредиты в рамках программ занятости и снижения уровня бедности и из других официальных источников кредитования до 80 процентов в 2015 году и 100 процентов в 2020 году.

## **Статья 15**

### **Обеспечение равных гражданских прав мужчин и женщин перед судом**

246. Во Вьетнаме принцип недопущения дискриминации в отношении женщин последовательно соблюдается во многих областях, а его важность подчеркивается во всех сферах общественной жизни. Женщины пользуются равными с мужчинами правами перед законом, самостоятельно участвуют в гражданских сделках и договорных отношениях, в управлении активами, в судебных разбирательствах с целью защиты своих интересов в правоохранительных учреждениях, свободны в выборе места жительства.

#### **15.1. Женщины обладают равным с мужчинами правовым статусом в гражданских правоотношениях**

247. Статья 52 Конституции 1992 года устанавливает, что "все граждане равны перед законом", а статья 130 Уголовного кодекса предусматривает, что "лица, допускающие насилие или совершают другие серьезные действия, которые препятствуют участию женщин в политической, экономической, научной, культурной и социальной деятельности, наказываются предупреждением, исправительными работами без лишения свободы сроком до одного года или лишением свободы сроком от трех месяцев до одного года"; статья 5 Гражданского кодекса устанавливает, что "стороны имеют равные права в гражданских правоотношениях и не могут ссылаться на различия в этнической, гендерной принадлежности, социальном положении, экономическом положении, убеждениях, вероисповедании, уровне образования и профессии как на причины неравенства в отношениях между собой"; статья 10 Трудового кодекса с поправками и дополнениями (2002 года) устанавливает, что "предприятия несут ответственность за предоставление женщинам дополнительной подготовки и обучения дополнительным навыкам для содействия занятости трудоспособных женщин в соответствии с их биологическими и физиологическими особенностями". В своей основе законодательство Вьетнама обеспечивает женщинам все законные права и обязанности с учетом принципа недопущения дискриминации в отношении женщин во всех областях. Женщины пользуются равными с мужчинами правами перед законом, самостоятельно участвуют в гражданских сделках и договорных отношениях, в управлении активами, в судебных разбирательствах с целью защиты своих интересов в правоохранительных учреждениях, свободны в выборе места жительства.

248. Равные права женщин в гражданских правоотношениях соблюдаются, в частности, следующим образом:

- Женщины имеют право заниматься профессиональной деятельностью наравне с мужчинами: Конституция 1992 года (статьи 52, 55, 56), Трудовой кодекс (пункт 1 статьи 5), Закон о семье и браке (статья 23) и

т. д. содержат положения об обеспечении прав женщин участвовать в профессиональной деятельности наравне с мужчинами.

- Право свободно заниматься коммерческой деятельностью при недопущении дискриминации между мужчинами и женщинами: Конституция 1992 года (статьи 52, 57), Закон о предприятиях 2005 года (статья 13), Закон о коммерческой деятельности (статья 10), Закон о недвижимом имуществе (статья 5) и другие законодательные акты признают принцип свободного ведения коммерческой деятельности физическим лицом при отсутствии дискриминации между мужчинами и женщинами.
- Личные права, связанные с имуществом: Конституция 1992 года (статья 60), Гражданский кодекс 2005 года (статьи 5, 25, 51), Закон о праве интеллектуальной собственности 2005 года (статьи 8, 9, 198) и другие законодательные акты признают принцип гендерного равенства личных прав, связанных с имуществом (авторское право и право на промышленную собственность, права на сорта растений и породы животных), и признают право на самооборону и применение мер, предусмотренных в статье 25 Гражданского кодекса и статье 198 Закона о праве интеллектуальной собственности 2005 года.
- Право собственности женщин на имущество: Конституция 1992 года (статья 58), Гражданский кодекс 2005 года (статьи 5, 108, 109, 182–199, 211–213, 221–224), Закон о семье и браке 2000 года (статьи 19, 27–23, 95–99) и другие законодательные акты устанавливают нормы, на основании которых во Вьетнаме признается и отстаивается принцип недопущения дискриминации в отношении права собственности женщин на имущество. Таким образом, женщины имеют равные с мужчинами права распоряжаться, пользоваться и владеть личным имуществом, общим имуществом домашних хозяйств и других гражданских объектов.
- Право на распределение земли, аренду земли: Конституция 1992 года (статья 18), Закон о земле 2003 года (статьи 31–37, 42), Гражданский кодекс 2005 года (статья 688) и другие законодательные акты признают, что земля распределяется среди населения без взимания сбора за пользование землей или передается в аренду без дискриминации по признаку пола. Кроме того, граждане, в том числе женщины, которым предоставляется земля, имеют право согласно закону переводить землю в иную категорию землепользования. Если государство требует вернуть распределенную или переданную в аренду землю до окончания срока ее распределения, аренды, лица, которым земля была распределена или передана в аренду, должны получить компенсацию или другую помощь.
- Оформление разрешений на право пользования землей и свидетельств о праве собственности на жилье: в Законе о земле (статьи 10, 105 и др.), Законе о жилье 2005 года (статьи 9–13, 48–50), Законе о семье и браке 2000 года (пункт 2 статьи 27) и других законодательных актах признается, что женщины, которые пользуются землей и являются собственниками жилья, имеют право на получение разрешений на право пользования землей и свидетельств о праве собственности на жилье, оформленных компетентными государственными учреждениями. Если право землепользования и жилье находятся в общей собственности супругов,

разрешения на право пользования землей и свидетельства о праве собственности на жилье оформляются одновременно на имя мужа и на имя жены. Если в разрешении на право пользования землей и свидетельстве о праве собственности на жилье указано имя только одного супруга, другой имеет право обратиться в уполномоченные государственные учреждения для бесплатного получения нового свидетельства с указанием имен обоих супругов. Если право землепользования и жилье находятся в общей собственности домохозяйства, женщина имеет право на то, чтобы ее имя было указано в свидетельствах, если она является главой домохозяйства. Однако, если женщина является членом домохозяйства, в законодательстве Вьетнама не предусмотрены права, позволяющие иметь документы, подтверждающие долевые права землепользования и права собственности на жилье.

- Право женщин свободно вступать в договорные отношения: Гражданский кодекс 2005 года (статьи 4, 5, и 389) признает принцип, согласно которому все лица с гражданской правоспособностью имеют право свободно вступать в договорные отношения.
- Права женщин на наследование имущества: Конституция 1992 года (статья 58), Гражданский кодекс 2005 года (статьи 613, 632, 633–634, 669, 676, 680, 734 и др.), Закон о семье и браке 2000 года (статья 31) признают, что женщины имеют такие же права, как и мужчины при составлении завещаний по распоряжению своим имуществом, оставляя имущество в пользу законных наследников, а также при вступлении в наследство на имущество в соответствии с завещаниями и по закону.
- Защита равных прав женщин на участие в гражданско-правовых сделках: Конституция 2005 года (статьи 4, 5, 412, 691 и др.), Закон о семье и браке (статьи 24, 25, 28 и 33) признают равные права женщин на участие в гражданско-правовых сделках в пределах их субъективной правоспособности и дееспособности.

## **15.2. Права женщин на свободу передвижения и выбор места жительства**

249. Конституция 1992 года (статья 68), Гражданский кодекс 2005 года (статьи 48, 52–57), Закон о месте жительства 2006 года (статьи 3, 4) устанавливают принцип свободного выбора места жительства и передвижения граждан без дискриминации по признаку пола. Кроме того, ряд других законов содержит положения в обеспечение этих прав. Закон о браке и семье 2000 года (статья 20) устанавливает, что "муж и жена сами выбирают себе постоянное место жительства, не будучи при этом связаны какими-либо обычаями, устоями и/или административными границами". Наличие уголовных санкций также свидетельствуют о решимости государства обеспечить права всех граждан, мужчин и женщин, на свободу передвижения и выбора места жительства. Статья 124 Уголовного кодекса предусматривает, что лица, которые осуществляют незаконные обыски мест жительства других лиц, незаконно выселяют других лиц с их мест жительства или совершают другие незаконные действия, нарушающие неприкосновенные права граждан, касающиеся места жительства, подлежат предупреждению, направлению на исправительные работы без содержания под стражей сроком до одного года или тюремному заключению сроком от трех месяцев до одного года.

## **Статья 16**

### **Равенство прав мужчин и женщин в браке и в семейных отношениях**

#### **16.1. Закон о браке и семье**

250. За последние шесть лет права женщин на свободу и равенство в браке и семейных отношениях продолжали осуществляться и во все большей степени защищаться в соответствии с законом. Закон о браке и семье 2000 года заложил надежную правовую основу для обеспечения равных прав женщин и мужчин, о чем говорилось в предыдущем докладе.

#### **16.2. Брак и развод**

251. **Брак.** Закон о браке и семье 2000 года не предусматривает каких-либо исключений для заключения брака между мужчиной младше 20 лет и женщиной младше 18 лет. Браки, заключаемые в нарушение этого положения, считаются "преждевременными браками" (противоречащими закону), и они должны быть объявлены судом недействительными. В Уголовном кодексе говорится, что лица, которые организуют свадьбы и регистрируют браки между людьми, не достигшими брачного возраста, могут быть подвергнуты наказанию в виде тюремного заключения сроком на два года.

252. Однако в горных и отдаленных районах из-за трудностей, связанных с транспортным сообщением, многие люди не могут регистрировать свой брак, как это предусмотрено законом. С другой стороны, в этих районах до сих пор не удалось полностью упразднить большое число отсталых обычаев. Они включают преждевременные браки, левират — обычай продолжения родственных связей, бытующий среди некоторых этнических групп [младший брат, который неженат или у которого умерла жена, имеет право жениться на свояченице в случае смерти своего старшего брата (этническая группа брау)], сорорат — обычай, при котором зять имеет право жениться на младшей сестре своей жены в случае ее смерти (этническая группа ро мам), и т. д. Поэтому для защиты прав этнических меньшинств в целом и женщин из числа этнических меньшинств в частности в браке и в семейных отношениях правительство приняло Указ № 32/2002/ND-CP от 27 марта 2002 года, регулирующий применение Закона о браке и семье для этнических меньшинств. Этот указ эффективно выполняется, содействуя распространению положительных обычаев и устоев в сфере брака и семьи и ликвидации отсталых традиций.

253. **Развод.** Закон о браке и семье обеспечивает права на развод как мужчин, так и женщин. Однако в районах проживания этнических меньшинств вопросы развода иногда регулируются не законом, а обычаями и устоями этнических меньшинств. Закон о браке и семье также обеспечивает равенство в вопросах раздела общего имущества мужа и жены в случае развода, особенно раздела прав на землепользование и жилье, предусматривая, что все ценное имущество должно быть зарегистрировано на имя мужа и жены. Это обеспечивает важную правовую основу для вынесения судом справедливого решения о разделе имущества при рассмотрении дел о разводе, которые слушались в последние годы.



### 16.3. Равные права в браке

254. Закон о браке и семье 2000 года подтверждает равные права мужчин и женщин в качестве основополагающего принципа заключения брака и семейных отношений во Вьетнаме в новом периоде, указывая, что "муж и жена равны в правах и обязанностях во всех аспектах семейной жизни" (статья 19). Это значит, что муж и жена имеют равные права и обязанности в качестве родителей, в вопросах заботы о детях и распоряжения общим имуществом семьи.

255. Постановление 2003 года о народонаселении с поправками и дополнениями, внесенными в 2009 году, предусматривает, что каждая пара или физическое лицо имеют права и обязанности в части охраны репродуктивного здоровья, применения методов планирования семьи и создания семьи небольшого размера. Указ № 104/2003/ND-CP содержит конкретные положения и руководящие принципы осуществления положений о равноправии мужчин и женщин согласно Постановлению о народонаселении. В соответствии с этим указом запрещаются любые действия, направленные на создание препятствий или принуждение людей к принятию мер по планированию размера семьи; действия, которые угрожают, унижают достоинство и причиняют физический вред лицам, применяющим меры контрацепции, и лицам, имеющим только сыновей или только дочерей (статья 9); строго запрещается выбирать пол будущего ребенка (статья 10). В частности, одна из статей указа специально посвящена равноправию мужчин и женщин. Она охватывает такие вопросы, как пропаганда гендерного равенства; ликвидация всех форм дискриминации по признаку пола; предоставление женщинам помощи в вопросах охраны репродуктивного здоровья, планирования семьи и равного доступа к образованию и профессиональной подготовке, а также повышение квалификации и участия во всех аспектах общественной деятельности; ответственность мужчин за планирование семьи; ликвидация всех форм дискриминации в отношении девочек; защита законных прав и интересов девочек в повседневной жизни, при медицинском осмотре и лечении, обучении, в вопросах досуга и всестороннего развития. Эти положения имеют практическое значение в условиях нынешней ситуации во Вьетнаме, поскольку определенная часть населения по-прежнему отдает предпочтение мужчинам перед женщинами, вследствие чего на женщину оказывается давление в виде требования иметь хотя бы одного сына, чтобы угодить семье мужа.

### 16.4. Насилие в семье в отношении женщин

256. Насилие в семье в отношении женщин все еще существует и встречается главным образом в сельских районах, где у людей устарелые взгляды и где женщины не в полном объеме осведомлены о своих правах и интересах. Согласно данным Национального обследования по вопросам насилия в семье, 58 процентов женщин подвергаются насилию в семье<sup>12</sup>.

257. Существует несколько основных причин, которые приводят к насилию в семье. Прежде всего, на женщин в обществе все еще смотрят свысока, а экономические трудности часто приводят к разногласиям между мужем и женой. Несмотря на то что женщины информируются о своих правах, определенные

<sup>12</sup> Национальное обследование по вопросам насилия в семье, Главное управление статистики.

группы женщин, особенно те из них, которые живут в отдаленных районах, не в полной мере осведомлены о своих законных правах. Помимо этого, насилие в семье в отношении женщин является результатом социальных болезней, таких как алкоголизм, азартные игры, проституция, наркотики, внебрачные отношения, а также бытующие умонастроения, согласно которым от женщин после замужества требуется рождение сына для продолжения рода, и разногласия между свекровью и невесткой.

258. Соответствующие организации на разных уровнях, в частности Союз женщин, разработали различные меры по предупреждению насилия в семье в отношении женщин и оказанию помощи и поддержки жертвам. Осуществление Национальной целевой программы искоренения голода и уменьшения масштабов нищеты способствовало улучшению условий жизни многих семей. Особенно следует отметить то, как союзы женщин на разных уровнях активно реализовывали программы подготовки и распространения правовых знаний среди женщин, проводили работу по повышению уровня осведомленности общества и женщин в вопросах равноправия мужчин и женщин, расширили усилия по примирению и предложили государственным органам власти ужесточить меры наказания по отношению к тем, кто жестоко обращается с женщинами.

259. Принятый в 2007 году Закон о предотвращении насилия в семье является эффективным средством предупреждения насилия в семье. Кроме этого, во Вьетнаме разработали модели приютов. По всей стране функционирует 10 приютов. Приют — это место, где женщинам и девушкам предоставляется доступ к медико-санитарным услугам, консультированию, образованию, профессиональной подготовке и необходимым навыкам самостоятельности. Начиная с марта 2007 года и по настоящее время, приюты, действующие под эгидой Центра для женщин и их всестороннего развития при Союзе вьетнамских женщин, предоставили свои услуги 149 жертвам насилия в семье.

260. **Направления будущей деятельности:** Национальная стратегия обеспечения гендерного равенства на период 2011–2020 годов предусматривает конкретные цели, отраженные в общей задаче № 6: обеспечить гендерное равенство в семейных отношениях, постепенно искоренять гендерное насилие. Цель № 1: сократить разницу во времени, затрачиваемом женщинами и мужчинами на выполнение домашней работы, в два раза к 2015 году и 1,5 раза к 2020 году. Цель № 2: обеспечить выявление, предоставление юридической и медицинской поддержки и помощи в специальных учреждениях для жертв насилия в семье, соответственно, 40 процентам пострадавших от насилия в семье к 2015 году и 50 процентам к 2020 году. Процент выявленных виновников насилия в семье к 2015 году должен составить 70 процентов, а к 2020 году — 85 процентов, соответственно, и им должны быть предоставлены консультации по предупреждению насилия в семье в центрах по профилактике бытового насилия.

## Заключение

261. Будучи участником Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин<sup>13</sup> в течение более тридцати лет и государством — членом

<sup>13</sup> Вьетнам подписал Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин 29 июля 1980 года и ратифицировал ее 17 февраля 1982 года.

Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин, Вьетнам строго соблюдает свои международные обязательства. На сегодняшний день правовая система Вьетнама имеет относительно завершенный комплексный характер, соответствующий принципам и положениям КЛДЖ. Следует отметить, что во Вьетнаме действуют отдельные законы по реализации основополагающих принципов КЛДЖ, а именно Закон о гендерном равенстве 2006 года и Закон о предотвращении насилия в семье 2007 года. Вьетнамское государство утвердило ряд программ и проектов, а также национальных задач, связанных с проблемами женщин, в области искоренения нищеты, занятости, профессиональной подготовки сельского населения, народонаселения и планирования семьи, снабжения чистой питьевой водой и улучшения санитарного состояния окружающей среды, профилактики социальных болезней, ВИЧ/СПИДа, общественного здравоохранения, культурного развития, образования и подготовки, в частности Национальную стратегию обеспечения гендерного равенства на период 2011–2020 годов, Стратегию строительства вьетнамской семьи на период до 2010 года, Стратегию развития вьетнамской семьи на период до 2020 года с перспективой до 2030 года, Национальную стратегию по вопросам народонаселения и охраны репродуктивного здоровья на период 2011–2020 годов, Национальную стратегию культурного развития на период до 2020 года, Национальный план действий в интересах детей на период до 2020 года, Стратегию развития образования на период 2011–2020 годов, Стратегию защиты, охраны и улучшения здоровья населения на период до 2020 года и национальные целевые программы на период 2011–2015 годов.

262. В процессе реализации положений Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин Вьетнам добился значительных успехов в социально-экономических и культурных сферах. В период с 2004 по 2010 год Вьетнам активизировал осуществление положений Конвенции в соответствии со своими обязательствами и выполнял рекомендации Комитета от 7 января 2007 года, принятые на 756-м и 760-м сессиях. Продолжалось закрепление и расширение предыдущих достижений.

263. С 2004 года Вьетнам добился новых успехов в политических, экономических и культурно-социальных аспектах. Более широко обеспечиваются права женщин на свободу и равенство. Поощряется активное участие и вклад женщин в политическую, экономическую, культурную и социальную деятельность страны. Укрепляется роль и статус женщины в семье и общине.

264. Заметно повысился уровень образования, подготовки, медицинского обслуживания и качества жизни женщин и девочек. Вьетнам в основном достиг гендерного равенства в сфере начального образования и стремится достигнуть таких же успехов в области общего среднего образования. Показатели медико-санитарного обслуживания находятся на относительно высоком уровне по сравнению с доходом на душу населения.

265. Государство приняло упреждающие меры, направленные на преодоление гендерного неравенства, в частности в области доступа к земле и социальному обеспечению, создания для женщин возможностей записывать свое имя вместе с именем своего мужа в документах, удостоверяющих право землепользования и домовладения, и наравне с мужчинами пользоваться системой социального страхования.

266. Вьетнам многого достиг в направлении гендерного равенства во всех социальных аспектах жизни, что вносит значительный вклад в развитие страны. Вьетнам добился обнадеживающих успехов в области поощрения гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин. Вьетнам относится к группе стран, имеющих наилучшие в юго-восточной части Азиатско-Тихоокеанского региона показатели с точки зрения индекса развития, включающего гендерные факторы (ИРГФ).

267. В целом Вьетнам добился значительного снижения уровня гендерного неравенства на всех уровнях образования: доля учащихся женского пола в 2008/2009 учебном году составила 49 процентов на уровне начальной школы, 48,5 процентов на уровне средней школы, 52,6 процента в высших учебных заведениях и 48,5 процентов на уровне университетов. Достигнуты важные успехи в отношении равенства в сфере занятости и распределения доходов — ежегодно доля новых работников женского пола составляет около 49 процентов. Женщины стали шире и более активно участвовать в деятельности, связанной с выполнением функций управления и руководства, занимать посты в Национальной ассамблее, народных советах, а также должности руководителей политических и социальных и профессиональных организаций.

268. Важным фактором, который помог Вьетнаму достигнуть таких впечатляющих результатов, являются успехи реформ, проводимых под девизом политической стабильности и ее поддержания, направленные на устойчивую реструктуризацию экономического роста одновременно с сокращением масштабов нищеты, искоренением голода и решением социальных проблем. Важнейшим уроком, извлеченным за прошедшие шесть лет, являются сотрудничество и общая ответственность органов власти различного уровня, учреждений, занимающихся вопросами обеспечения всестороннего развития и прогресса женщин, и Союза вьетнамских женщин на основе твердой политической воли государства и усилий людей, направленных на ликвидацию гендерного неравенства и расширение прав и возможностей женщин.

269. Однако достижения в деле равенства женщин не отменяют трудности и препятствия, стоящие на пути Вьетнама при осуществлении Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин из-за низкого уровня развития и ограниченных ресурсов.

270. Вьетнам принимает меры для поэтапного пересмотра, внесения изменений и дополнений, уточнения и преобразования с учетом национальной специфики нормативных положений с целью улучшения правовой системы для обеспечения соответствия и гармонизации с международным правом и устранения существующих слабых сторон и недостатков. Вьетнам мобилизовал объединенные силы политической системы и неправительственных организаций для участия в деятельности по улучшению положения женщин, обеспечения гендерного равенства и стремится в полном объеме выполнить свои обязательства по Конвенции, а также другим конвенциям по правам человека, которые подписаны или ратифицированы Вьетнамом.